



---

THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

---

M1503  
.S959  
A35

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



00010982485

*12*



# Die Afrikareise.

OPERETTE IN 3 ACTEN

von

M. WEST UND RICHARD GENÉE.

MUSIK VON

# FRANZ VON SUPPÉ.

Clavierauszug mit Text

M. 12.  
Fl. 6. 30. netto.

Clavierauszug ohne Text

M. 4. 50.  
Fl. 2. 70. netto.

London, Ent. Stat. Hall.

Eigenthum des Verlegers. Mit Vorbehalt aller Arrangements.

Verlag von Aug. Cranz in Hamburg.

Wien, C. A. Spina, (Alwin Cranz.)

Brüssel, A. Cranz.

deposé.

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

# Preludio.

*Allegro brillante.* M.M. ♩ = 88. (Fag., Clar.)

Piano.

(Timp.) *f* (Streichqu.) *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

*mf* (Holz, Corni.) (Streichqu.)

*cresc.* *f* (Posaunen) *ff* (Altes)

*ff* *ff*

*ff* *ff* *ff*

*ff* *ff* *ff*

1036837

ff

ff

ff

(Tromb.)

(Streichqu.)

(Flüte.)

(Oboe.)

(Clar.)

*Andante.*

pp

(Streichqu.)

*p rallent. e. dimin. poco a poco.*

(Fl. Ob. Cl. Fag.)

(Horn.)

p

p cresc.

(Posaunen)

(Holz. Streichq.)

(Flüte, Clar.)

f (Timp.)

pp

(Streichq.)

(Allg.)

(Corn.)

f

(Streichq.)

(Allg.)

(Viola, Cello, Bassu.)

(Cello et Bassu.)

p

f

mf



# Nº 1 (a) Introduction.

*Allegretto moderato (alla breve) M.M. 64.*

Piano.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *f*, *p*, *f*, *p*, and *mf*.

Second system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *fp*, *fp*, and *p*.

Third system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *mf* and *resc. assai*.

Sehn\_sucht\_voll er - war - ten wir      Gä\_ste aus Eu - ro - pa hier,      wenn sie an - ge -  
*A - spet - tiam con - an - si - e - tu*      *os - pi - ti d'Eu - ro - pa qua,*      *quan - do essi ar -*

First system of the vocal introduction with German and Italian lyrics.

Fourth system of the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with dynamic marking *f*.

kommen frisch da    zah\_ len sie uns Bäckschisch, Bäckschisch, Bäckschisch ist die Hauptsach hier,  
*ri - ceram ei    pa - ghe - rui - no    Ba - vis,    Ba - vis,    Ba - vis gri - dum tut - ti qua,*

Second system of the vocal introduction with German and Italian lyrics.

Fifth system of the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *fp* and *fp*.

Backschisch ru-fen al-le wir, ja, Backschisch da, Backschisch dort immer-fort, ein  
*Ba\_xis chiaman tut-ti là, si, Ba\_xis qui, Ba\_xis là, che bel suon, a-*

*f* *crese.* *f* *crese.*

schö-nes Wort, kling, kling, kling, Backschisch, Backschisch, lernt Je-der  
*mi-co suon, tin, tin, tin, Ba\_xis, Ba\_xis, capisce an-*

*f* *f* *f*

*tr* *tr*

*assai.* *f*

schnell versteh'n Backschisch, Backschisch, wo man mag geh'n u. steh'n, Backschisch vorn und  
*che un bambin, Ba\_xis, Ba\_xis, si grüla o-runque al fin, Ba\_xis so-pra,*

*tr* *tr* *f*

Backschisch hinten üb'rall er-tönt Backschisch, Je-der erkennt Backschisch mord.e.le.ment  
 Ba - xis sol-to, si gri-de-rà Ba - xis, si chia-merà Ba - xis, s'a-do-re-rà

Backschisch ist ein schö\_nes Wort! Backschisch ist die Hauptsach hier, Backschisch ru-fen al-le  
 Bu - xis, quell' a - mi-co suon. Ba - xis gri-dan tut-ti qua, Ba\_xis chiamant tut-ti

wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es immerfort und fort.  
 là, Ba - xis qua Bu - xis là, è pur bello in re-ri - tà.

Perikles (höhend)  
 Backschisch,  
 Ba - xis

S

P

Bäckschisch, schreit doch nicht so al\_bern'sist ein Graus hol der  
*Ba - xis, sem - pre gri - da, ur - li da lon - tan ma - le -*

P

Teu\_fel solch' ein Haus! Im Ho\_tel zum Fa\_ra\_o\_nen könnten hundert Gä\_ste wohnen, doch dies,  
*det - to quel bac - ran! Nel Ho - tel dei Fa - ru - o - ni, si fa - ce - ran af - fa - ro - ni, ma que -*

*Sbracchiu.*

P

Jahr bleibt Al\_les aus. ja hol der Teu\_fel soch' ein  
*l'an - no nou'è meu. Sia ma - le - det - to quel bar -*

ha ha ha ha ha ha ha ha, das är\_gert  
*ha, ha, ka, ha, hu, ha, ha, ha! ciò non gli*

P

Haus, can! ja hol' der Teu\_fel solch' ein Haus! Ihr ver -  
*can! Sia ma - le - det - to quel bac - can! Non ri -*

ihn ha ha ha ha ha ha ha ha, das är\_gert ihn!  
*rà, hu, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! ciò non gli rà!*

M.M. 80. *Sebil. Sostemto.*

S  
gesst den Franken-mann!  
cor-diil fo-re-stier? *Recit.*

P  
Mi-ra-dil-lo, die-ser Lump, der lebt no-bel hier auf  
Mi-ra-dil-lo quel brie-con, fuil si-gnor ed è un seror-

(Oboc. Fag.)  
*Streichq.*  
*fp*

(hastig) *Sostenuto.*

Schmäh't ihn nicht!  
È si-gnor!  
Er wird zah-len wenn er kann!  
Pag-he-ra quan-do po-trà!

Pump!  
con!  
S'ist ein Wicht!  
truf-fa-tor!  
Wenn er heut ge-zahlt nicht  
Se pa-ga-to non a-

(Oboc. Fag.)  
*f*  
*pp*

*a tempo sostenuto.*

nein, nein, nein!  
no, no, no!  
Mi-ra-dil-lo wird mich  
Mi-ra-dil-la ruol com-

hat, muss er mit auf's Con-su-lat,  
erü chia-me-rò l'au-to-ri-tà!  
So soll's sein.  
Lo fa-rò!

(Streichq.)  
*fp*  
*f*  
*p*

(ironisch trotzig)

kau-fen, lass mich tau-fen, will ent-lau-fen, ja ja so ist's, bald zieh ich fort sehr weit von  
prarmi, bat-ter-sar-mi, riu por-tar-mi; la è co-si, presto men rò lun-gi da

*pp*

Allegro. M.M. ♩ 116.

S hier er hat's ver\_sprochen mir! Ja so ist es, bald zieh' ich  
 qui, me l'ha pro\_mes-so si! Si Si-quo-re, lu è ro-

P Ha! das nenn' ich ei-nen Schwindel, hat im Sack nicht ei-nen  
 Questa poi è da-ca-na-glia, non ha in tasca un soldo

(Clar. Fag. Horn.)  
 mf

S fort Mi-ra-dil-lo gab mir sein  
 si, pre-sto-pur-to lun-gi da

P Sou, macht re-bel-lisch das Ge-sin-del, kauft noch Scla-vin-nen da-sol, mi ri-bel-la la mar-muglia e le schia-re i-nol-tre

crese.

S Wort.  
 qui!

P zu! Still ihr Laffen, Papa-gei-en, wie die Affen, lachen sie, Backschisch, Backschisch könnt ihr  
 vuol! O marmotte, papa\_gul Li, beiseinnotti siete si, Ba-ris ba-ris gri-dac-

ha ha ha ha ha ha ha ha ha  
 ha ha ha ha ha

(Oboen)  
 f  
 cresc. assai

*U*

Backschisch, Backschisch, lernt Je - der  
*Ba - ris, ba - ris, capisce an -*

*P*

schrei - en, doch ver - die - nen kömmt ihr's nie! Jetzt hab ich's  
*chia - re, sem - pre ozio - si schiamar - zar, Son pro - prio*

kling kling kling Backschisch, Backschisch, lernt Je - der  
*tiu, tiu, tin Ba - ris, ba - ris, capisce an -*

*f*

*f*

*f*

*f*

*tr*

*f*

*tr*

*U*

schnell ver - stehn Back - schisch Back - schisch wo man mag gehn und stehn,  
*che unbam - bin Ba - ris ba - ris si grida o - rum - que, alfin,*

*P*

end - lich satt, er muss auf's Con - su - lat  
*stan - co già, chia - mo l'au - to - ri - tà,*

schnell ver - stehn Back - schisch Back - schisch wo man mag gehn und stehn,  
*che unbam - bin Ba - ris ba - ris si grida o - rum - que, alfin,*

*tr*

*tr*

S  
Bachsich vorn und Baksich hin, ten übrall ertönt      Baksich,      Je, der er, kennt  
*Ba - ris sop - ra, ba - ris sot - to, si gri - derà      Ba - ris,      si chie - me - rà*

P  
Der Prahler,      der Schwindler      immer no - bel thum und pumpen,      das ist Brauch bei  
*Fur - fan - te,      brie - co - ne,      fail Signor ed è un serro - co - ne,      l'è già in u - so*

Bachsich vorn und Baksich hin, ten übrall ertönt      Baksich,      Je, der er, kennt  
*Ba - ris sop - ra, ba - ris sot - to, si gri - derà      Ba - ris,      si chie - me - rà*

S  
Baksich,      Mord e - le - ment      Baksich,      ist ein schö - nes Wort;      Baksich  
*Ba - ris,      s'a - do - re - rà      Ba - ris      quell' u - mi - co suon!      Ba - ris*

P  
je - den Lum - pen,      ja er muss jetzt hab' ich's end lich satt auf's Con - su - lat!      War - te  
*du imbroglio - ne,      si, si, si ben, to - sto lo su - pra l'au - to - ri - tà!      Caro a -*

Baksich,      Mord e - le - ment      Baksich,      ist ein schö - nes Wort;      Baksich  
*Ba - ris,      s'a - do - re - rà      Ba - ris      quell' u - mi - co suon!      Ba - ris*



ist die Hauptsach hier Backschisch ru\_fen al\_le wir Backschisch da Backschisch dort tönt es  
gri\_dan tut\_ti qua, Bu\_vis chiamant tut\_ti là Bu\_vis qua, Bu\_vis là, è pur

nur ich ler\_ne dir, uns\_re Laudes\_sit\_ten hier, pum\_pen da, pum\_pen dort, das ver\_pò, spettu un  
spet\_taspettaum pò, ri\_rer io l'in\_se\_gur\_rò, spettu un pò, spettu un pò. truf\_fu-

ist die Hauptsach hier Backschisch ru\_fen al\_le wir Backschisch da Backschisch dort tönt es  
gri\_dan tut\_ti qua, Bu\_vis chiamant tut\_ti là Bu\_vis qua, Bu\_vis là, è pur

immer fort und fort!  
bello in re\_ri\_tà!

(geschrien)

ge\_he dir so fort!  
lor\_tì pean\_tì\_rai!

Der Lump!  
Briccon!

immer fort und fort!  
bello in re\_ri\_tà!

# Nº 1.(b) Touristen Lied.

*Maestoso. M.M. ♩ = 100.*

Sebil.

Miradillo. *Recit.*  
Ist hier von mir die Re\_de?  
*Di me si par\_la for\_se?*

Perikles.

Chor.

Piano.

S. *bar*  
*fè!*  
und nann\_te dich 'nen Schwindler - gar,  
*Ti fa pa\_rer un im\_bro\_gliou!*

M. Wie? Hel\_le\_ne?  
*che? dar\_re\_ro?* Was muss ich  
*chr\_sen\_to*

Piano.

S. er sagt du leh\_test hier auf Pump,  
*aggiun\_ge poi che sei brir\_con,* mit ei\_nem Wort, du seist ein  
*e poi seroc\_con e fur\_fun-*

M. hö\_ren?  
*mai?* Das ist stark!  
*Pe\_ri\_etr?* Schon ge\_nug!  
*Ba\_sta\_giu!*

Piano.

*Recit.*

S Lump! Ein Thor der das gewagt, der sich darob be-klagt, nur pumpe ist vielnehr, für dich die grösste ton!  
*è scioc-co chi ar-di si gran te-me-ri-tà, qual uom-ulber-gu qui, ei no, no, no, no!*

M Ehr! Re-spekt vor mir und wisst, ich bin ein Welt Tou - rist!  
 sa! To - ri - sta per mia fè maggior di me non r'è!

P So, so? no ja! Von mir aus seid doch was ihr  
 Co - si? Va ben! chi sie - te roi non rò sa -

(Oboen)

M Halt ein, o sprich nicht wei-ter; wisst was das  
 O - là! Jo son to - ri - stu! ca - pi - te

P wollt, zahlt nur die Rechnung, wie ihr sollt!  
 per, mail mio de - na - ro roglia a - rer!

(Alles.)

M ist, ein Welt Tourist? Nun denn, er fahren sollt ihr es so - gleich passt al - le auf, ich sag' es  
 roi? cu - pi - te roi? At - ten - ti! tut - to chiaro ci di - rò, si tutto ben ri spieghè -

P

Nein!  
 No!

Nein!  
 No!

f Nein!  
 No!

Nein!  
 No!

(Corni, Timp.)  
 colla rovr.

*Allegretto molto moderato. M.M. ♩ = 80.*

M

Euch!  
rò!  
(Streichq.)

Ich durchschiffe alle Seen, wenn grade  
Tutti i mari ho attraver - sa - to, quand'ò - gni

M

keine Stürme, keine Stürme wehen, ich berechne alle Höhen, nur die zu  
ren lo burrasoso e - ru ces - sa - to, tutti i monti ho mi - su - ru - ti, so - lo que

(Clar.)

M

hoch sind, die zu hoch sind, lass ich gehen; ich durchstiefe alle Zonen, wonicht  
glial - ti, periglio - si ho traseu - ra - ti; io ri - ag - gio o - gni pue - se dore il

M

böse Menschen wohnen, ich bin gross in Nivellirung, keine  
po - po - loè cor - te - se. Son fu moso in li - rel - la - re e stu -

M

auch Triangulirung, den riatsten Meridian den pack' ich mit dem Nonius  
pendo in trian - go - la - re; il più a - stru - so - me - ri - dian mi - su - ro io col nonio in

(Holz.)

*pp* *fp* *pp*

M  
an! *mun!* Nur ent-de-cken ist mir Lei-den\_schaft, drum rei-se ich zu  
*Far scoperte è mia pas-sio-ne, come il-lu-stre ciaggia-*  
(Corni.) (Clar. Fag.)

M  
Zwecken der mo-der-nen Wis-sen\_schaft; Eu-ro-pa zahlt für die Ex-  
*to-re vouosciu-to orun-que son!* *È Eu-ro-pa pa-ga la mis-*

M  
pe-di-tion, Ent-de-cker mit Di-ä-ten nun bin ich von Pro-fes-sion! Man  
*sio-ne, ma-io far-vio per o-no-re ques-ta mi-a pro-fes-sion!* *Ge-*

M  
prei-set mich als Ge-o-graf als Kos-mo Eth-no To-po-graf! Mit  
*o-gra-fo soa i o pur, et no-gra-fo più che-si-cur! Cogli*

M  
Hot-ten-tot-ten hab ich mir die Zeit gar oft ver-kürzt, dann  
*Ot-ten-tot-ti so-no fu-mi-glior, vo-me fra-tel, la*  
(Clar.)

M  
 an der Pfef\_fer\_kü - ste die Mahlzeit mir gewürzt. Beim Kö - nig von Da - ko - me hab' sü -  
 gin poi in Gui - we - u sti - ma - to da gioiel! Dal prever di Da - ho - me ho prau -

(Clar.)

M  
 perb ich oft di - nirt und dort mich im Se - rail a - mü - sirt. Bin be - liebt bei den Ba -  
 za - to spes - so assai e nel ser - rag - lio mi trustul - lai! Noto sono in terrain

(Oboc. Clar. (Fag.))

*pp*

M  
 su - tos, ken - ne Kon - go, Zan - zi - bar, auch die Kaf - fern, die A -  
 mu - re e dal Con - go al Zan zi bar, Caf - fri, A - ru - bi, A -

M  
 schan - ti, die besuch' ich je des Jahr, Ja, das Geschäft ist pro - fi - ta - bel, mein Re - no -  
 scam - ti li co - nos - co piu che roi! Si, co - testo è un buon af - fa - re, per - ché si

(Fl. Clar.)

*p*

M  
 me ganz for - mi - ma - bel, der Te - le - graf, die Post, das Ka - bel, verkün - den meinen Ruhm der  
 può beu quita - qua - re, e poi dor - runque interca in pu - re il grau to - ristam - mi - re -

M Welt, ja! ist pro - fi - ta - bel, ganz for - mi - na - bel,  
*run! Si!* *un buon uf - fu - re* *per gua da - gua - re,*

P Schwind - ler!  
*Fiu - be,* Prah - ler  
*Bom - be!*

*Ja, das G'schaft ist pro - fi - ta - bel, sein Re - no - mè ganz for - mi - na - bel, der Te - le - Si, co - testo è un buon uf - fu - re per - chè si può ben gua da - gua - re, e poi dor -*

*mf*

(Alles)

M die Post, das Ka - bel, verkünden meinen Ruhm der Welt!  
*in terra, in ma - re il gran to - rista ammirè - ran!*

P Fi - lo hat doch kein Geld!  
*Buffon, o fan - fa - ron!*

*graf, die Post, das Ka - bel, verkünden meinen Ruhm der Welt!  
 nunque in terra, in ma - re il gran to - rista ammirè - ran!*

*f* *p*

M

Nicht nur bei den Völ\_kern Af\_ri\_kas werd' ich ge\_nannt, selbst auch in der  
*Non del po-pol so-lo io ri-pos-so rac-con-tar, ma per-sin da*

(Clar.)

*pp*

M

Thierwelt bin ich rings her\_um be\_kannt, al\_le mich be\_grü\_ssen, ob auf zwei, ob auf vier  
*bel-re io mi fe-ri-ri-a-mar, mi sa-lu-tan tut-ti ed i bel-li ed i*

M

Fü\_ssen, Casuar, Strauss und Pa\_pa\_gel-en fan-gen freu-dig an zu schrein. An-ti-lo-pen  
*brut-ti, or-si, lu-pi e le-o-ni, tut-ti sen-to giu-bi-lur. E le-ti-gri*

(Flöte) (Oboe)

M

wenn sie mich von wei-ten kommen seh'n, blei ben gleich mit ehrfurechts\_vol-len Ni\_cken vor mir  
*stes-se se mi re-dou da lon-tan cor-ro-no giu-li-re e mi ba-cia-no la*

(Clar.)

*pp* *pp*

M

steh'n. Lö\_wenkenn ge\_wöhnlich so wie Ti-ger ich per\_sön\_lich, grü\_s'sie im vor\_ü\_ber\_  
*man, i so-ma-ri poi li co-no-sco co-me roi, li sa-lu-to nel pas-*

*p*



M  
geh'n. Und die klei - nen lie - ben Af - fen, die Ga - zel - len die Gir -  
sar! *Ed i pic - co - li srim - miot - ti ar - rol - toi r pas - se -*  
(Flöte, Picc. Oboc.)  
*pp*

M  
af - fen ei - len al - le mir ent - ge - gen, sich zu Fü - ssen mir zu  
*rot - ti ren - gon tut - ti a me von - ten - ti sol per far - mi rom - pli -*

M  
le - gen, selbst die grö - sten E - le - phan - ten, zäh - le ich zu den Be -  
*men - ti; e gli stes - si e - le - fun - ti li co - no - sco tut - ti*  
*p*

M  
kan - ten, hab' auch mit Rhi - no - ce - ros - sen, war - me Freundschaft schon ge -  
*quan - ti e per - sin ri - no - ce - rou - ti, le gi - raf - fe i ma - sto -*

M  
schlos - sen, kein Fels und kei - ne Schlucht, ja selbst kein Kra - ter bleibt in - takt von  
*don - ti! Nè grot - ta, ne de - ser - to, mon - te, la - go, rul - le c'è, nm -*  
Clar.  
*pp*

M  
Al - lem neh'm'ich Act, dring' in je - dem Ka - ta - rakt; vom höch - sten Gi - pfel bis hin - ab zum  
me - no r'ha una fossa che i - gno - ta siu a me, dall' a - pi - ce del mon - te sin' al

(Clar.)

M  
tie - fen Mee - res - grund, be - müh' ich mich um ei - nen selt'nen Fund. Pe - tre - sak - ten Mi - ne -  
fon - do d'al - to mar ro fran - co un gio - ie - to a cer - car! Pe - tre - fat - ti, mi - ur -

(Oboc. Cl. Fag.)

pp

M  
ra - lien, Blu - men Pfla - zen, Na - tu - ra - lien, al - les wird durch - sucht zer -  
ru - li, fio - ri pian - teel a - ni - ma - ti, tut - to in - cre - sti - ga - to

M  
hackt, schliesslich sorgsam ein - ge - packt! Ja! Das Geschäft ist pro - fi - ta - bel, mein Re - no -  
fu tut - to in casso - na - to fù! Si co - testo è un buon af - fa - re per - chè si

(Fl. Cl.)

p

M  
mè ganz for - mi - na - bel, der Te - le - graf, die Post, das Ka - bel verkünden meinen Ruhm der  
può ben gua - da - qua - re e poi dor - run - que in terra in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re

M Welt, ja! ist pro-fi - ta - bel, ganz for-mi - na - bel,  
 ran, Si, un buonaf - fa - re per qua - da - qua - re

P Schwindler, Prah - ler  
 Fin - be, Bom - be!

F Ja, das Geschäft ist pro-fi - ta - bel, sein Re - no - mè ganz for-mi - na - bel, der Te - le -  
 Si, co - testo è un buonaf - fa - re per - che si può ben qua - da - qua - re, e poi dic -

C

*mf*

(Alles)

M die Post das Ka - bel, ver - kün - den meinen Ruhm, der Welt, Bin der grösste Ge - o -  
 in terra in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re - ran, e dall a - pi - ve in

P Fi - lou hat doch kein Geld.  
 Buf - fon, o fan - fa - ron!

graf, die Post, das Ka - bel, ver - kün - den sei - nen Ruhm der Welt. Ge - o -  
 runque in terra, in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re - ran! u - no

*tr*

*f*

M  
graf, Kos - mo, Eth - no, To - po - graf ja ganz Af - ri - ka liegt vor mir  
su, *fino al fon - do ma - re* giu il to - ris - ta *tutti am - mi - re.*

P  
Schwindler, Prah - ler, ein Erz - fi -  
*Fia - be, Bom - be,* o *fan - fa.*

graf, To - po - graf, al - les liegt ja vor ihm  
su, *l'al - tro giu,* *tut - ti tutti am - mi - re.*

M  
da, bin der gröss - te Ge - o - graf, Kos - mo, Eth - no, To - po - graf, ja ganz Af - ri -  
*ran, e dall a - pi - ce in su, fino al fon - do ma - re giu tu - ti tut - ti*

P  
lon, Schwindler, Prah - ler,  
*rou! Fia - be, Bom - be*

da, Ge - o - graf, To - po - graf, ja er  
*rou, u - no - su, l'al - tro giu tut - ti*

ka, je-der Berg, auch je-des Thal, selbst all' die Schluch-ten, Grot-ten oh-ne  
*l'ammire-ran,* *lo sti-ma-ran,* *giubi-le-ran dul Congo al Zan-zi-*

al-les Lug, al-les Trug, Schwinde-lei-en sind es oh-ne  
*che bir-bou,* *che buf-fon,* *fun-fe-ron, dul Congo al Zan-zi-*

kennt je-den Berg, auch je-des Thal, selbst all' die Schluch-ten, Grot-ten oh-ne  
*l'ammire-ran,* *lo sti-ma-ran,* *giu-bi-le-ran dul Congo al Zan-zi-*

Zahl, auf dem Er-den-ball, da war ich ü ber all!  
*bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti e-sul - ta - ran!*

Zahl, und auf je-dem Fall, kennt man ihn ü ber all!  
*bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti lo fru - ste - ran!*

Zahl, auf dem Er-den-ball, da war er ü ber all!  
*bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti e-sul - ta - ran!*

# Nº 1.(c) Erscheinen Muezzins.

*Sempre colla voce.*

*Recitativo.*

Miradillo. 

Nun hast du ge\_nau ver\_nommen, was das ist ein Welttou\_rist.

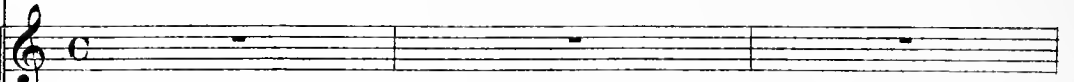
*Hai cu - pi - to dun - que chiu - ro un to - ri - sta che sia mai? Recit.*

Perikles. 

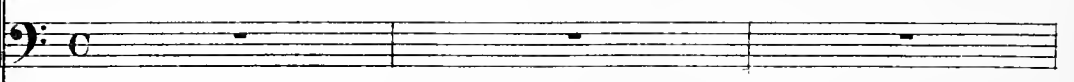
Hab's be\_grif\_fen ganz und

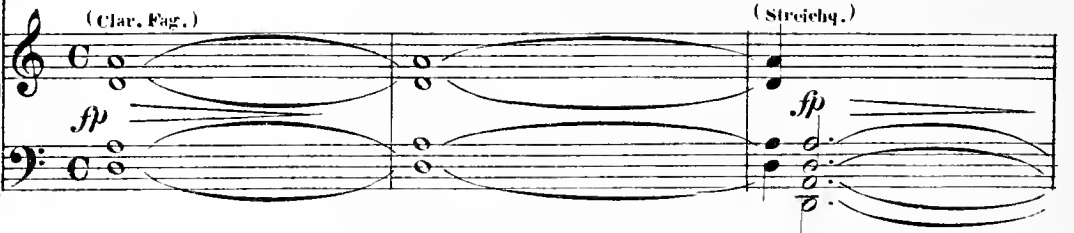
*Lho cu - pi - to piu che*

Muezzin. 

Chor. 

Chor. 


Chor. 

Piano. 

Mi 

Einst wirst du dein Geld be\_kom\_men, weñ's nicht au\_gen\_blicklich

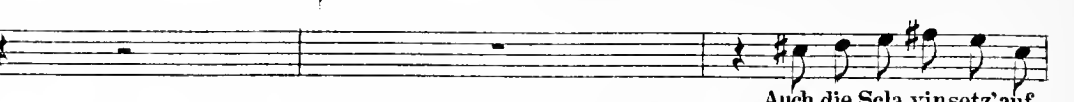
*Stu tra - quil - lo, amico ca - ro, il da - na - ro tuo l'a -*

P 

gar, doch nun zahlt auch blank und baar!

*ben, pa - ga sol quel che mi rien! (Clar. Fag.)*

Piano. 

Mi 

ist!  
*rrui!*

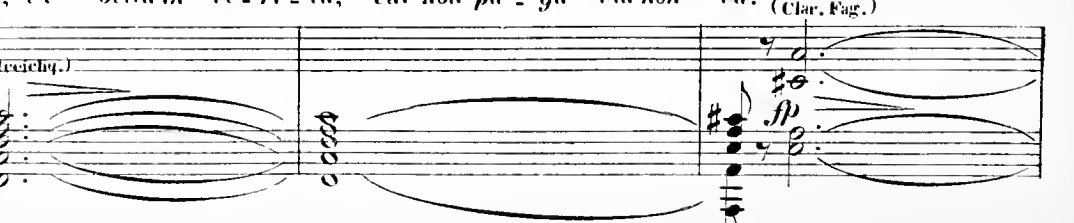
Auch die Sela\_yinsetz' auf

*Metti in conto anche la*

P 

Das klingt wahr\_lich sehr cu\_rios! oh\_ne Geld kömmt er nicht los!

*Si, l'è bella in re - ri - tà, chi non pu - gu ria non rà! (Clar. Fag.)*

Piano. 

Mi  
 Rech\_nung, da die Klei\_ne mir ge\_fällt.  
*schia-ra; che Se-bil me-ro ver-rà.*

P  
 Lauter Rech\_nung und Be\_rech\_nung, im\_mer kaufen ol\_i ne  
*Nu-tu-rul. lo immugi-na-ra! nuo-re spese! pughe-*  
 (Streichg.)

Mi  
 Hast du's nicht ge\_hört Hel\_le\_ne, dass Eu\_ro\_pa für mich zahlt.  
*Pericle, c'è dunque i-gno-to che l'Eu-ro-pa mi man-dò?*

P  
 Geld!  
*rà! (Clar. Fag.)*

Die\_se Zahlstell' ich nicht  
*Il cas-sie-re non miè*  
 (Streichg.)

Moderato con moto. M. M. J. 88.  
 Die Klapper des Muezzins wird hörbar. Muezzin.

P  
 ken\_ne, die Ge\_duld ver\_lie\_r'ich bald!  
*no-to, la puzien-za per-de-rò!*

Perikles: Wenn ihr nicht gleich bezahlt, dann müsst ihr auf's Consulat.  
 Allgemeines Geschrei: Der Muezzin! Still!  
 Miradillo: Sie hören! Der würdige Muezzin!  
 Beachten Sie sich ausländig!  
 Wenigstens Allah gegenüber!

Prosa: Ya rezzak! ya

Mu  
 Kerim! ya fettah! ya a lim!

P  
 Ya rezzak, ya kerim! Ya fettah! Ya a lim

C  
 Ya rezzak, ya kerim! Ya fettah! Ya a lim

(Clar. Fag.)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Mos - lim! bald ist vor - bei der letz - te Ra - ma - dan, er - ken - net Mos - lim! Siam qua - si al - la fin del Ra - ma - dan, sia gloria ad

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Al - lah! Mos - lim! Zum Beiramfes - te klei - det neu Euch an, und preiset Al - lah! Ya rezzak, ya Al - lah! Mos - lim! Te - sti - te - ri pel san - to Beiram, onore ad Al - lah!

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: Al - lah! Al - lah! Al - lah! Al - lah!

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for Blech instruments. The lyrics are: (Blech.) (Blech.)

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: ke - rim! Ya fettah! ya Al - lim!

Musical score for the sixth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: Ya rezzak! ya Ke - rim! ya fettah! ya a - lim! Ya rezzak! ya Ke - rim! ya fettah! ya a - lim!

Musical score for the seventh system, featuring piano accompaniment for Clarinet and Bassoon. The lyrics are: (Clar, Fag.)



Perikles.

Bald vor\_ bei ist Ra\_ ma\_ dan. *Pas\_ sa presto il Ra\_ ma\_ dan.* 4. Hoteldiener. Bairam\_ fest kommt gleich her. *presto rie\_ ne il Bei\_*

Ju\_ che, Fa\_ mos!  
O\_ lù! o\_ lù!

(Horn.) *fp* *mf* (Flöte, Oboe.)

an! ram! Freude dann in je\_ dem Haus  
O\_ gni\_ dun giu\_ bi\_ le\_ ra,

Dann geht es los. ja wohl, doch  
Un rien, un rù! chi su, chi

Nacht für Nacht und Tanz und Schmaus!  
lie\_ to alle\_ gro dan\_ ze\_ rà!

Eilt der Zug kommt an um  
Ora il tre\_ no arre\_

mun gii. giebt's auch zu thun  
chi men chi più

vier. Frem\_ de dann be\_ kom\_ men  
ri, pas\_ seg\_ geri a\_ rre\_ mo

Er ist bald hier!  
rv\_ ga - le\_ rà!

P  
wir,  
qua!

die-sen Ei-fer kenn'ich schon.  
Oh, cu-pi-seo qu-er-sto suon,

4  
H  
*ff* Spu-tet Euch, flink und frisch,  
Si og-nun che rer-rù

Bald schon winkt, uns Back-  
il Ba-xis ei da-

*ff* Spu-tet Euch, flink und frisch,  
Si og-nun che rer-rù

Bald schon winkt, uns Back-  
il Ba-xis ei da-

*ff*

(Alles.)  
*ff* *p* *ff*

P  
Ach Backschisch du Zauber-ton! Ja das ist ein Raubge-sindel, schlimmer noch als ich schon  
Oh Ba-xis a-mi-ro suon! Ah sei pur in-ran-ta-to-ri quanto mai si può pen-

1  
H  
schisch.  
rà!

vorwärts  
Pres-to

zur  
di

schisch.  
rà!

vorwärts  
Pres-to

zur  
di

*p* *mf*

P bin, nichts als Geld - gier, Trug und Schwindel, bringt es Ih - nen nur Ge -  
 sur! Por - ti gio - ie tut - te lo - re e gua - da - gui sui por -

4  
 D Bahn Bakschisch gibt's  
 là Ba - aris rer -

Bahn Bakschisch gibt's  
 là Ba - aris rer -

*crese.*

P winn. Wiesie jubeln, und sich freuen, Schreien, Lärmen können sie! Bakschisch, Bakschisch könnt Ihr  
 tar. Nonsa - pe - te che gri - da - re sem - pre sempre schiumuzzar! Ba - aris, Ba - aris strimpel -

4  
 D dann ha ha ha ha ha ha ha ha ha!  
 rà ha ha hu ha ha ha ha ha ha

dann ha ha ha ha ha ha ha ha ha!  
 rà ha ha ha ha hu ha ha ha ha

(Oboen.) (Flöte.)  
*f* *crese, ussa!*

Tempo I. *Alla breve*. M.M. 64.

(geht ab.)

P  
schreien, doch ver- die- nen köm't ihr's nie!  
la-re ed o-zio-si sem-pre star!

4  
D  
klink klink klink Back\_schisch Back\_schisch lernt Je\_der  
Tlin tlin tlin Ba-ais Ba-ais capi-see an-

klink klink klink Back\_schisch Back\_schisch lernt Je\_der  
Tlin tlin tlin Ba-ais Ba-ais capi-see an-

*f*

The first system of the score features a vocal line in bass clef (P) and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line includes the lyrics 'schreien, doch ver- die- nen köm't ihr's nie!' and 'la-re ed o-zio-si sem-pre star!'. The piano accompaniment includes the lyrics 'klink klink klink Back\_schisch Back\_schisch lernt Je\_der' and 'Tlin tlin tlin Ba-ais Ba-ais capi-see an-'. A dynamic marking of *f* is present.

4  
D  
schnell ver\_steh'n, Back\_schisch Back\_schisch wo man mag geh'n und steh'n  
chun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,

schnell ver\_steh'n, Back\_schisch Back\_schisch wo man mag geh'n und steh'n  
chun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,

*f*

The second system of the score continues with the vocal line in bass clef (D) and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line includes the lyrics 'schnell ver\_steh'n, Back\_schisch Back\_schisch wo man mag geh'n und steh'n' and 'chun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,'. The piano accompaniment includes the lyrics 'schnell ver\_steh'n, Back\_schisch Back\_schisch wo man mag geh'n und steh'n' and 'chun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,'. A dynamic marking of *f* is present.

4  
D

Backschisch vorn und Backschisch hin-ten, üb'all ertönt Backschisch, Je-der erkennt  
*Ba - xis so - pra, Ba - xis sot - to, si gride - rà Ba - xis, si chiamerà*

Backschisch vorn und Backschisch hin-ten, üb'all ertönt Backschisch, Je-der erkennt  
*Ba - xis so - pra, Ba - xis sot - to, si gride - rà Ba - xis, si chiamerà*

*pf* *pf*

4  
D

Backschisch, Mort-e-le-ment Backschisch ist ein schö-nes Wort! Backschisch  
*Ba - xis 'sa - do - re - rà Ba - xis quel a - mi - co sua! Ba - xis*

Backschisch, Mort-e-le-ment Backschisch ist ein schö-nes Wort! Backschisch  
*Ba - xis 'sa - do - re - rà Ba - xis quel a - mi - co sua! Ba - xis*

*pf* *f* *f*

*ff*

1  
D

ist die Hauptsach hier, Backschisch ru\_fen al\_le wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es  
gri\_dan tul-ti qua, Ba\_vis chiama tutti là, Ba\_vis quà, Ba\_vis là, è pur

ist die Hauptsach hier, Backschisch ru\_fen al\_le wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es  
gri\_dan tul-ti qua, Ba\_vis chiama tutti là, Ba\_vis quà, Ba\_vis là, è pur

4  
D

*ff*  
im\_mer fort und fort!  
bello in re\_ri\_tà!

*ff*  
im\_mer fort und fort!  
bello in re\_ri\_tà!

*ff*  
im\_mer fort und fort!  
bello in re\_ri\_tà!

*ff*

# Nº 2. Entrée des Prinzen.

*Allegro brillante. m. m. ♩. 88.*

Audarsid.

Der Sais.

Chor der Maroniten und Pagen.

Piano.

der dieses Hans beglückt  
*che mi-te cio-no-ro!*

Schnelle, schnell, kling' hel - le ihm ent-ge - gen  
*Pre-sti' Pre - sti, tut - ti le - sti, su cor-ria - mo*

Hur-rah!  
*Vi - ra!*

Hur-rah!  
*Vi - ra*

rings herum ein fro - heskräftig Hur-rah!  
*pre - stoalugri dun-do tut-ti Vi - ra!*

Hur-rah!  
*Vi - ra*

Hur-rah!  
*Vi - ra*

(Corni)

(Holz.)

(Tamb. petit)

*ff* (Alles) (Cassa)

Heil dem Prinzen An - tar - sid, Heil ihm dem Fal - ken Li - ba - non's  
*Gloria al prence An - tar - si, la stel - laegli è del Li - bu - nò*

Heil dem Prinzen An - tar - sid, Heil ihm dem Fal - ken Li - ba - non's  
*Gloria al prence An - tar - si, la stelluegli è del Li - ba - nò*

Pagen.

Mit Lust ziehn wir da - hin durch Wiesen - grün, bald hier, bald dort von Ort zu Ort, wie Morgen -  
*Corriam si si cor - riamal ver - de pium, or quà, or là si ro - le - rà, ra - pi - di -*

P

wind ge - schwind, geschwind, was auch immer kommen mag, Neu - es bringt uns je - der Tag!  
*tà, non man - che - rà, nas - cu pu - re quel che sa, abbi - am sem - pre no - ri - tà!*

Antarsid.

Wie die Ga - zel - le mun - ter und schnell da - hin flieht leicht be - schwingt, flie - get mein  
 Fer - ne rückt nä - her, Son - nesteigt hö - her am blau - en Him - mels - zelt! Won - ni - ges  
*Giu spie - ca il rolo aun cen - no so - lo lo snel - lo mio des - trier, co - me ba -*  
*L'azzur - ro cie - lo si spoglia il re - lo, se rien degli astri il re; si anche il*

*tr* (Flüte, Oboen.)



A

Ross, fol - get mein Tross mei - nen Wink un - be - dingt; mit Lust und Froh - ge - fühl,  
 Sein, frei und al - lein in der herr - li - chen Welt! Wie hebt sich frei die Brust,  
*leu lie - to se - ren io sol - ca - ro i rer - di cam - pi - ra - pi - do*  
*sol li - be - ro cuol a - rer am - pio il fir - ma - men - to splen - di - do*

A

na - hen wir uns dem Ziel; Blüh'n - de Ge - fil - de zei - get im Bil - de der  
 Freiheit ist Man - nes Lust! Möch - te das Le - ben Man - cher doch ge - ben für  
*col dol - ce mio pen - sier! E ri - di qua - dri bel - li leg - gia - dri per*  
*sem - pre infor - no a sè! La ri - ta fio - ri donu ed a - mo - ri la*

A

Li - ba - non in Pracht, rings ü - ber - all, des E - cho's Schall in den Ber - gen er -  
 Freiheit nur al - lein; frei lasst uns sein, auf stimmt ein in ein Hoch ihr zu  
*l'am - pio Li - ba - no e l'e ro qua ri - so - na già su nei mon - ti nel*  
*so - la li - ber - tà li - be - ri fà! Noi tutti us - sien sem - pre si gri - de -*

A

wacht, — Hal - loh hal - loh hal - loh auf Berg und Thal, Halloh!  
 weih'n! — Hal - loh hal - loh hal - loh die Freiheit hoch, Halloh!  
*puan o - là, o - là, o - là, ri - so - na già, o - là!*  
*rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, la li - ber - tà, ri - ra!*

Soprano:  
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
*ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!*  
*si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, li - ber - tà, ri - ra!*

Tenor:  
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
*ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!*  
*si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, li - ber - tà, ri - ra!*

Bass:  
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
*ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!*  
*si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, li - ber - tà, ri - ra!*

(Corni)  
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
*ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!*  
*si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, li - ber - tà, ri - ra!*

(Fagott)  
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!  
*ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!*  
*si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, li - ber - tà, ri - ra!*

A

Ein - sam - keit hat mir zu den - ken dann ge - ge - ben, an  
 Doch wenn Däm - rung auf die Flu - ren wal - let nie - der die  
*Nel pen - ster sem - pre so - gnan - do di don - zel - le, di*  
*Mu se in ciel tut - te le mil - le e mil - le stel - le lu*

(Streichq.) *p* (Holz.) *pp*

A

tau - send gold' ne Mär - chen von zärt - lich trau - ten Pär - chen; Lie - bes -  
 näch - ten Schat - ten sin - ken, und Ster - ne schimmernd blin - ken, denkt man  
*fa - te, dun bel fio - re a me gioi - sce il cuo - re! Vo - lut -*  
*chia - ra not - te sre - la, e il sol i rag - gi ce - la. Vo - lut -*

*p*

A

glück wür - de ver - süs - sen mir mein Le - ben wolt' ei - ne Sche - he - ra - za - de, mir  
 gern sinnend der süs - sen Mär - chen wie - der: Wolt' ei - ne Sche - he - ra - za - de, mir  
*tù sempre m'in spi - ran le sto - riel - le, d'in - cau - ti e di mu - gi - e, e*  
*tù sempre m'in spi - ran le sto - riel - le, d'in - cau - ti e di mu - gi - e, e*

(Corni, Fag., Clar.) (Holz.)

A

auch et - was er - zähl; Gern würd ich hö - ren, nie - mals sie stö - ren, kein and' res  
*di bei so - gni d'or! r'ns - col - te - re - i, r'am - mi - re - re - i; fe - li - ci -*

A

Glück mir je - mals er - wähl! ja Bald dies, bald das, bald  
*tù mi do - nu l'a mor! Si ror - rei sen - tir, spi -*

(Oboe, Clar.) (Fl.) *pp* *p*

(Corni.)

A Ernst, bald Spass, so hätt' den Mär-chen ich gelauscht bis Lie-bes-lust mich  
 ar - gio - ir, fin - che nel cuo - re ful - gi - do, d'a - mor si desti un

A stiss berauscht, Bald dies, bald das, bald Ernst, bald Spass, bis ich sie  
 fre - mi - to, ror - rei, sen - tir, spi - ur, gio - ir, finchè

*mf* Bald dies, bald das, bald Ernst, bald Spass, bis er die Märchen  
 ror - rei, sen - tir, spi - ur, gio - ir, finched'unor un

*mf* (Altes.)

A *f* satt belauscht, von Lieb' be-rauscht!  
 fre - mi - to si de - sti in cuor!

*f* satt belauscht, von Lieb' be-rauscht!  
 fre - mi - to si de - sti in cuor!

1. *ff* *p*

2. *fz*

N<sup>o</sup> 3. Entrée der Titania.*Maestoso grave. M.M. ♩. 69.*

Titania.

Sebil.

Antarsid.

Miradillo.

Nakid.

Pèrikles.

Chor.

Piano.

(Holz u. Blech.)

(Streichqu.)

Ossia.

(Geschrei des Volkes in der Coullisse.)

(Alles.)

(Titania sprengt auf einem Rappen herein.)

Titania.

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich  
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stende or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich  
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stende or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich  
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stende or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich  
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stende or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich  
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stende or qui di. nan. zia

(Cl. Fag.)  
 (Streichq.)

T dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!  
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

S dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!  
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

A dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!  
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

N dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht geseh'n!  
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta tal non r'è!

P dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht geseh'n!  
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta tal non r'è!

Wun. der. bar, so fremd so schön noch nicht geseh'n!  
 Si dur. rer qua. dro si. mil no no non r'è!

(Alles.)  
 ff (Clav. Fag.)

T

Wenn ich nicht ir-re, seh' ich den  
*Se non mi sbaglio, il to-cun*

(Viol.)  
*pp*

T

Wirt vor mir?  
*die-re roi?*

Sehr gut! So find' ich Aufnahm' hier?  
*l'a-ben! A-re-te ca-me-re*

P

Ganz zu Diensten steht mein Haus!  
*Per ser-rir-la so-no qui!*

Ganz oh-ne  
*Sen-za ri-*

(Oboe) (Viol.) (Oboe)

P

Schönung warf ich al-le an-der'n Gäs-te aus der Wohnung wie's so-gar den Ma-ro-ni-ten fürsten  
*gaur-do caccio tut-ti gl'al-tri senza alcun ri-tur-do, cav-ce-rò lo-stes-so prence fuor di*

*p*

Antarsid (bei Seite) Titania.

O Gott wie ist sie schön! Das wä-re ja un-höf-lich und thät mir  
*Cheange-li-va bel-tà! No, ciò niap por te-reb-be del di-spia-*

aus!  
*qua!*

T  
leid!  
*rr!*

Dieser Blicke Feuer-strah-len,  
*Quegli sguardi tutto a-mo-re,*

mächtig ziehen sie mich  
*co-me fu-no de-li-*

A  
Es war nur Schuldig-keit!  
*Co-des-to è suo do-ler!*

Die-ser Bli-cke Feu-er-strah-len  
*Quegli sguardi tut-to a-mo-re*

(Flöte, Clar.)  
*tr.*

(Corni.)  
*p dolce assai.*

T  
an,  
*rr!*

ja das wär' ein Bild zum ma-len,  
*oh per-chè non son pit-to-re*

scha-de nur dass ich nicht  
*per po-ter-li qua-ri-*

A  
mächtig zie-hen sie mich an,  
*co-me fu-no de-li-rar,*

ja das wär' ein Bild zum ma-len  
*oh per-chè non-son pit-to-re*

T  
kann!  
*trar,*

Die-ser Bli-cke Feu-er-strah-len,  
*quegli sguardi tutto a-mo-re*

mächtig zie-hen sie mich  
*co-me fu-no de-li-*

A  
scha-de nur dass ich nicht kann,  
*per po-ter-li qua-ri-trar*

die-ser Bli-cke Feu-er-strah-len  
*quegli sguardi tut-to a-mo-re*

P  
Er scheint ver-ge-n, wort-los steht er  
*È im-ba-rac-za-to, mu-to se-ne*

T an, ja fñhr.wahren Bild zum ma - len, ach wie schad' dass ichs nicht  
 rar, oh per - chò non sou pit - to - re per po - ter - li qua ri -

A mäch - tig zie - hen sie mich an, ach wie schad' dass ich nicht ma - len  
 co - me fu - no de - li - rar perche non li pos - so qua ri -

P da seit er die Frem - de  
 stà da che la - ri - de

T kann! Char - mant, char - mant, 'sist nicht pres - sant! Ach wie  
 trar! Sì, sì per or c'è tem - po an - cor! Qual in -

A kann! trar! Sie scheint so froh und  
 trar! Nakit. O che di - let - to

P sah! Die Ge - mä - cher stein bereit, wenns ge - fäl - lig je - der - zeit! Sie scheint so froh und  
 qual Sgoubre son le stauze già, ap - pròffiti a ro - lon - tà! O che di - let - to

T rei - zend! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich  
 can - to. Che quadro a - men, si, si, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

S hoch ent - zückt! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich  
 pro - rar de! Che quadro a - men, si, si, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

A Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich  
 Che quadro a - men, si, si, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

N hoch ent - zückt! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich  
 pro - rar de! Che quadro a - men, si, si, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

P Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich  
 (Blick) Che quadro a - men, si, si, dar - rer si stende or qui di - nan - zia



T  
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!  
me *p* *si ful-gi-da,* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

S  
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!  
me *p* *si ful-gi-da,* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

A  
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!  
me *si ful-gi-da,* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

N  
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht gesehn!  
me *si ful-gi-da,* *si splen-di-da, re-du-ta tu non r'è*

P  
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht gesehn!  
me *si ful-gi-da,* *si splen-di-da, re-du-ta tu non r'è*

O.  
Wunder-bar, so fremd, so schön, noch nicht gesehn!  
Si dar-er qua-dro si-mil no non r'è

C  
Wunder-bar, so fremd, so schön, noch nicht gesehn!  
Si dar-er qua-dro si-mil no non r'è

(Alles.)

*ff* *pp* *f*

(Clar. Fag.)

T  
Wie, mein Herr, Sie wol-len  
Ma, si-guor, pria di par-

(Holz.)

*f* *pp*

T  
fort? Ich bitt' ein Wort! Mit Be-dau-ern hab' so e-ben ich ver-  
tir mi rogliau-dir! Ri-le-ru-i con mio gran-de dispia

*quasi ad lib.*

*3* *3* *3*

T  
nom-men, dass durch mich Sie um das Obdach sol-len kom-men! Doch fer-ne lag es  
re-re che sgar-bu-to fu con lei il lo-can-die-re! Non e-ra miu in-ten-  
(Streichq.)  
pp

T  
mir, zu ver-drän-gen Je-mand hier, dies Haus scheint mir be-quem, wir  
zione qui d'im-por-tu-nare al-cun, lu-ca-sa gran-le è già, se  
(Clar., Fag.)

T  
könnten theilen wenn's ge-nehm. Nun?  
cre-de noi fa-rem me-tà! E?

A  
Viel zu gü-tig!  
Trop po buona!

P  
Über-raschend freundlich köm't sie ihm ent-gegen, ii-ber-  
A-mi-cherol tan-to es-su gli si mostra, non è  
(Holz, Corni.)  
pp

T  
Doch vor-ans ge-setzt ich bit-te, dass Euch das nicht ge-  
Ma! Jo rog-lio hen spe-ra-re non le rinere-see-  
ad libit.

A  
Nun? Gern wird's accep-tirt!  
E! Tut-ta sua bon-tà!

P  
le-gen wird er kaum er ac-cep-tirt!  
piu im-ba-ruz-zato, res-te-rà!

(Streichqu.)  
pp colla voce.

T nirt, vor- aus ge- setzt ich bit- te, dass Euch das nicht ge- nirt!  
 rù, si rog- liò ben spe- ra- re nou le rin- cre- sre- rù! (f.s.)

A Ach, wie warm,  
 Ah, or- mai

(Holz.) pp

T

A regt Sympathie,  
 sen- to nel cor

sich schon für Sie!  
 fer ri do a - mor.

1. Wenn fremd wir  
 2. Auf dem Bal-  
 1. Sei- gno - ti  
 2. All al- beg

*Andantino in tempo rubato. M.M. ♩.60.*

T auch bis- her uns sind, auf Rei- sen wird man ja be- kannt ge- schwind. Wir wer- den  
 con, und beim Ca- fe, da plau- dert sich's so gut, zum Nar- gi- leh! Doch Zwang ver-  
 l'un all' al- tro s'iam col tem- po a- mi- ci pur noi di- cen- tiam; ri- ci- ni or  
 giar col Nar- gi- leh gus- tan- do lieti assiem' un buon caf- fe, Lei trat- te-

p

*Andantino*

T jetzt, hier Nachbarn sein; der Zu- fall rich- tet das recht ar- tig ein.  
 dirbt uns den Ge- nuss; ge- sel- lig fro- her Scherz kommt nicht in Fluss.  
 or si par- le- rà il ri- ma- nen- te poi il ciel fa- rà!  
 rà da ca- ra- tier, a me il chiaccherar fa- rà pia- cer.

(Clar. Fag.)  
 pp

*preciso.*

T  
 Ich has-sest ei-fe E-ti-ke-t-te die drückt gleich einer schweren Kette, sie macht das Leben  
 Erst werd ich Ihnen an-ver-trau-en gar man-ches von Eu-ro-pas Frauen, ob-wohl man die-se  
 Qui l'e-ti-chetta non è a-me-na pe-sante e piud'u-na ca-te-na, ci fa la ri-ta  
 Un fiorellin che ru-go-si-a mi por-ge-rà con cor-te-si-a; ed io al-lor per-

T  
 gar nicht hei-ter, ver-stimmt und quält uns sehr. Was gern man sieht darf man nicht sehen,  
 Sachen schwerlich im Orient be-grei-fen kann. Sie werdendann von Orien-ta-len,  
 piu pe-no-sa, ci annoja, mo-le-stuancor, e c'im-pe-di-see di guarda-re,  
 a-dor-nar-mi sul pet-to lo fer-me-ro cor-te-se lei e con ris-pet-to,

T  
 was gern man sag-te, nicht ge-ste-hen, wo gern man blie-be, da heisst's „Wei-ter“  
 die Sit-ten und Ge-bräu-che ma-len und scheint's auch hin und da ge-fähr-lich,  
 tal-rol-ta pu-re di par-la-re; for-ma-li-tà co-si no-jo-sa  
 a pie-di miei, in dol-ce affetto, ro-len-do mai la man ba-ciar-mi

*Allegretto. M.M. 02 58.*

T  
 weil das ge-nantsonst wär! Ich frag': wa-rum ge-nir'n? Ich frag': War-  
 man weiss doch wie man dran! Ich sag', nur nicht ge-nir'n! Ich sag', nur  
 possiam las-ciar per or! Per che sot-ti-liz-zar, per che sot-  
 io lo per-met-te-ro!

(Clar.)

T  
 um ge-nir'n? Oft lässt sich durch ein Wort Al-les leicht ar-ran-gir'n!  
 nicht ge-nir'n? Frei muss man dis-cu-rir'n soll man sich orien-tir'n!  
 ti-liz-zar, u-na pa-ro-la sol tut-to può ag-gius-tar!

(Fag.) (Corni.)

T Nur nicht ge-nir'n, nur nicht ge-nir'n Es  
 Nur nicht ge-nir'n, nur nicht ge-nir'n Ich  
 Ah si per-che sot-ti-lix-zar tut-

I. Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, oft lässt sich  
 Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, frei muss man  
 Per-che sot-ti-lix-zar, per-che sot-ti-lix-zar, u-na pa-

C

(Flöte, Clar.)  
 mf (Oboen.)

T lässt sich leicht ar-ran-gir'n!  
 will mich ja ori-en-tir'n!  
 to si può aggius-tar!

durch ein Wort Al-les leicht ar-ran-gir'n!  
 dis-cu-rir'n soll man sich ori-en-tir'n!  
 ro-la sol tut-to può aggius-tar!

f

(Posaunen)

T

Auf dem Bal-  
 Al-al-beg-

# Nº 3½. Antarsid's Abgang.

*Allegro brillante. M. M. ♩. 88.*

Holz u. Blech.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff starts with a bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Both staves have a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics as the first system.

The third system includes the instruction *(Alles)* above the treble staff and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) below the bass staff.

The fourth system features a melodic flourish in the treble staff towards the end of the system, while the bass staff continues with its accompaniment.

The fifth system includes the instruction *dimin.* (diminuendo) above the treble staff. A key signature change to two flats (B-flat and E-flat) is indicated by a flat sign before the treble staff.

The sixth system concludes the piece with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the bass staff.

# Nº 4. Quartett.

*Andantino con moto. m. m. ♩ - 66.*

Titania. Nun spielen sie er-träglich!  
Or fin-ga-si ma-ri-to!

Miradillo.

Faufani. Nein, nein, das ist nicht möglich!  
Ti-di-ro sei stor-di-to!

Perikles. Dastehnsie al-leZwei!  
È pu-ra re-ri-tà!

Piano.

Miradillo. Ver-stel-lung steh' mir bei!  
J! ciel n'a-ju-te-rà!

Faufani. Er und sie und sie und er ein E-he-  
Mu che si-a que-sta cop-pia anche le-

Piano.

F. paar? Wer weiss ob das auch wahr mir ist es noch nicht klar!  
gal, il re-ro qui d'in-re-sti-gar la pe-na rat! Dass ich endlich dich wie-der-  
Or ti possoul-fin ri-re-

(Streichquart.)

(Fagott)

T. seh, theu-er Mann, theu-er Mann! Won-ne-stun-den schafft doch die  
der, mio te-sor, mio te-sor, che di-let-to oh che pia-

P. Habnsie's g'hört? hab ich Recht?  
Ehi Sig-nor? Ehi Sig-nor?

(Flöte, Clar.)

T  
Eh, dann und wann, dann und  
rer, nel mio cuor! nel mio

F  
Die Ent-de-ckung mich em-pört;  
Qui si de-re sor-reg-liur,  
aus der Haut man fah-ren möcht,  
un in-tri-go que-sto par,

Miradillo.

T  
wann Dass ich end-lich dich wie-der-schau, sü-sse  
cuor! Pos-soul-fi-ne te am-mi-rur, dol-ce

F  
Ei-nen Gat-ten hat sie, das ist sehr fa-tal!  
egli è un-ra-so, egli è un-ruso dim-paz-zur!

M  
Frau, sü-sse Frau! Nun scheint mir die Welt nicht mehr  
ben, dol-ce ben, o-ra il lim-pi-do ciel m'ap-  
Perikles.  
Of-fen-bar, ihr Ge-mal!  
rero appien rero appien

M  
grau, him-mel-blau, him-mel-  
par piu se-ren, piu se-

F  
Es ist rich-tig ja führ-wahr, und jetzt heisst es: On-kel zahl!  
So-no spo-si giu-lo so, e pa-ga-re or-do-rrò

(Flöte, Clar.)



T Ruh' ich in dei nen Arm, wird mir so  
*Po - sa - tu sul tuo cuor n'infiamma un*

M blau; ruh' ich in dei nen Arm, wird mir so  
*ren! Po - sa - to sul tuo cuor n'infiamma un*

F

P Könn' ich nur den Kerl er\_wür-gen bis er hin,  
*Se potessi il manigotito ar - re - le nar,*

Nun ist es e - vi - dent, und Zwei-fel sinn-los  
*Or dub - bi piu non hu sarebbe u - nuscioe -*

T wohl, so warm! Ich muss ja zärt lich  
*dol - cea - mor! b.s. Gien - til si de mo -*

M wohl, so warm! Wa - rum nicht zärt lich  
*dol - cea - mor! b.s. Gien - til si de mo -*

F strangu - li - ren, massakriren zum Be - ginn, zwei Mil - lionen kostet er mich, un - er -  
*fracassar - lo, strangolarlo, massac - rar, ei mi cos - ta due milioni quel ma -*

P wä - re, nach ihm mein Compli - ment,  
*chezza! e fe - sta gli fu - ra*

*pp*

T sein, die Zwei - fel zu zer - streun;  
*strar i dubbi a di - le - guar!*

M sein, Es bringt ja Geld mir ein!  
*strar i dubbi a di le - guar!*

F hört, die - ser Kerl ist wahrlich keinen Groschen wert,  
*jal e neunne - no due cen - te - si - mi non ral*

P die Wahl die macht ihm Eh - re! Hier steht das Paar voll Zärtlich -  
*con tut - tu gen - ti - lezza! In - sig - ne coppia grata u*

*p*

## Titania.

Perikles. On - kel, lie - bes On - kel - chen hier stel - le  
 Oh! bel zio a - ma - bi - le e si trat -  
 keit, und hier der On - kel hoch er - freut!  
 noi, lo Zi - o qui presen - toa roi!

*pp* (Oboe.)

T ich dir vor den Mann den ich er - kor, er ist so lieb so brav so fromm, so  
 t'a - bi - le sem - pre pla - ca - bi - le, lo spo - so mio ti ro - glio pre - sen -

gut!  
 tar!

Miradillo.  
 On - kel lie - bes Onkelchen, mein Weib ist  
 Oh! bel Zio a - ma - bi - le mia moglie af -

Fanfani.  
 Am liebsten ge - be ich im Cy - an - ka - li ein! O ich dan - ke!  
 Ah se po - tes - si quattroschiaff'igli da - rei! Mit - le grazie!

(Fagott.) (Oboe.)

M ex - zel - lent, jetzt will sie just - a - ment die Schul - den zahl'n für mich das sü - sse  
 fu - bi - le, più che aulo - ra - bi - le, per fino i de - bi - ti mi ruol pa -

F Viel zu gü - tig!  
 oh che ca - ra! Was den nun?  
 Un glo - iel!

M  
 Welch' ein Un-sinn!  
*Quest'è trop-pa*  
 Blut, das ge-hört ja zur Co-mö-die;  
*Co-si ruo-le la co-me dia,*  
 Mich zu zwingen,  
*pre-ten-sio-ne,*  
 ist na-tür-lich und ge-  
*cio è più che un-tu-*

*p* (Violin.)

T  
 doch die Freehheit  
*è ma-nie-ra*  
 soll misslin-gen!  
*da bri-vo-ne!*  
 recht,  
*ral,*  
 für den Gät-ten war's Tra-gö-die,  
*al-tri-men-ti una tra-ge-dia*  
 wenn die Frau nicht für ihn  
*noi arremo in car-ur-*

*cresc.*

T  
 Ich zah-le nicht!  
*Non pag-he-rò,*  
 Das ist ge-mein,  
*rotesta è giu*  
 ist Prel-le-rei,  
*tririu-li-tù!*  
 blecht!  
*ral!*  
 Ich spiel nicht weiter!  
*Vi lascio in bian-ro,*  
 ich find' es hei-ter  
*non sto più u fiiuro!*  
 mir el-ner-  
*co-si sa-*

*mf* (Holz.Horn.Timp.)

T  
 lei!  
*ral! Fanfani.*  
 Ach mir scheint dass sie schon strei-ten die-ses jun-ge E-he-paar!  
*Gia in-co-min-vian le ha-ruf-fe spero al-men sar-rop-pe-ran!*  
 Ruh' ich in  
*ff* Po-sa-to  
 Ruh' ich in  
 Po-sa-to

*ff* (beinahe geschrien)

T  
dei - nen Arm, wird mir so wohl, so  
sul tuo cuor, m'infiamma un dol ce a -

M  
dei - nen Arm, wird mir so wohl, so  
sul tuo cuor, m'infiamma un dol ce a -

F  
Schon be - gin - nen sie aufs Neu die Winse - lei in die Höl - le wünsche ich sie al - le  
Ri - co - min - cian le mo - i - ne o che affar! All' in - ferno tut - ti du vorreiman

P  
Er scheint ganz wild verdriesslich  
Mi sem - bra un pò tur - ba - to,

T  
warm; ich muss ja zärt lich sein, die Zwei - fel  
mor! Gen - til si zärt de mo - strar i dubbi a

M  
warm! Wa - rum nicht zärt lich sein? Das bringt ja  
mor! Gen - til si zärt de mo - strar i dubbi a

F  
zwei; zwei Mil - lionen muss ich zah - len um - er - hört.  
dur, ei mi co - sta due mil - lion ni quel mai - al

P  
die Eli scheint ihm nicht recht, sich fli - gen muss er  
per pa - ren - tel - la tul! furente ed i - ri -

T  
zu zer - streu'n! Lie - ber  
di le - guar! Al mio

M  
Geld mir ein! Lie - ber  
di le - guar! Al mio

F  
so viel Geld sind al - le Bei - de gar nicht wert, ja die Gal - le bringt mich um  
e ne - me - no due cen - te - si - mi non ral! Dal - ta bi - le scop - pio giù

P  
schliesslich  
- tu - to!

T Mann! Lie\_ber  
sen dol\_ ce

M Lie - bes Weib!  
Al mio sen

F miss da - bei noch fremdlich sein  
sento il suo - que in - fin - nar!

P doch ihm geht's im Kopf her - um!  
Egli e matto in re - ri - tu,

T Mann! Sü\_sses Männchen, bist mein Täub\_chen, bist mein  
heu sei l'a - mo - re del mio co - re, il mio

M Lie - bes Weib! Sü\_sses Weibchen, bist mein Täub\_chen, bist mein  
dol\_ ce heu, sei l'a - mo - re del mio co - re, il mio

P Nicht ganz rich\_tig scheint's zu sein!  
qui con - vien all' er - tu star!

(Streichqu.)

T *rallent.* **f** Le - ben! Ach ich muss ihm gar noch ge - ben ei - nen Kuss! Die - sen Lump!  
*tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, ah! Mas - val - zon!*

M **f** Le - ben! O Ge - nuss, jetzt musst du ge - ben ei - nen Kuss! Nicht auf Pump!  
*tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, ah! Va - be - non!*

F 'sist ein Lump!  
**f** Mas - val - zon!

P 'sist ein Lump!  
**f** Con - fu - sion! (Alles.)

*rallent.*

(Clar. Fag. Horn.)

Recitativo.

T

Nun, wohlan denn, ich will bezahlen! Herr Wirt! Die Rechnung her!  
 Sì, fi-nia-mo! Or ro-pa-gare, or-su, il conto a me! Perikles.

(Streichqu.)

Ach das hat ja kei-ne  
 Oh! la pre-go non c'è

P

Ei-le, hät-te Zeit noch ei-ne Wei-le, doch da sie es so be-feh-len, hier die Rechnung, bit-te  
 fret-ta, ma se pur ciò la di let-ta e pa-ga-re ruo-le to-sto ecco il conto è pronto

Moderato. M.M. ♩ = 92.

Titania.

Zwölf-tausend und vier-hundert Franks, für vierzehn Ta-ge  
 Ciu-quantamila fraachi e trè per renti gior-ni

sehr!  
 già!

dolce espressivo. (Clar. Horn, Fag.)

p (Streichqu.)

T

nur?  
 sol! Miradillo. Eilf-hun-dert Franks für ein Sou-per mit Da-men vom Ca-  
 Qui tremi-la fran-chi un sou-per con cantatrivi al

Fanfani. Kleinigkeit! Kleinigkeit!  
 Mo-di-co! Mo-di-co!

Zwölf-tausend, vier-hundert? Ich dank!  
 Cinquan-ta? e mi-le? e tre?

(Flöten.) (Blech.)

T *fe fran\_cais?* *Son\_der\_*  
*granCa\_ fè* *Si\_ dar\_*

M *Ich lie\_be die Mu\_sik, die Leu\_te san\_gen mag\_ni\_fique!*  
*La mu\_si\_ca io l'amo assai, de\_lcan\_to m'inebbri\_ai! Faufaui.*

*O der Hallun\_ke!*  
*Oh che surfan\_te,*

(Flüet.) (Ob. Clar.)

T *bar,* *o\_ri\_gi\_nell!*  
*rer,* *o\_ri\_gi\_nal. Miradillo.*

F *der Gal\_genstrick!* *Ja, ja, das hab\_ich schon in mir, dass gern die Kunst ich pro\_te\_*  
*che ma\_ri\_o\_n!* *Si, si, lo cal\_co\_lo\_nna o\_nor es\_ser dell' arte il protit\_*

(Streich.)  
*pp*

T *Zwei\_tausend Franks für das Lo\_gis von Fräulein Ol\_ga Sansoucis,*  
*Due mi\_le frau\_chi la pigion di da\_mi\_gel\_la De Nanon!*

M *gir'!* *Das war 'ne ar\_me*  
*tor!* *Quest'era un or\_fa\_*

*p*

T *Faufaui. Ei\_ne Sela\_vin für sechstausend Frank ge\_*  
*U\_na schia\_ra per sei\_mi\_le franchian\_*

M *Wai\_se brauchte Geld zur Weiter\_rei\_se! Wüstling*  
*ud\_la u\_na po\_re\_ra xi\_tel\_la Vol\_pe!*

(Clar. Fag.)

T  
M

kaufst?  
vor?

Ja ja? die will ich erst be - keh - ren, schliess - lich wird sie dann ge -  
Si, Si! Al cial ro - lea ser - bar - lu e poi far - lu but - tez -

(Fl.)

T  
M  
F  
P

tauft.  
zar!

Wie?  
Ah,

Wie?  
Ah,

Ha! Solch' nen Schwind - ler sah man nie, der beschwin - delt mich und  
Oh! tal fur - fau - te per miu fè, non ho ris - to an - ro - ra

(Alles.)  
p (Violinen)

f p

f p

T  
M  
F  
P

nie!  
no!

Ha!  
oh!

nie!  
no!

Ha!  
oh!

sie nicht ein ein - zig Wort ist wahr, al - les Lü - ge, das ist  
reh, un co - ta - le men - ti - tor non si trora a pe - so

f p

f p



T  
nein!  
ma!

M  
nein!  
ma!

F  
klar, d'rüm möcht' ich mir die - se E - he, erst be - sichts - gen in der  
dör! Per - cio co - gliò lo - spo - si no stular me - gliò da ri -

P  
nein!  
ma!

nun?  
Che?

T  
das wä - re gar nicht seltsam, denn wir le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen  
No, or non è il mo - men - to scioglier tal von - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri

M  
das wä - re gar nicht seltsam, denn wir le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen  
No, or non è il mo - men - to scioglier tal von - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri

F  
Nä - he, Sie ge - las - sen, er so fin - dig, sie phlegmatisch er so  
ei - no! Es - sa que - tu, egli ar - di - to, lo - ro me - ta è inga -

P  
das wä - re gar nicht seltsam, denn sie le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen  
No, or non è il mo - men - to scioglier tal von - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri

T  
Zweck. Er ist leicht, a - ber gut,  
de! Ma per - che tal ru - mor

M  
Zweck. Ich bin leicht, a - ber gut,  
de! Ma per - che tal ru - mor

F  
keck. Foppen will ich mich nicht lassen, er ist mir zu leicht, zu  
nar! Ma giuntar, mi non mi lascio da un si - mi - le ban -

P  
Zweck, Nur ge - las - sen, nicht so  
de! Mio Si - guo - re, me - no

T  
et was mild, — doch voll Muth, —  
ma per\_ che — tal fu\_ ror! —

M  
et was mild, — doch voll Muth, —  
ma per\_ che — tal fu\_ ror! —

F  
win\_dig, sein Ge\_sicht mir an\_ ti\_ pa\_tisch; mich zu täu\_schen ist der  
di\_ to che d'ogni erba ha fatto un fas\_cio, lo\_ ro scopo è l'im\_ bro\_

P  
kräf\_tig. Nicht so hef\_tig, rasch vom  
bi\_ le, più gen\_ ti\_ le sia con

T  
Oh seid mir mild, nicht hart nicht wild! Ach lieber Onkel mei ne  
Oh deh, Zio buon, bon\_ tà, per\_ don! Da mogli tenerae pru\_

M  
Oh seid mir mild, nicht hart nicht wild.  
Oh deh, Zio buon, bon\_ tà, per\_ don!

F  
Zweck dieser Prahler, schlechter Zah\_ ler, wär' dein Gatte, dieser Lump!  
glior! fan\_ fa\_ ro\_ ne suo ma\_ ri\_ to es\_ ser può!

P  
Fleck! O seid, doch mild, nicht hart nicht wild.  
lor, oh deh, sia buon, bon\_ tà, per\_ don!

T  
Pflicht befiehlt mir dann, dass ich ver\_ theid'\_ ge meinen Mann; des At\_ na  
den\_ tee mio do\_ rer schirar qua\_ lun\_ que dis\_ pia\_ cer, di fuoocar\_

(Alles.)

*Allegro vivo, alla breve. M.M. 6/8*

T  
 Glut, erhitzt sein Blut, ein Si-zi-lianer kommt gar leicht in Wuth. Pa-  
 dor gli riempì il cor un si-ci-liano pre-sto ca in fu-ror! Nel

(Clar. Fag.) (Streichq.) (Streichq.)

(Viola.)

*p*

T  
 ler-mos Lüf-te sind er-füllt, von Ät-nas La-va Glut, wer  
 si-ci-li-a-no e-te-re dell' Et-na il fo-co rha, chi

(Clar. Fag.)

T  
 dort ge-lebt dem rol-let mild und feu-rig stets das Blut; dort  
 là si portu a ni-re-re di fo-co fre-me-rà! La

T  
 brau-sen die Wel-len, mit wil-der Bran-dung kämpft das Schiff, im  
 bol-lon le on-de, col mar la lot-ta il ra-scel, il

T  
 Stru-del zer-schel-len sieht mans am Fel-sen-riff O-la-ho O-la-  
 ror-ti - ce fon-de con l'acque spesso il ciel, o-la-ho, o-la-

(Corni.)

T  
ho! Du son - nig Land, wo Feu - er dem Vul - kan ent -  
ho, di - let - to suol ro - lù ri bol - le con fu -

(Ob.) *tr* *tr* *tr* (Fl.)  
*mf* *p*

T  
sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lieb' er - glüht, ja! Pa - ler - mos  
ror il fo - co la si fre - me pur d'ù - mor! un pa - ra -

(Corn.)  
*p*

T  
Au - en sind der Er - de Pa - ra - dies, wie weht die Luft bal - samisch da  
di - so di Pa - ler - mo è il ter - ren, il vi - vl è sem - pre splen - di - do

(Holz.)  
*p*

T  
ach! wie süß! Wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo  
e se - ren! Co - lù ri bol - le von fu - ror, il

M  
Du son\_nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo  
Di - let - to suo - lo lù ri bol - le von fu - ror, il

F  
Du son\_nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo  
Di - let - to suo - lo là ri bol - le von fu - ror, il

P  
Du son\_nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo  
Di - let - to suo - lo là ri bol - le von fu - ror, il

(Alles.)  
*f*

T  
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en  
 fo - co la si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

M  
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en  
 fo - co lu si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

F  
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en  
 fo - co la si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

P  
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en  
 fo - co lu si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

T  
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da  
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

M  
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da  
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

F  
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da  
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

P  
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da  
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

T  
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,  
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

M  
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,  
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

F  
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,  
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

P  
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de ring er - be - bet,  
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

(Holt. Riech.)

(Streichg.)

T  
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va  
*qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru*

M  
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va  
*qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru*

F  
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va  
*qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru*

P  
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va  
*qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru*

(*Strichqu.*)

T  
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,  
*dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,*

M  
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,  
*dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,*

F  
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,  
*dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,*

P  
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,  
*dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,*

(*Strichqu.*)

T  
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo  
*respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-*

M  
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo  
*respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-*

F  
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo  
*respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-*

P  
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo  
*respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-*

*tr tr tr*

T Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be  
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

M Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be  
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

F Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be  
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

P Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be  
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

T glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der  
mor un pa - ra - di so di Pa -

M glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der  
mor un pa - ra - di so di Pa -

F glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der  
mor un pa - ra - di so di Pa -

P glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der  
mor un pa - ra - di so di Pa -

T Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie  
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

M Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie  
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

F Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie  
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

P Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie  
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

T  
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!  
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

M  
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!  
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

F  
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!  
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

P  
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!  
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

T  
Ja!  
mor!

M  
Ja!  
mor!

F  
Ja!  
mor!

P  
Ja!  
mor!



# Nº 5. Terzett.

*Allegretto. M.M. d. 58.*

Fanfani. (I. Strophe.)  
 Tessa. (II. Strophe.)  
 Buccametta. (III. Strophe.)  
 Piano.

F 1  
 Gros\_sen Voll\_bart tra\_gen, häu\_fig „Al\_lah“ sa\_gen, Thur\_ban auf dem Schä\_del,  
 U\_na bar\_ba pie\_na, u\_na lau\_ta ce\_na, un turbante in te\_sta

T 2  
 Ori\_en\_tal\_sche Sit\_ten, sind wohl un\_be\_strit\_ten auch bei uns zu fin\_den;  
 U\_si dell'o\_ri\_ente, vero è cer\_tu\_men\_te sou an\_che da no\_i,

B 3  
 Ja im Oc\_ci\_den\_te, wie im O\_ri\_en\_te, gibt es E\_le\_men\_te  
 Si nell'oc\_ci\_den\_te, co\_menell o\_riente, rhan degli ele\_men\_ti

(Flöte, Clar.)  
 pp

F 1  
 Mohr mit Pfau\_en\_wedel, stets in Mor\_gen\_schu\_hen, niemals et\_was thu\_en,  
 sem\_pre te\_ner fe\_stu! sen\_za mai la\_ro\_ro, sem\_pre al fiam\_oua mo\_ro,

T 2  
 glehwerd\_sich be\_grün\_den: dass in un\_sern Zo\_nen frei die Frau\_en woh\_nen,  
 ma lo dico a ro\_i, senza alcun ri\_spet\_to, re lo di\_co schietto;

B 3  
 dass man mei\_nen könn\_te, höchst in\_tel\_li\_gen\_te und ganz ex\_zel\_len\_te,  
 molto in\_tel\_li\_gen\_ti; Don\_ne ev\_ce\_len\_ti pie\_ne di ta\_len\_ti,

F  
lan-ge Pfei-fen rau-chen, kei-ne Stüh-le brau-chen, auf dem Teppich sit-zen,  
*sempre un pi-po-ne, niente seg-gio-lo-ne! Non ab-bi-so-gua-re*

T  
sind nur Il-lu-sio-nen, sag' ich oh-ne Scho-nen! Schön ge-putzt er-schei-nen,  
*nel-le nos-tre zo-ne li-ber-tà è illu-sio-ne! Es-ser ben or-na-te*

B  
nicht so in-do-len-te, Frau-en voll Ta-len-te, auch nicht cor-pu-len-te,  
*e non cor-pie-len-te co-me nell'o-rien-te! Ma son tor-men-ta-te*

*p* (Fagott, Oboe)

F  
nie-mals sich er-hit-zen, oh-ne Ga-bel, spei-sen, per Ka-meel nur rei-sen,  
*stu-fe ne cal-da-re e nemen for-chet-to, mai non a-ver fret-ta!*

T  
im-mer nur für Ei-nen, sei-nen Wink sich fü-gen, ist zwar kein Ver-gnü-gen,  
*ad un dr-sti-na-te ub-bi-dir do-re-re, no non è un pia-ce-re!*

B  
wie im O-ri-en-te, sind durch Compli-men-te, macht los im Mo-men-te,  
*sem-pre maltrat-to-te dai ma-ri-ti sciocchi che han sulor gli oc-chi;*

F  
gros-se Pracht ent-fal-ten ei-nen Ha-rem hal-ten oh-ne sich zu schä-men  
*Lus-si strambaz-zan-ti, Ha-remben or-na-ti, e ch' in tasca il mon-do*

T  
a-ber ach man se-he, nur bei uns die E-he; wo die Män-ner li-gen,  
*E-le noz-ze po-i stu-din-si da no-i! L'uomo sem-pre men-te,*

B  
und durch con-se-quen-te, höchst im-per-ti-nen-te, Män-ner-re-gi-men-te  
*sem-pre com-pli-men-ti fanno a tutti i ren-ti e così in-so-len-ti*

F  
vie-le Wei-ber neh-men, und sie durch Eu-nu-chen, streng zu hü-ten su-chen;  
has-si, dir-lo ton-da. I ri-ag-gi, quel-li far-li sui cam-mel-li.

T  
nur um zu be-trü-gen, Ei-ner Einz'gen schwören, doch sich dann nicht stö-ren,  
giu-ra poi per nien-te! Giu-ra sem-prea-mo-re ri-de poi nel cuo-re!

B  
und Ex-pe-ri-men-te, dann auch durch Prä-sen-te, und durch ve-he-men-te,  
sono ed in-do-len-ti, causai lo-ro spo-si, in-be-cil-li-o-dio-si!

*pp* (Horn)

F  
reinsten Moc-ca trin-ken, doch nicht Wein noch Schinken, das ist zwar van-da-lisch,  
Ber del' moc-ca pu-ro, è il più si-cu-ro. Questo sa-rà ma-le,

T  
und getrost da-ne-ben, wie die Tür-ken le-ben, 's ist nicht ori-en-ta-lisch,  
hanao tut-ti quan-ti cen-to-mila a-man-ti! no non è ori-en-ta-le,

B  
oft recht in-so-len-te, schlechte Ar-gu-men-te, un-terdrückt mo-ra-lisch,  
ri-ta dis-gra-zia-ta fanno bi-strat-ta-ta! Schiare son è ma-le,

*pp*

F  
das ist zwar van-da-lisch, a-ber ori-en-ta-lisch a-ber ori-en-ta-lisch!  
ques-to sa-rà ma-le, ma è da ori-en-ta-le ma è da ori-en-ta-le!

T  
's ist nicht ori-en-ta-lisch, doch höchst un-mo-ra-lisch, doch höchst un-mo-ra-lisch!  
no non è ori-en-ta-le, ma bensì im-mo-ra-le ma bensì im-mo-ra-le!

B  
un-terdrückt mo-ra-lisch, das ist can-ni-ba-lisch, das ist can-ni-ba-lisch!  
schiare son è ma-le, peg-gio che im-mo-ra-le peg-gio che im-mo-ra-le!

F

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,  
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,  
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,  
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*  
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*  
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

T

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,  
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,  
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,  
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*  
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*  
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

B

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,  
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,  
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,  
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*  
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*  
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

F

ori - en - ta - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,  
 un - mo - ra - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,  
 can - ni - ba - lisch sehr! can - ni - balisch, unmo - ralisch,  
*oriental' sa - rà! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*  
*im - mo - ral ben - si! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*  
*tut - te schiare son! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*

T

ori - en - ta - lisch sehr! höchst un - mo - ra - lisch, ori - en - talisch, unmo - ralisch, fast schon van -  
 un - mo - ra - lisch sehr! höchst un - mo - ra - lisch, ori - en - talisch, unmo - ralisch, fast schon van -  
 can - ni - ba - lisch sehr! höchst can - ni - ba - lisch, can - ni - balisch, unmo - ralisch, fast schon van -  
*oriental' sa - rà! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che*  
*im - mo - ral ben - si! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che*  
*tut - te schiare son! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che*

B

ori - en - ta - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,  
 un - mo - ra - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,  
 can - ni - ba - lisch sehr! can - ni - balisch, unmo - ralisch,  
*oriental' sa - rà! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*  
*im - mo - ral ben - si! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*  
*tut - te schiare son! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,*

(Tromp.) (Holz.) (Tromp.)

*mf* *pp* *mf*

F  
1. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar  
2. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar  
3. un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, Man - ches ist gar  
1. 2. 3. im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, in - fer - na - le,

T  
1. da - lisch un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar  
2. da - lisch un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar  
3. da - lisch un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar  
1. 2. 3. ma - le im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, qua - si in - fer - na - le in - fer - na - le,

B  
1. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar  
2. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar  
3. un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, Man - ches ist gar  
1. 2. 3. im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, in - fer - na - le,

F  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà!

T  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà!

B  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!  
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà! (Alles.)

## Nº 6. Finale.

*Allegretto pesante. M. M. ♩\_89.*

Tiutania.

Tessa.

Buccametta.

Sebil.

Autarsid.

Miradillo.

Faufani.

Perikles.

Chor.

(Triangl u. Tambourin werden auf der Bühne vom Chor geschlagen:)

*Allegretto pesante.* (Clar. Viol.) (Horn.) (Triangl.)

Piano. (Fag. Cello. Tamb. Tambourin.) *mf* *p*

*mf* *cres.*

(Oboe) *ff* (Timp.) *dim.*

(Corni. Posanni.) *mf*

Ho - io! ho - io! spielt lustig auf! Ho - la - ro ha ho  
 O - io! o - io! or - su so - niam, la la ra! O - io!

*mf* *fp*

ha ho schlägt kräftig drauf! Ho - la - ro! Das klingt, das schafft  
 o - io! or - su ran - tiam, la - la - ra! Si, si, a noi

*fp* *mf*

im Her - zen fro - he Lust, das zwingt mit Kraft zu Sang aus vol - ler Brust,  
 ciò des - ta del piacer, si, si, da noi ciò caccia o - gni pensier!

Die Ta - ra - bu - ka lasst sie lu - stig schwin - gen, und der Ke - men - geh Sai - ten  
 La Ta - ru - bu - ka giù so - no - ra ri - bra, ed il Ke - men - geh sruot'

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, with lyrics in German and Italian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

lasst er - klin - gen, Der - wisch Flöten auch da - bei, bla - sen hell die Me - lo - dei!  
 chiu - que fi - bra! Me - lo - di - a splen - di - da an - che il fla - u - to ci da - rà!

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *fi*. The vocal lines have lyrics in German and Italian.

la la la la das stimmet rings im Kranz la la la la  
 la la la la balliamo in cir - co - lò, la la la la

The third system features a vocal line with lyrics in German and Italian, and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *p* and *mf*, and trills (*tr*) in the right hand.



la la la la das stinmet rings im Kranz la la  
 la la lu la balliamo in cir-co-le lu la

zu Sang und frohem Tanz la la la la  
 un bal-lo ru-pi-do! lu la lu la

*ff* *tr*

la la zu Sang und frohem Tanz! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin  
 lu la un bal-lo ru-pi-do! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin

*f* *tr*

zin ha ho! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zin ha ho!  
 zin ha ho! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zin ha ho!

*dimin.*

la la la la la la la la la la ho-la-ro!  
 la la la la la la la la la la ho-la-ro!

(Fag. Clar.) *tr* *tr* *ff* (Alleg.)

Fanfani (schwerfällig und derb.)

Am Tsad, am Tsad, da kriegt man schö-ne Frau'n; sind de-li-cat, wie  
 Al Tsad, al Tsad, si com-prau Ve-ue-ri, son bel-le, tonde e

(Fl. Clar.) *mf* (Streich.)

F

Cho-co-lad, bald hell, bald dun-ke-l-braun! Der Pascha  
 ful-gi-de in-ri-tuo all' a-mor! Il pascia

(Holz.) *mf* (Streich.) *f* *pp*

F

ist gar sehr entzückt von der Couleur d'rum kauf-te ich für ihn spe-ziel die schönsten  
 è dar-rer giu ebbrio dal piacer! A pe-so tut-te le com-prai, dal nord al

(Fl. Oboe.) *f* *pp* (Clar.) *p*

F

Weißer hier zur Stell' wie sie zu Mark-te kommen grad am Tsad, am Tsad!  
 sud io le ver-cai, pa-gau-do sem-pre a peso idor! Al Tsad, al Tsad,

(Holz. Corni.)

(Fanfari lässt die Sklavinnen tanzen.)

F

*p* *Avanti! Zeigt her, im Tanz der*  
*Aranti! Il pie la man mos-*

*p* Am Tsad, am Tsad, da kriegt man schöne Frau'n, am Tsad, am Tsad, bald hell, bald  
*Al Tsad, al Tsad, si cou-pran Ve-ne-ri, al Tsad, al Tsad, in-ri-tun*

*p*

*tr*

F

Rei-ze Glanz! Ja meine Wahl ist colos\_sal die schönsten Wei\_ber hab nur ich, sie sind so  
*tra-te qua! In ce-ri-tà nessuna\_vrà co-si-vez- zo-se Ve-ne-ri, in ce-ri-*

dun\_kelbraun la la la la la la die Ke\_mengeh stim\_met ein la la la  
*all'a-mor! la la la la la la il Ke-mengeh suo-na giu, la la la*

*tr*

(Alles.) *tr*

F

fein, die Ra\_ce rein, das weiss man si\_cher\_lich! Am Kur, am Kur, wer Mädchen  
*tà al-tre non c'ha che bel-le sian co-si! Al Kur, al Kur, Giu-no-ni*

la la la Ta-ra-bu-ka schla\_ge drein!  
*la la la ta-ra-bu-ka bat-ti là!*

*tr*

F  
 dort ge-seh'n, macht im-mer nur da-hin die Tour, um auf den Markt zu  
*tro-ran-si, di for-sa pari al Er-co-le di cen-to chili al-*  
 (Fl. Clar.)  
*mf*

F  
 geh'n! Sie sind durch-aus nicht schlank; den Pa-scha  
*men! Non è la qua-li-tà di grandea-*  
 (Holz) (Streich) (Fl. Oboe)  
*mf f pp f pp*

F  
 Al-lah! Dank, den in-fres-sirt nicht das Ge-sicht, wenn das Ge-wicht im nur ent-  
*gi-li-tà, ma pur dell'a-ù-tre al par-si re-don sem-pre don-do-*  
 (Clar.)  
*p*

F  
 spricht, die schwer-sten Frau'n ge-dei-hen nur am Kur, am Kur!  
*lar col ri-so ru-bi-condoe pien! Al Kur, al Kur,*  
 (Holz)

(Tanz der Sklavinnen.)  
 F  
 A-van-ti! Zeigt nun im  
*A-ran-ti! Il piè, la*  
 Am Kur, am Kur, wer Mädchen dort ge-seh'n, am Kur, am Kur,  
*Al Kur, al Kur, Giu-no-ni com-pran-si, al Kur, al Kur,*  
*p tr tr tr tr*

Tanz der Rei ze Glanz! Ja meine Wahl, ist colos\_sal, die schönsten Weiber hab nur  
*mun mo-stru-te qua! In re-ri-tù nes sumarrà co-si rez-zo-se Fe-ve-*  
 wird auch zu Markt hingeh'n, la fa la la fa la die Ke\_mengeh stimmnet ein  
*di cen-to chili ul-men! Lu la la la la lu il Ke\_mengeh suoaa giù,*

*tr tr*  
*ff*

ich, sie sind so fein, die Ra\_ee rein, das weiss man si\_cherlich! Sla\_venhändler gibts nur Einen  
*ri, in-re-ri-tù al\_tre non r\_huche bel-le sian co-si! Un mercante tan-to fi-no*  
 la la la la la la Ta\_ra\_bu\_ka schlage d'rein! zi zi\_rin zin zin zi zi\_riu zin zin  
 la la la la lu la tu\_ra\_bu\_ka bat-ti là! zi zi\_rin zin zin zi zi\_riu zin zin

*tr tr*

und der Ei\_ne, der bin ich, den Geschmackden self\_nen fei\_nen hab' nur ich ganz si\_cherlich  
*non è fa-ci-le trovar! houn buon\_gus-to, si-di-ri-no quando schiare roa comprar*  
 zi zi\_rin zin zin zin ha ho! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zin ha ho!  
 zi zi\_riu zin zin zin ha ho! zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zi zi\_rin zin zin zin ha ho!

*dimin.*

F

Am Tsad, am Kur, am Tsad, am Kur, am Tsad! — ho-lo-ra!  
 Al Tsad, al Kur, al Tsad, al Kur, al Tsad! — o-la ho!

la la la la la la la la la la ho-la-ro!  
 la la la la la la la la la la o-la ho!

Sebil, *ad libit.*

*Allegro non molto.* (♩ = 120.)

Mi-ra-dil-lo! Dei-ne Sela-vin! hier bin ich, nimm mich hin, o Herr!  
 Mi-ra-dil-lo! La tua schiava! a tuoi comandi pronta io son!

Tessa *col Soprano*, Faufani *col Tenore*. Ha! O  
 Buccanetta *col Alto*, Perikles *col Basso*. Ma! re.

(*Streichq. Fag.*)

seht doch, wie darf sie sich er-lau-ben? Was hat sie? Was will sie? Was sucht die Slavine  
 de-te, che vuol qui questa dou-na? ha per-sa la quie-te e non si sa per.

(*Flüte, Clar.*)

Sebil.

S  
 Bin sei - ne Sla\_vin! Und blei - be  
 Jo son - sua schiara! Be\_star qui  
 hier? Das kön\_nen wir nicht glauben,  
 ché! Ci sem\_bra for\_se - na - ta!

S  
 bei ihm! Lasst ab! Lasst ab  
 deg\_gio! No no! No no!  
 Nein, nein, hin\_weg mit ihr! Ent\_fern' dich, hin\_  
 Quest'è te\_me\_ri - tà! Sfac\_cia - ta, ra

Miradillo.

S  
 ge\_kauf't hat ermich blank und baar, o fragt ilm selbst ob das nicht wahr! Ja so  
 Comprata ei m'ha, è mio pa - dron, res\_tar\_ri qui hoben ra - gion! Si, è  
 aus! fort! hin\_aus!  
 fuor! ra! ra - fuor!

(Alles.) (Holz.) (Alles.) (Alles.) (Streichqu.)  
 f. f. f. f. f.

f (Viola, Cello)

M  
 ist's, dies mei-ne Sela-vin, drum vor-der-Hand, bleibt sie auch  
 rer! essa è mia schia-ra, ed è per-cio che res-te

(Alles.) (Streichqu.)

*Sostenuto!* (72) Tessa.

Buccametta. *pp* Mein Gott! was muss ich  
 O ciel! che sen-tò  
 Er kaufte sie, bezahl-te baar,  
 La compe-rò e la pa-gò.

M  
 hier! ich kauf-te sie pri-va-tim mir!  
 rà; compra-ta l'ho è re-ri-tù! *pp*

Fanfani.

Er kaufte sie, bezahl-te baar,  
La compe-rò e la pa-gò

Männerchor.

Er kaufte sie, bezahl-te baar,  
La compe-rò e la pu-gò

(Alles.)

(Streichqu.)

*fp* (Timp. u. Wibel.)

T  
 hö-ren, der Gat-tin denkt er nicht, kauft lüersich die Sela-vin!  
 ma-i! a an-nou pen-sa più! si com-pra lu schia-ra!

B  
 am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!  
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

F  
 am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!  
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!  
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

(Flöte, Oboe, Fag. Corni.)



T  
Weli mir,  
Ai-me!

B  
Der Verstand,  
Sin-go-lar!

M  
A-mü-sant!  
Sin-go-lar!

F  
Was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm!  
Ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm!

Was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm!  
Ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm!

(Viol.) *ff* (Oboe.) *ff*  
(Fag.) *p* (Clar.) *mf* *p* *mf* *p*

T  
welche Schand  
qual do-lor! mir dro-het Schmach  
si già spes-zar

B  
in ihm schwand  
ca-so tul, er er  
fat - toe -

M  
intressant  
non c'è mal! so er  
fat - toe -

F  
hm was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm was wird sie dazu  
hm ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm ma co-samidi

hm was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm was wird sie dazu  
hm ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm ma ro-samidi

*mf* Corni.

T an die sen frem - den Strand! Vergass er mich denn so ge -  
*mi sento il me - sto cuor!* *Do - re - roquin straniero*

B lebt noch Schmach und Schand! Nebst dem Ehistand's.  
*gliè per noi fa - tal!* *U - na moglie u.*

S Ja Se - bil bleibt dir treu er - ge - ben zu Je - der  
*Si Se - bil do - nn pur la ri - ta al suo si -*

M lebt man al - ler - hand! War - ten mit  
*gliè da car - ne - ral!* *Un qui pro*

F sag'n, gewiss, gewiss, da gibt's Skandal, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm,  
*rà che mai di - rà, che mai di - rà!* *Ma che dirà la mo - glie? hm hm*

sag'n, gewiss, gewiss, da gibt's Skandal, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm,  
*rà che mai di - rà, che mai di - rà!* *Ma che dirà la mo - glie? hm, hm,*

*dolce*

T schwind, hab ich dies Los um ihn ver - dient,  
*suol* *io sopportar tu - re si - mil duol*

B Joeh ei - ne Seláv'n noch,  
*rer,* *schiare poi te - ner,*

S Zeit, sie will dir weihen ganz ihr Le - ben, in Leid und Freund, sie wird dir stets die Zeit ver -  
*gnor e preste - rù pur sem - pre a - i ta,* *con grato a - mor, ed es - ser ruole ve - ra -*

M Ruh, la - chen da - zu,  
*quo* *o - ra ve - drò,*

F hm, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm! was wird dazu die  
*hm,* *ma che dirà la mo - glie, hm hm hm* *ma che dirà la*

hm, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm! was wird dazu die  
*hm,* *ma che dirà la mo - glie, hm hm hm* *ma che dirà la*

*cresc.*

*ff*

T Nicht zu ver-zei-hen ist dies Trei - ben! *ff*  
 ed in-contrar un tal ol-trag gio,

B bei dem tol-len Trei-ben *ff*  
 scan-da-lo si-mi-te ach,

S trei-ben wie ein Hündchen bei dir blei-ben, *ff*  
 men-te sempre lui ri-co-no-scen-te des Nachts be-wa-chen dei-he  
 i son-ni suoi tut-tor re-

M in sol-chen Trei *ff*  
 u-na ri-sa - hen

F *ff*

Sopr. Frau sag'n, bei dem Trei-ben gibt's Scan-dal, *ff*  
 mo glie, oh che im-hro-glio na-sce-ra,

Ten. Schändlich Trei-ben *ff*  
 Oh che im-hro-glio ach,

Bass. Frau sag'n, bei dem Trei-ben *ff*  
 mo glie, oh che im-hro-glio ach,

bei dem Trei-ben gibt's Scan-dal, *ff*  
 oh che im-hro-glio na-sce-ra,

(Fig.)

*pp*

T *pp* welch' bitt' - re Qual!  
 sor - te cru-del!

B *pp* wo bleibt die Mo - ral!  
 no non mai non r'hà!

S Ruh' bei Tag dir lä-chem, Kühlung fä-chem, ach Se-bil ist ein Bi-gon!  
 gliar e sempre in ri-so col sor-ri-so al suo fianco sempre star!

M *pp* steckt viel Mo - ral!  
 io ci da - rò!

F *pp*

Ten. ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal! da kommt die Frau schon  
 ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal! La mo-glie ecco la

Bass. ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal!  
 ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal!

*pp*

F  
her, da gibt es ein Malheur!  
qua: re-dremche masve-ra! (Flöte, Oboe.)  
Titania und Antarsid treten vertraulich Arm in Arm ohne die Anwesenden zu berücksichtigen, ein.  
Nur un-gelich  
Ti-mi-di

(Cor.)  
pp (Streichqu.)  
p

T  
nirt, ganz un-ge-nirt, ich re-de frei,  
tù, qui non-vi-sta! Antarsid. si-de-par-lar,  
A  
Gern folg' ich der Leh-re. bin ent-  
A ta-le con-si-glio (Clar.)ci-sta-

T  
wer da-bei, ei-ner-lei, sie sind ein Freund,  
non eu-rar mai nes-sun! Faufani (bei Seite.) Lei-e-gen-til,  
A  
zückt, hoch be-glückt die thun recht ver-traulich, das  
rò, se-qui-rò! Han-gia-con-fi-den-za, se-

(Fag. Corni.) (Oboe.)

T  
der treu es meint, der mei-nen Dienst  
as-sai ei-ri-l, mio ra-ra-lier. Aitar.  
F  
klingt ja er-baulich, ist äusserst an-schaulich! Ja dein  
con-do appa-ren-za è anzi e-ri-den-za! o. Iostro

T  
sich al-lein nun wird weihn!  
Lei sa-rà von pia-cer! Faufani, (leise zu Titania.)  
A  
Sela-ve al-lein, will ich e-wig dir sein! Doch sieh' lie-be Nich-te, dort steht der Ge-  
schiaro Si-quo-ra sa-rò con pia-cer! Ni-po-te mia re-di tuo spo-so che  
(Fl. Clar.)  
pp

T  
F

was den?  
E che?

mal, 'ne schö-ne Ge-schich-te, es ist ein Sean-dal, er kauf-te 'sist gräu-lich, 'ne  
fä! e tu lo von- ce di? ma che si di- rà? Ei compra una schia-ra, ben

(Obac.)  
pp

F

Sela- vin sich an, das find' ich ab- scheulich; er ist doch dein Mann! Wa- rum sich ge-  
fat- to di par? ei non me-ri- ta-ra Ti- ta- nia spo- sar! Com- pra- re una

Titania.  
El. Cl.

T

ni- ren? Ich bin to- le- rant; er mag a- qui- ri- ren, was ihn int- res-  
schia- ra che ma- le; qui c'è! Se cid gli gar- ba- ra, ben fatto in mia

T  
F

sant! Lasst ihm, die Freud! hört lie-ber was ich nun be- schlossen:  
fè! si, si, fa- ben! Sen- ti- te pìnt- tosto il mio pia- no

A-ber doch wenn hö-re  
Ah, ma ma se di- co

T  
F

Der Prinz mein Be- glei- ter  
Il prence qui al- la- to

stimmt froh mich und hei- ter  
si tan- to gar- ba- to

(Holz, Streichqu., Corni.)  
pp Viol.

Was  
E

T *ich lud ihn ein Antarsid, unser Gast hent zu sein! Fauhani.*  
*ror\_rei pre\_gur Antarsid, se\_co noi di pran\_zur! Fauhani.*

F *soll ich mit ihm? Fauhani. (O wie fein, ach zu viel (Unser Jo mi*  
*cio cheruot dir? Che gen\_til! troppoo\_uor! Jo mi*

*Fagott.*

F *Gast, das war noch nie da, unser Gast, schreit ganz A - fri - ka ist es*  
*sen - to im\_bri - ri - dir, cherer\_go - gna degg' io sof - frir, u - na*

T *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

B *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

*Soprano* *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

*Alt* *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

*Bass* *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

*(Clar.)* *(Corn.)*

F *mög - lich? ist's er - träg - lich, o Sean - dal*  
*cop - pia sin\_go - la - re, qual or - ror.*

T *Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht*  
*Un af - far sin\_go - lar si pro - prio sin - go -*

B *Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht*  
*Un af - far sin\_go - lar si pro - prio sin - go -*

*Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht*  
*Un af - far sin\_go - lar si pro - prio sin - go -*

*(Oboc.)* *(Fl.)*

*cresc.*

F  
T  
B

uff! uff! mir schwindelt,  
uff! uff io fre - mo!

klar die Keckheit ist gross  
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist gross  
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist gross  
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist,  
lar! e grande lar.

(Alles.)

*ff*

F  
T  
B

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -  
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -  
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -  
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

gross als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -  
dir! Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

(Streichqn.)

*pp*

Fagotti.

Titania.

ha ha ha!  
ha, ha, ha,

Tessa.

os!  
tir!

Der Vampyr!  
ah, si, si,

Buccametta.

os!  
tir!

Was wird dazu der Mann sag'n hm, hm, hm,  
Ma chedirà il ma-ri - to hm, hm, hm,

was wird dazu der Mann sag'n hm, hm,  
ma chedirà il ma-ri - to hm, hm,

Sebil.

dir o Herr,  
Tu a son

Autarsid.

Engel du,  
Si fa-rà,

Miradillo.

A. müsant,  
Sin-go-lar,

Fanfani.

os!  
tir!

ich bin stumm,  
Chi lo sà

os!  
tir!

Was wird dazu der Mann sag'n hm, hm, hm,  
Ma chedirà il ma-ri - to hm, hm, hm,

was wird da-zu der Mann sag'n hm, hm,  
ma che di-ra'il ma-ri - to hm, hm,

os!  
tir!

hm, hm, hm,  
hm, hm, hm,

hm, hm,  
hm, hm,

(Viol.)

Clar.

*fp*

*p*

(Viol.)

*fp*

*p*

(Fag.) *mf*



T  
soll ich schrein?  
*ha, ha, ha,* Das wär' nicht fein,  
*la don-na sol*

Te  
so was mir  
*mi tra-di!* O dürft' ich schrein! Schweigen!  
*La don-na sol rin-ce-*

B  
*hm, was wird da zu der Mann, sag'n hm, hm, hm, sein Weib al-*  
*hm, ma che dirà il ma-ri to hm, hm, hm, la don-na*

S  
ich ge\_hör'  
*mio padron!* du nur al-lein *ja al-*  
*La don-na sol rin-ce-*

A  
läch-le zu  
*an-de-rh* dies Weiballein ach ja dies Weib al-  
*La don-na so-la sem-pre rin-ce-*

M  
in\_tressant  
*non c'è mal!* das Weiballein ach ja das Weib al-  
*La don-na so-la sem-pre rin-ce-*

F  
bin ganz dumm  
*come an-drà!* das Weiballein ach ja das Weib al-  
*La don-na so-la sem-pre rin-ce-*

*hm, was wird da zu der Mann sag'n, hm, hm, hm, das Weib al-*  
*hm, ma che dirà il ma-ri to hm, hm, hm, la don-na*

*hm, das Weib das Weib al-*  
*hm, A si la don-na*

(Oboe.) (Oboe.) (Flöte.)

*mf* *fp*

Ti ich will klü - ger sein!  
 si tri - on - fe - rà!

Te werd' jetzt noch klü - ger sein!  
 rà si tri - on - fe - rà!

B lein muss doch Sie - ger sein!  
 sol si tri - on - fe - rà!

S lein sollst mein Sie - ger sein!  
 rà si tri - on - fe - rà!

A lein muss stets Sie - ger sein!  
 rà si tri - on - fe - rà!

M lein muss stets Sie - ger sein!  
 rà si tri - on - fe - rà!

F lein muss stets Sie - ger sein!  
 rà si tri - on - fe - rà!

lein muss stets Sie - ger sein!  
 sol si tri - on - fe - rà!

Das Zei - chen zum Fe - ste  
 A fes - ta gra - di - ta

Tromp. *f* 3 3 3

Titania (leise zu Miradillo.)

Ge - ben sie voll Höf - lich - keit mit Glanz und Pomp mir jetzt Ge -  
 Fa - te ch'or mi s'ac - com - pa - gai con gran pompa e con o -

versam - melt die Gä - ste!  
 lo squil - lo c'inri - ta!

(Viol.) *p*

(Viola, Corni.) *p*

Miradillo.

Allegretto pesante. M.M. ♩ = 88.

T  
 leit! Bin schon be-reit!  
 nor! Fu-rò, fa-rò!  
 Her-bei, ihr Leu-te, er- hebt den  
 Or-sù! a-ran-ti! ulzate il

Tromp.  
 p (Holzharmone.)

Pa-lankin, Ju-bel ge-lei-te zum Fest die Gattin hin!  
 baldachin, pom-pa fe-sto-sa Ti-ta-nia colmi ognor! **ff**

Hur-rah hur-rah  
**ff** Vi-ra, ri-ra,

(Alles.) **ff**

zur Lust sind wir be-reit Al-lah! A-lah! Beiram, du Freudenzeit!  
 noi pron-ti sin-mo già, Al-lah, Al-lah, il Be-i-ram è quà!

Alla breve quasi l'istesso tempo. M.M. ♩ = 88.

Titania.

Herr - li - ches Bild, wo Lied und Be - cher klin - ken  
 O che pia - cer! il can - to seu - te il ro - re!

Autarsid.  
 Herr - li - ches Bild, wo Lied und Be - cher klin - ken  
 O che pia - cer! il can - to seu - te il eo - re!

(Flöte. Clar.)  
 p

T  
wo Lust er-füllt die Her-zen auf sich schwin-gen, dort wo die  
colà i bie-chier ri-de-sta-no l'a-mo-re! Si là si

A  
wo Lust er-füllt die Her-zen auf sich schwin-gen, dort wo die  
colà i bie-chier ri-de-sta-no l'a-mo-re! Si là si

(Fag.)

T  
Lie-be see-lig uns macht; dort wo das Glück wo hol-de  
sea-te la li-ber-tà, tre-pi-doil cor fre-medi

A  
Lie-be see-lig uns macht; dort wo das Glück wo hol-de  
sen-te la li-ber-tà, tre-pi-doil cor fre-medi

T  
Frei-heit lacht! zum fröh-lichen  
ro-lut-tà! Su lie-ti cor.

A  
Frei-heit lacht!  
ro-lut-tà!

Tessa col Soprani I. Ta-ra-bu-ka lasset lustig uns er-klirgen,  
Buccametta u. Sebil col Soprani II. Ta-ro-bu-ka scuoton l'aria qui d'in-tor-no,

Miradillo col Tenore I.  
Faufani col Tenore II.

Perikles col Basso.

(Violinen.) (Blechharmonie.) (Streich.)

tr. f f

T

Mahl!  
riam!

vo - ran wo es schallt, wiederhallt,  
cor - riam su corriam, bauchettar!

auch Ke - mengeh soll mit Kraft die Saiten schwingen auf jubelt drein, vol Jer  
i Ke - menghe strillan o - ra tutto il gior - no, Si or pos - sian bauchet.

(Blech.) (Streich.) (Blech.)

*f*

T

vo - ran wo der Wein perlet rein  
Andiam! la c'è il rin, il di - rin,

Lust, vor - bei ist Ra - ma - dan, ruft hell und laut aus der Brust der Bei - ram  
tar è scorso il Ra - ma - dan, si noi pos - sian giu - bi - lar è giunto il

(Blech.)

T

vo - ran wo die Lust hebt die Brust zieht  
si là cante - ren, dan - za - ren, An -

briecht nun an, das ist der Tag der von Fastenzwang uns frei gemacht,  
Be - i - ram, si questo è il di che al - fin o - gni di - ginn tron - dò,

(Blech.)

T  
 fort rasch entlang mit frohem Sang! Herrliches  
 diam su di rol're splende il sol! O che pia-

A  
 Herrliches  
 O che pia-

hoch sei der Tag ein dreimal hoch ihm gebicht, o welch ein Herrliches  
 ri - ra il Be - i - ram si ri - ra la bel - la fes - ta O che pia-

(Streich.) (Timp.) (Alles.)  
 f

T  
 Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich  
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

A  
 Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich  
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich  
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

*ff marcato assai.*

T  
schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld  
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

A  
schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld  
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld  
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

*ff*

T  
Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll  
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

A  
Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll  
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll  
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

*ff*

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist  
*ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato*

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist  
*ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato*

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist  
*ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato*

**ff**

Ra - ma - dan Hur - rah!  
*già il Ra - ma - dan.*

**ff**

Ra - ma - dan Hur - rah!  
*già il Ra - ma - dan.*

**ff**

Ra - ma - dan Hur - rah!  
*già il Ra - ma - dan.*

(Tromp.)

(Alles.) (Tromp.) (Alles.) (Alles.)



II. ACT.

*Allegretto*. M.M.  $\text{♩} = 58$ .

N<sup>o</sup> 7. (a) Entreact.

(Holz.)

(Flöte.)

*p*

(Horn.)

*p* (Streichq.)

(Flöte, Clar.)

*pp*

*p* (Fagott, Oboc.)

*p*

*pp*

(Horn)

pp

(Tromp.) mf (Holz.) pp (Tromp.) mf

pp mf *cresc.*

(Streichq.) 1 p 1

(Holz.) Timp. f

ff (Timp.) **fff**

# Nº 7.(b) Chor und Couplet.

Moderato. M.M. ♩ = 84.

Streichq.

*p* (Holz. Corni. Basso.) *mf*

(Holz.) (Streichq.)

**Chor:**  
**Soprani. I.** Lust\_bar\_keit und gar ein köstlich Schmaus, gibt es heu-te hier im  
**Soprani. II.** Gior\_no è di gioiae di pia\_cer mol-to arre-mo da re-

Lust\_bar\_keit ein köstlich Schmaus,  
 Gior\_no è di gran pia\_cer,

(Clarin.)

Haus! macht Al\_les rein! Ei-ne hü\_b\_sche jun\_ge  
 der! su les\_tì quà! U\_na spo\_sa il pa-

macht Al\_les rein. Ei-ne hü\_b\_sche niedlich jun\_ge Frau  
 su les\_tì quà! U\_na nuo\_vo spo\_sa il pas\_cia

(Fl.) (Ob.) (Clarin.) (Fl.)

Frau bald zieht sie ein. Ach, wie  
 scü or, or rer\_rà! Oh che

nimmt der Pa\_scha sich ganz schlau bald zieht sie ein! Ach, wie  
 nel suo Ha\_re-m con du\_rà! or, or rer\_rà! Oh che

(Ob.) (Fl.) (Clar.) (Horn.)

süss ist doch die Lie-be wenn sich pressen Brust an Brust, wenn ver\_borg'ne heis-se Trie-be schwelgen  
*coppia, è un sor-ri-so! sc! re-der-la fa gio-ir, si di gioja un pa-ra-di-so lo-ro*

(Flöten)

*p*

*f*

I. Sopr.

II. frei in Won-ne Lust. Je-des  
 Sopr. *ser-ba l'ar-re-nir!* Tut-to

Tenori. *Rasch be-hen-denicht zer-streut, denn schon ist die höchste Zeit, je-des*  
*Su, re-lo-ci la-ro-riam ed il tem-po non per diam! Tut-to*

Bassi. *f*

(Holz u. Blech)

*f* (Blech.)

(Timp.)

Mö-bel, je-der Schrank muss er-glänzen spiegel-blank, klo\_pfet frisch vom ganzen Haus, je-den  
*lu-ci-do sa-ra, il pa-dron ci lo-de rà! I tap-pe-ti, il di-ran lesti in*

Mö-bel, je-der Schrank muss er-glänzen spiegel-blank, klo\_pfet frisch vom ganzen Haus, je-den  
*lu-ci-do sa-ra; il pa-dron ci lo-de rà! I tap-pe-ti, il di-ran lesti in*

(Streichq.)

(Alles.)

*f*

Te\_pichsorgsam aus! Klopft ja klopft al\_les aus, je\_den Teppich hier im  
 or\_di\_ne sa\_ran! Bat\_ti su, bat\_ti giu, bat\_ti sempre, sempre

Te\_pichsorgsam aus! Ja klo\_pfet, und klo\_pfet vom Staube ein Ne\_bel aus  
 or\_di\_ne sa\_ran! Or les\_ti, su les\_ti pu\_lia\_mo di\_ra\_ni po\_

Ja klo\_pfet, und klo\_pfet vom Staube ein Ne\_bel aus Teppich  
 Or les\_ti, su les\_ti pu\_lia\_mo di\_ra\_ni po\_niamo

(Fl.)

Haus, sonst mit Wucht und Ve\_he\_menz, klopft uns sei\_ne Ex\_cel\_lenz, klopft ja klopft al\_les  
 piu. Ec\_cel\_leva il pa\_scuò pres\_to quiri giunge\_rà. Bat\_ti su, bat\_ti

Teppich und Mö\_bel, aus Di\_van und Stühle, die Motten, um\_wi\_hle, ja  
 niamo le ma\_ni a se\_die tap\_pet\_fi, ar\_ma\_di, a let\_ti or

und Mö\_bel, aus Di\_van und Stühle, die Motten, um\_wi\_hle, ja klo\_pfet  
 le ma\_ni a se\_die tap\_pet\_fi, ar\_ma\_di, a let\_ti or les\_ti,

aus je\_den Teppich hier im Haus, sonst mit Wucht und Ve\_he\_menz klopft uns  
 giu, bat\_ti sempre, sempre piu; al\_tri\_men\_ti il pa\_scuò tut\_ti

klo\_pfet und klo\_pfet recht hef\_tig und kräf\_tig, ja rein,  
 les\_ti si le\_sti, an\_diamo, cor\_ria\_mo, su su

und klo\_pfet, recht hef\_tig und kräf\_tig, ja al\_les rein,  
 si le\_sti, an\_diamo, cor\_ria\_mo, su, la\_ro\_riam,

(Holz.)  
 (Pos. Timp.) *f* (Timp.) *p*

sei ne Ex - cel - lenz. Vie - le Gä - ste alt und  
 noi ci bat - te - rà! Gio - ranot - ti qui di

muss sein!  
 bat - tiam!

(Holz.)

(Clar.)

Streichq.

(Streichq.)

*mf*

jun - ge Herrn, kom - men her von Nah und fern, macht al - les  
 fres - cae - tà do - rran an - she ar - ri - rar su le - ste

Vie - le alt und jun - ge Herrn! macht al - les rein!  
 Gio - ra - ni di fres - cae - tà, su le - ste qua! (Ob.)

(Fl.)

rein! Ob sich da wohl Ei - ner find', bald zieh'n sie  
 qua! E con que - sti com'è gia or, or rer -

Ob dar - un - ter sich wohl Ei - ner find' der auf uns're Lie - be sinnt, potrem for - se vi - ret - tar! (Ob.)  
 E con questi com'è u - so gia

(Cl.)

(Fl.)

ein! Ach! wie süß ist doch die Lie - be wenn sich pressen Brust an Brust, wenn ver -  
 ran! Oh che cop - pia e' un sor - ri - so! sol re - der - li fa gio - ir, si di

bald zieh'n sie ein!

Or, or rer - ran! (Cl. Horn.)

(Fl.)

*f*

*p*

*f*

borg'ne heis-se Trie-be schwelgen frei in Won-ne Lust!  
 gio-ja-un para-di-so lo-ro ser-bu-lar-re-nir!

Lasst doch solche Schwärme-rei die bringt  
 Fin la seiate il chiu-cher e tor-

(Flöten.)  
 f (Blech.)  
 (Timp.)

Den-ken wir an uns're Pflicht, and-res ziemt den Dienern nicht. Klo-pfet  
 Tut-to lu-ci-do sa-rà, il pa-dron ei lo-de-rà! I tap-

Euch nur Keu-e-rei. Den-ken wir an uns're Pflicht, and-res ziemt den Dienern nicht. Klo-pfet  
 na-te-a la-ro-rar! Tut-to lu-ci-do sa-rà, il pa-dron ei lo-de-rà! I tap-

(Holz u. Blech.)  
 f (Streichq.)  
 (Alles.) ff

frisch vom gan-zen Haus, je-den Tep-pich sorg-sam aus! Klo-pfet  
 pet-ti, il di-ran, lesti in or-di-ne sa-ran! Bat-ti

frisch vom gan-zen Haus, je-den Tep-pich sorg-sam aus! Ja klo-pfet und  
 pet-ti, il di-ran, lesti in or-di-ne sa-ran! Or le-sti su

Ja klo-pfet, und klo-pfet  
 Or le-sti su le-sti

(Flöten.)

klopft al\_les aus, je\_den Teppich hier im Haus, sonst mit Wucht und Ve\_he\_menz klopft uns sei\_ne Excel\_

su, bat-ti giu, bat-ti sempre, sempre piu. Ec\_cel\_lea - za il pa\_scia pres\_ta quiri giunge

klo\_pfet, vom Staube ein Ne\_bel aus Teppich und Mö\_bel, aus Divan und Stühle die

le\_sti pu\_lia\_mo di\_ra\_ni, po\_niamo le\_ma\_ni a se\_die tap\_petti, ar\_

vom Staube ein Ne-bel aus Teppich und Möbel, aus Divan und Stühle die Motten,

pu\_lia\_mo di\_ra\_ni, po\_niamo le\_ma\_ni a se\_die tap\_petti, ar\_ma\_di,

lenz, klopft ja klopft al\_les aus je\_den Teppich hier im Haus sonst mit Wucht u\_Ne\_he\_menz klopft uns

ra. Bat-ti su, bat-ti giu, bat-ti sempre, sempre piu; al\_tri\_men\_ti il pa\_scia tut\_ti

Mot\_en um\_wühle, ja klopfet und klopfet, recht heftig und kräftig ja rein.

ma-di, a let-ti, or le\_sti, si le\_sti an\_diamo, cor\_riamo, su su

umwühle, ja klopfet und klopfet, recht heftig und kräftig ja al\_les rein,

a let-ti, or le\_sti, si le\_sti an\_diamo, cor\_riamo, su, la\_ro\_riam,

(Holz.)

(Pos. Timp.)

f (Timp.)

seine Ex\_cel\_ lenz! klo\_pfet, klo\_pfet, fein Alles aus!

noi ci bat\_te\_rà! Bat-ti, bat-ti rien il Pa\_scia!

muss sein! klo\_pfet, klo\_pfet, fein Alles aus!

bat\_tium! Bat-ti, bat-ti rien il Pa\_scia!

(Streich.)

(Fagott.)

(Oboe)

(Clar.)

f



Fanfani.

Kusch! Kusch! Kusch! Ihr elendes Ge\_sindel, zur Arbeit, marsch, sogleich! Nur  
 Kuss! Kuss! Kuss! Voi mise-ra-nur, maglia su tosto a la-ro-rar! Sa-

(Streichq.) (Clar. Fag. Horn.) (Streichq.)

fau-lenzen nur Schwindel, das ist das Liebste Euch; durch Peitschenhieb al-lein könnt' fleissig ihr nur  
 pe-te sol, va-naglia, qui sempre schiamazzar. Mu-ben ri frusta-rò, co-si re-du-che-

sein! Wollt' ihr nicht sogleich pa-ri-r'n werd' ich  
 rò! Jo sal-tu-re ri fa-rò! si, da in-

Schlecht gelaunt ist unser Herr, ziehn wir fort sonst giebt's Mal-heur!  
 Ha la lu-na il pa-lron, su scap-pia-mo dal bu-ston!

(Alles.) (Alles.)  
 (Clar. Fag.) (Clar. Fag.)

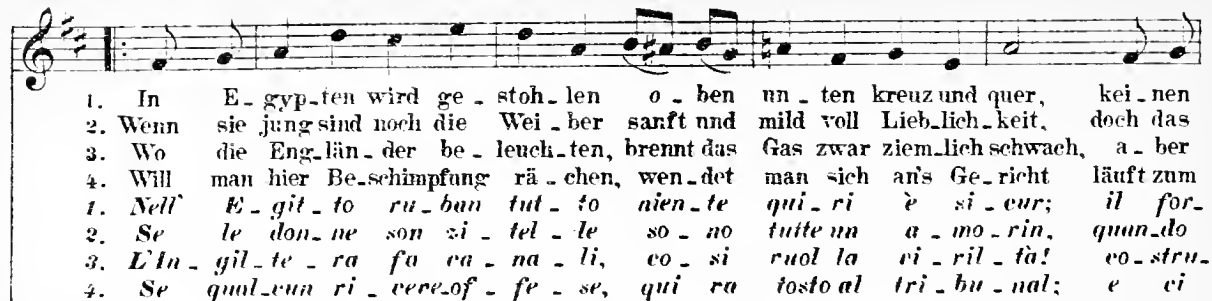
end-lich Euch eu-ri-r'n! Ach ja nur Eng-lisch, ach ja nur Eng-lisch, das ist das  
 gle-se, trat-te-rò! Si all'in-gle-se, si all'in-gle-se, si si la

(Alles.) (Streichq.)

*Alla breve, pesante. M.M. ♩ = 69.*

Be-ste, das Ein-zi-ge hier, ist die richt'ge Ma-nier.  
 fru-sta sa-ra l'istru-men-to che ria-cer po-tru!

(Fag. Corni.) (Alles.)



1. In E-gyp-ten wird ge-stoh-len o-ben un-ten kreuz und quer, kei-nen  
 2. Wenn sie jung sind noch die Wei-ber sanft und mild voll Lieb-lich-keit, doch das  
 3. Wo die Eng-län-der be-leuch-ten, brennt das Gas zwar ziem-lich schwach, a-ber  
 4. Will man hier Be-schimpfung rä-chen, wen-det man sich an's Ge-richt läuft zum  
 1. Nell' E-git-to ru-ban tut-to nien-te qui-ri è si-cur; il for-  
 2. Se le don-ne son zi-tel-le so-no tutte un a-mo-rin, quan-do  
 3. L'In-gil-te-ra fa ca-na-li, co-si ruol la vi-ri-lità! co-stru-  
 4. Se qual-cun ri-verte-of-fe-se, qui-ra tosto al tri-bu-nal; e ci

(Streichq.)

*pp*  
(Fagott solo.)

*p*




blieb mehr was zu ho-len selbst für Eng-land blieb nichts mehr! doch der  
 schil-dert kein Be-schrei-ber wie sichs än-dert mit der Zeit! Auch die  
 von den höch-sten Prei-sen las-sen un-kein Preis sie nach; doch nach-  
 Ka-di, zahlt viel Ko-sten, du-el-li-ren gibt es nicht. Doch in  
 zie-re e già scint-to un quat-trin non c'ha nep-pur! Ma l'In-  
 poi sou rer-chie-ret-le oh, l'è meglio un dia-ro-lin! La più  
 i-sre pur fa-na-li, per cae ciar l'os-cu-ri-tà! Na-tu-  
 per-de tem-poe spe-sè, che la pe-na poi non ral! Ma gl'In-




Brit-te un-ver-dros-sen han-delt im-mer kurz ent-schlos-sen, wäh-rend  
 Schön-ste wird dann häss-lich und die Sanf-te-ste streit gräss-lich statt sich  
 dem vor ein-gen Thü-ren sich e-lek-trisch Licht lässt spü-ren, zei-gen  
 Eng-land wie ich hö-re, wa-chen an ders sie die Eh-re, schnell her-  
 glesse ha-na-so fi-no, tro-ra sempre un can-ton-ci-no; fa l'Eu-  
 bel-la riesce o dio-sa e-pet-te-go-la no-io-sa! Ma l'In-  
 ral poi, che pa-ga-re de-re chi ruol na-ri-ga-re; chie-de  
 glesi a tut-te l'o-re, san-iti fen-de-re l'o-no-re a chi

(Clar.)



Auf - re kon - fe - ren - zen, zieht er sei - ne Con - se - quen - zen, schiesst zu -  
 drü - ben zu er - hit - zen, lässt der Brit - te sie dann sit - zen, nimmt ne -  
 plötz - lich sie sich bil - lig und ver - spre - chen ganz frei - wil - lig, nach zu -  
 un - ter mit den Rō - cken und dann gibt's die Faust zu schmecken, mit Fünf -  
 ro - pu Con - fe - ren - ze, e gli trae le con - se - quen - ze; par - la  
 gle - se non la guar - da, lus - cia in pa - ce la ma - liar - da, se - glic -  
 ciod con gen - ti lex - za, ma a pa - gar ci ruol pre - stez - za! al tri -  
 fa - lor qual - che in gin - riù, dan due cal - ci, sen - za fu - ria; gl'offron

sam - men was im Weg ihm, schlägt dann bei Tel el Ke - bir,  
 jun - ge Gou - ver - nan - te sich als Vi - ce - frau da - für,  
 las - sen auf den Lit - ter, bald drei Kren - zer, wohl auch vier,  
 gul - den - Män - ner bo - xen, thut sich selbst der Ka - va - lier, ach ja dies  
 sem - pre roi van - no - ni, e si fà tosto ub - bi - dir! Ah si! all in -  
 si u - na go - ver - nan - te la rev - rhiot - ta per sup - plir!  
 men ti quat - tro bom - be e nes - sua ha aul - laa dir!  
 poi u - aa bi - ster - ea, do - po fat - to - lo pen - tir!

Eng - lisch nur dies Eng - lisch das ist die rich - ti - ge Ma - nier, ach ja dies  
 gle - se, all' in gle - se hi - so - gna sem - pre arunquea - gir, si all in -

Eng - lisch nur dies Eng - lisch das ist die rich - ti - ge Ma - nier,  
 gle - se, all' in gle - se hi - so - gna sempre oruaquea - gir!

N<sup>o</sup> 8. Lied.

*Moderato. M. M. ♩ = 92.*

Tessa.

Mein Herr! Sie sind sehr  
Man denkt in sol-chen  
*Costa e se-ria*  
Jo cre-do che si

Piano.

*p*  
(Flöte.)  
(Clar.)

*pp*  
(Streichq.)

gü - tig, ich leg' auf Ih - ren An - trag Wert, bin gar nicht ü - ber.  
Din - gen hier sehr ge - müth - lich schei - net mir! Die Men - ge muss es  
*co - sa, ei rog - lio so - pra ua pò pen - sar;* *non son - no or - go -*  
*pea - si con mol - ta pra - ti - ca da roi;* *non sie - te almen me -*

(Flöte, Clar.) (Streichq.)

mü - thig, ich füh - le mich so - gar ge - ehrt! Doch ha - ben Sie der  
brin - gen, so lau - tet die Pa - ro - le hier! Dass man in Ei - ner  
*glio - sa, La deb - bo an - zi rin - gra - ziar!* *Ma Lei ha donne in*  
*len - si pur trop - po co - me son da noi!* *Dar - rer lac - ver - to*

(Alles.) (Streichq.)

(Flöte.)  
(Clar.)

*f.* *pp*

Frau - en mehr be - reits in Ih - rem Haus, ist be - kannt! und ich ge - steh' dass  
sucht sein Heil, wie's sonst Eu - ro - pa macht, lä - cher - lich! Wird auch bei uns als  
*quan - ti - tà, non è poi un mis - ter!* *no - to l'è!* *e a me per dir la*  
*per mia fè. o - quun ra - gion ri dà!* *fa - te ben!* *L'Eu - ro - pa stes - sa.*

(Oboe.)  
(Clar.)

(Alles.) (Streichq.)

*f.* *pp*

ich nur schwer da - rü - ber könn' linaus, ach so schwer! Sie se - hen das als  
Vor - ur - theil schon mehr und mehr verlacht, glaubt es mir! Doch dass man so wie  
*re - ri - tù ciò no non fa più cer!* *no dar - rer!* *Per Lei da Turcoè*  
*creda n me, co - si lu pun - se - rù nel fu - tur!* *E ri po - te - te*

(Clar., Oboe, Horn.) (Quart.)

*p*

Mu - sel - mann als ganz na - tür - lich an, als ganz na - tür - lich an,  
hier en - gros pro - birt der E - he - glück, pro - birt der E - he - glück,  
*na - tu - ral, Lei non lo prendea mal, Lei non lo prendea mal,*  
*poi ran - tar, da roi non nus - con quai, da roi non nas - con quai,*

(Fl.)  
(Cl.)  
(E.)

doch ich als Eu - ro - pä - e - rin nehms nicht so ru - hig hin, nehms nicht so  
viel - leicht ist das ganz prak - tisch so, wir sind da - rin zu - rück, wir sind da -  
*ma io se debbo il re - ro dir, non pos - so ciò sof - frir, non pos - so*  
*è cer - to deb - bo von - fes - sar noi siama in dietro as - sai, noi siamo in*

(Streichq.)

ru - hig hin! Wer weiss ob nuch nicht spä - ter Reu' er - grif - fe,  
rin zu - rück! Doch na - tio - na - le Ei - gen - thüm - lich - kei - ten  
*ciò sof - frir! Po - trei più tar - di forse a - rrr do - lo - re,*  
*dietro as - sai! Ma pur da noi è an - cor il pre - gin - di - zio,*

(Oboe, Clar., Fag.)

wenn ich zu früh ver - bren - ne mei - ne Schif - fe da - rum, da - rum!  
sind voll - be - rech - tigt in den jetz' - gen Zei - ten da - rum, da - rum!  
*se su - bi - to do - nussia Lei il mio ru - ore; per - ciò, per - ciò!*  
*chia - mar co - testo a - gir un gran - de ri - zio; per - ciò, per - ciò!*

(Fl.)  
(Cl.)  
*pp* Streichq.)

ich sag' nicht nein, ich sag' nicht ja, ich sag' nicht nein,  
*non di - co no, non di - co si, non di - co no,*

(Streichq.)

ich sag' nicht ja; a - ber, re - den Sie mit der Ma - ma,  
*non di - co si; pu - re, par - li pri - ma con mam - ma!*

(Clarin.)  
 (Oboc.)  
 (Clar.)  
 (Horn.)  
 (Fag.)

re - den Sie mit der Ma - ma!  
*par - li pri - ma con mam - ma!*

(Alles.)

*pp* (Streichq.) *f* *p*

**Nº 8  $\frac{1}{2}$ . Abgang der Buccametta.**

*Moderato. m. m. ♩. 92.*

Buccametta. Sie hör - ten es von Tes - sa, ja! re - den Sie mit der Ma -  
*In - te - se or da Tes - sa güü! Par - li pri - ma con mam -*

Piano. *p* (Streichq.)

ma,  
*ma, re - den Sie mit der Ma - ma!*  
*par - li pri - ma con ma - ma!*

(Alles.)

(Clarin.)  
 (Oboc.)  
 (Clar.)  
 (Horn.)  
 (Fag.)

*sp* *pp* (Streichq.) *f* *p*

## Nº 9. Blumen-Duetto.

Moderato. M.M. ♩. 66.

Titania.

Antarsid.

Piano.

(Holz. Streichq.)

(Streichq.)

T  
Es spricht aus je\_ der Blu\_ me ein Räthsel\_ wört\_ chen leis, für Je\_ neu mir ver\_  
Un\_ dol\_ ce bel lin\_ guaggio par\_ la\_ re sa\_ ogni fior; ca\_ pir\_ li sù quel

(Flöte.)  
(Clar.)

*pp*

T  
ständig, der es zu deu\_ ten weiss. Die hol\_ den Blü\_ ten ach sie fra\_ gen,  
saggio che chie\_ de\_ loal suo cor! Do\_ man\_ de fanno i fio\_ rel\_ li\_ ni

*pp* (Oboe.) *pp*

T  
und ge\_ ben Ant\_ wort still und traut, sie war\_ nen, sie mah\_ nen, sie  
e\_ dan\_ ris\_ po\_ ste con\_ pia\_ cer; con\_ fi\_ dan\_ al\_ cuo\_ re se\_

(Flöte.) (Ob.)

*p*

T  
kla\_ gen, sie ju\_ beln, oh\_ né Laut, oh\_ né Laut!  
gre\_ ti d'a\_ mo\_ re, col\_ ta\_ cer, col\_ ta\_ cer!

(Alles.) (Flöte.) (Clar.)

*f* *pp* *pp*

T *p*

Das Veil-chen die Nar-zis-se, der duf-fen-de Jas-min, die Nel-ke, die Cy-  
Gu-ro-fa-ni, nar-ri-si linguag-gio hansingo-lur; be-go-nie, fiorda-

*p* (Streichq.)

T

pres-se, sie al-le ha-ben Sinn. Ich bie-te dir, ja dir, von Al-len, die  
li-si, si tut-ti san par-lar! Ed og-gia te, per og-gi in-tan-to un

(Corni.)

(Clar. Fag. Oboe.)

T

Ro-se die dich sticht! Sie sagt: Willst du mich pflü-cken so sehe die Dornen  
fio-re rò do-nar! Fuoi co-glie-re la ro-sa le spi-na non cu-

(Fl.)

(Streichq.)

*p* (Clar.)

T

nicht, sie sagt: willst du mich pflü-cken so sehe die Dor-nen nicht.  
rar! ruoi co-glie-re lu ro-sa, le spi-na non cu-rar!

(Holz. Bl.)

(Streichq.)

*f* *p* (Holz. Streichq.) *pf*

## Antarsid.

T

Die Ro-se soll nicht schrecken, den Sinn er-  
Il fio-re da te vol-to mi ruole in

(Streichq.)

*pp* (Corni.) (Flöte, Clar.)



A

rath ich schon, sie warnt dass mir Ge-fah-ren in dei-ner Nä-he drohn,  
 ti-mo-rir; n'ar-ri-sa che pur mol-to do-rro per-te sof-frir!

pp

A

durch Feu-er geh, ich fol-ge dir — ich fol-ge dir in Wü-sten-sand, sei  
 Per-te nel fon-do d'al-to mare an-dri-di-let-ta, con pia-zer, m'i-

(Flöte)

(Oboc.)

A

zor-nig, stoss' mich von dir, ich blei-be, ich blei-be an dich ge-bannt, an dich ge-  
 ueh-bria il sol pensar te ca-ra, te ca-ra, o gnor-re-der, o-gnor-re-

(Oboc.)

(Flöte.)

(Clar.)

f

pp

A

bannt!  
 der!

Für dich nur will ich le-ben, dein bleib ich für und  
 Coa-te la-rita è bel-la, or-na-ta dal tua-

p

(Streichq.)

A

für, und sollt' ich ster-ben müs-sen, sei's nur aus Lieb zu dir! An dich bleib  
 mor, a-te rez-zo-su stel-la, do-aato ho giò il mio cor! Ti re-sto

(Corn.)

A  
 ich, bleib ich ge - fes - selt, was auch dein Se - lam spricht.  
 qui, ti resto ue - can - to te chinc ni a - do - rar (Fl.)

(Clar. Fag. Oboe.)

A  
 Die Ro - se will ich pflü - cken, die Dor - nen fürcht' ich nicht,  
 Fo co - glie - re la ro - sa, le spi - na non cu - rar,

(Clar.) (Streichq.)

A  
 die Ro - se will ich pflü - cken, die Dor - nen fürcht' ich nicht!  
 ro co - glie - re la ro - sa, le spi - na non cu - rar! (Ob. Fl.)

T  
 Die Ro - se will er pflü - cken die Dor - nen fürcht' er nicht, ah!  
 Vuol co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar, no!

A  
 Die Ro - se will ich pflü - cken die Dor - nen fürcht' ich nicht, ah!  
 Vò co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar, no!

(Cl.) (Fag.) (Horn)

T  
 — die Ro - se will er pflü - cken die Dor - nen fürcht' er nicht!  
 ruol co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar!

A  
 — die Ro - se will ich pflü - cken die Dor - nen fürcht' ich nicht!  
 — rò co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar!

(Pos.) (Timp.)

# Nº 10. Ensemble.

*Andantino con moto quasi Allegretto. M. M. ♩. = 52.*

Titania.

Miradillo.

Tessa.  
Buccametta.

Antarsid.  
Faufani.

Piano.

*(Streichq.)  
(Corni.)*

*(Flü.) (Ob.) (Clar.)*

*p*

Lasst zum Scheine sie allei-ne aber lauscht im Ver-eine  
*Qui nuscos-ti et atten-ti spiumo i loro uc-venti!*

Ti

Tc  
B

A  
F

*p*

*(leise zu Miradillo.)*

Man lauschet drum still und seit auf der  
*Nas-cos-ti la son ci ruol atten-*

sein Betragen heimlich zagen weckt Verdacht ge-bet Acht.  
*il suo fa-re, quel guardare ci da mol-toa pen-sar!*

*(Oboe.)*

Ti

M

Te  
B

A  
F

Hut!  
*zion! (leise zu Titania.)*

*(laut sehr zärtlich.)*

Nur ru-hig! Ich spiel na-tür-lich und gut, Sieh den Ki-  
*Coraggio ed ar-dir e guida al riu-seir!* *In quel chio-*

lauschen wir, heimlich hier  
*As-col-liam, che di-ran!*

*(Flüte.) (Clar.) (Corni.)*

*f: f:*

(mit Absicht für die Andern hörbar.)

Ti  *Dass wir ganz ungeheuer glücklich darf Jeder*  
*A te fan duopo freni, fre-ni nel-tas-*

M  *osk dort traulich winken, wo uns der Pascha heut ein-lo-girt.*  
*chet-to rie-ni, rie-ni, e - gli v'in-ri-ta dolce ad a-mar*

 (Holz.) (Corni.)

(inniglicher.)

Ti  *hörend's intres-sirt; Ach bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gal-len; mit*  
*sio-ne per non tra-riar! Or si, or si, dell'u-si-gno - loil fle-bil can-to giu*

M  *Ach bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gal-len; mit*  
*Or si, or si, dell'u-si-gno - loil fle-bil can-to giu*

 (Holz.) (Quartett.) (Cor.)

(leise zu Mirad.)

Ti  *sü - ssem Klang lockt uns voll Wöine ihr Liebessang! Seht nur, sie hal-ten noch imér dort*  
*scen - de - rà o co-me è pieno di ro-lut-tà! Mi - ri! von tinu-a-no sempre spi-*

M  *sü - ssem Klang lockt uns voll Wöine ihr Liebessang!*  
*scen - de - rà o co-me è pieno di ro-lut-tà!*

 (Oboe, Fag. Corni.)

Wacht.

ar. (leise zu Tit. sehr verschmitzt.)

Ti 

M  *Drum sein wir schlau, das Best' ist un-ge-nirt in den Ki - osk spa-ziert als Mann und*  
*Se l'è co - si, al - lor con giu-bi - lo nel chiosco su - bi - to do - rrem an-*

 (Flöte, Clar.)

Ti Nie - mals! Das wär' mir denn doch zu ge - wagt, ha, mich  
 Scul - tro! sa - rebbe un po troppo azzar - dar! che mai

M Frau! Da wir schon gel - ten nun als E - lle  
 dar! Gia - che vi ten - go - no spo - sa - ti

(Fl. Cl.)  
 p (Timp.)

Ti fas - set, plötz - lich Grauen, wollt' miss -  
 di - te qual ar - di - re, roi mi

M paar, be - geg - nen wir am be - sten der Ge - fahr, gehn wir zu - sam - men heu - te still hin -  
 già, facciam da con - ju - gi - ia re - ri - tà, sprezzia - mo scri - po - li ma - li - gni -

Ti brau - chen mein Ver - trau - en nein, nein,  
 fa - te ab - bri - ri - di - re! no, no,

M ein, in den Ki - osk na - tür - lich nur zum Schein, be - schei - den will ich sein, be - geh - re ja al -  
 tà eil pia - no spleadi - do ri - e - sci - rà! sin - tea - de già da sè, si fi - di pur la

cres.

Ti nein (wüthend) 'skann nicht sein, auch nicht ein - mal zum Schein.  
 no! mai già - mai! Coa roi non ri ande - rò.

M lein ganz im cha - rae - ter mei - ner Röl - le nur zu sein!  
 me, che sol per ap - pa - rea - za fa - re ciò si dè!

Te Die - ser Mann  
 B La dentro as -

A  
 F

(Alles.) (Holz.)

Ti *(gleichgültig triumphierend.)* wagt Ihr und dringt hinein, sowerdet Ihr bereu'n  
*se den-tro ri re-drò di-fender mi sap-rò*  
 M es geschieht nur zum Schein wegnder Rol-le al-lein,  
*Ma per-che tal ri-gor? sempre que-to sta-rò,*  
 Te  
 B ist wol zu be-nei-den, ihm winkt ein süßes Stel-ledich-ein, ja die-se  
*sie-me que-ti, que-ti la bel-la no-te ri passe-ran, e sor-ri-*  
 A  
 F ist wol zu be-nei-den, ihm winkt ein süßes Stel-ledich-ein, ja die-se  
*sie-me que-ti, que-ti la bel-la no-te ri passe-ran, e sor-ri-*  
 (Posaunen.)

Ti *(warnend.)* ich weiss mich zu befreien, *(sehr zärtlich)*  
*pen-ti-rrè ri fa-rò!* *(zerknirscht.)* *p* Ach,  
 M es geschieht nur zum Schein, will be-schei-den ja sein! *p* Ach,  
*per-che tan-to fu-ror? io mo-des-to sa-rò! Or*  
 Te  
 B Nacht winkt ihm voll Fren-den an sei-ner Stel-le möch-te ich sein!  
*den-do lie-ti, lie-ti, gioie d'a-mo-re ri go-de-ran!*  
 A  
 F Nacht winkt ihm voll Fren-den an sei-ner Stel-le möch-te ich sein!  
*den-do lie-ti, lie-ti, gioie d'a-mo-re ri go-de-ran!* *(Holz.)*  
*p*

Ti *(wie zuvor.)*  
 bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gallen, mit sü-ssem Klang, lockt uns voll  
*si, or si, dell'u-si-gno-lo il flebil canto giu sven-de-rà o rome è*  
 M bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gallen, mit sü-ssem Klang, lockt uns voll  
*si, or si, dell'u-si-gno-lo il flebil canto giu scen-de-rà o come è*  
 Te  
 B  
 A *se E - lig rer.*  
 F *se E - lig rer.* *(Corni.)*  
*c. 25875.*

Ti *Wonne ihr Liebes\_sang!*  
*pie\_nodi ro\_lut\_tu!* *Wer kann da wie\_der.stehn!*  
*Re\_si\_ster\_chi mai può,*

M *Wonne ihr Liebes\_sang!*  
*pie\_nodi ro\_lut\_tu!* *Wer kann da wie\_der.stehn!*  
*Re\_si\_ster\_chi mai può,*

Te *muss er sein! sie sind ja, ich se\_he ein Paar die*  
*spo\_si son! Un dubbio per o\_ra non r'ha, fe-*

B *muss er sein! sie sind ja, ich se\_he ein Paar die*  
*spo\_si son! Un dubbio per o\_ra non r'ha, fe-*

A *muss er sein! sie sind ja, ich se\_he ein Paar die*  
*spo\_si son! Un dubbio per o\_ra non r'ha, fe-*

F *muss er sein! sie sind ja, ich se\_he ein Paar die*  
*spo\_si son! Un dubbio per o\_ra non r'ha, fe-*

(Cor.) (Clar.)  
Sreichu.

Ti *Ja komm, du sollst schon seh'n! Ich komm!*  
*d'a\_mor pal\_pi\_ta\_rò! Si si*

M *Er\_hör' mein lie bend Fleh'n! Sokomm!*  
*d'a\_mor pal\_pi\_ta\_rò! Su rien!*

Te *Zeichen der E\_he sind klar! Für\_wahr!*  
*li\_ce l'Au ro\_ra sa\_rü! E\_rer,*

B *Zeichen der E\_he sind klar! Für\_wahr!*  
*li\_ce l'Au ro\_ra sa\_rü! E\_rer,*

A *Zeichen der E\_he sind klar! Für\_wahr!*  
*li\_ce l'Au ro\_ra sa\_rü! E\_rer,*

F *Zeichen der E\_he sind klar! Für\_wahr!*  
*li\_ce l'Au ro\_ra sa\_rü! E\_rer,*

(Oboe)

T *Ach ja!*  
*an\_diam*

M *Nur schnell!*  
*An\_diam*

Te *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*  
*er\_rer, spo\_si son, spo\_si son!*

B *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*  
*er\_rer, spo\_si son, spo\_si son!*

A *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*  
*er\_rer, spo\_si son, spo\_si son!*

F *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*  
*er\_rer, spo\_si son, spo\_si son!*

(Flöte.) (Clar. Eng. Corn.) (Alles.)

*f.* *f.*

c. 25575.

N<sup>o</sup> 11. Couplet.

Miradillo. *Allegretto. M. M. ♭ - 54.*

Piano. *mf*

Ger - ne geh' ich sonst zum Stell - dieh - ein, a - ber sehr ver - däch - tig scheint mir dies zu  
 Wenn man bei uns übt Wohl - thä - tig - keit, ist auch ein Ba - zar so - gleich da - zu be -  
 Wenn ein Di - plo - mat auf Rei - sen geht, ü - ber sei - ne Plä - ne hin und her man  
*Il du - el - lo è la mia pas - sion so - lo non mi pia - ce per u - na ra -*  
*Il si - ste - ma di be - ne - fi - ciar è da noi pian - tar un am - pi - o ba -*  
*Se un uom di sta - to in riaggio rà, tut - ti stan pen - so - si pie - ni d'an - sie -*

*p* (Streichq., Flöte.) (Clar.) (Fag.)

sein. Wenn ich komme gibt es ein Du - eli, und mir schiesst der Gat - te Lö - cher in das  
 reit; da ver - kau - fen Da - men Ai - ler - lei, Da - men vom The - a - ter hat man gern da -  
 rät! a - herbleibter ru - hig hübsch zu Haus, legt man ihm auch das als sei - ne Ab - sicht  
*gion; rischio c'ha di far - si sbu - del - tar, e co - te - sto cer - to è un bruto af -*  
*zar; son mer - ciaie da - me d'ognie - tñ, don - ne di te - n - tro al lor' fian - cò*  
*tù, e se ra per casa in ne gli - gè, an - che qua un mo - ti ro cer - to es - ser*

(Flöt.)

Fell! O die Wei - her ma - chen sich nichts draus, ob man Schlä - ge kriegt für  
 bei! Kürz - lich trat ich dort an sol - chen Stand, zu 'nen Frä - u - lein hold und  
 aus! Ein Re - por - ter fragt bei ihm wohl an, ob was Neu - es in der  
*far! Che le don - ne non si cu - ra - no se bas - to - nan - ri ben*  
*r'ha! Mi di - res - si da u - na Ve - ne - re di sor - ri - si splen - di -*  
*dè! Un re - por - ter che sa - pe - re ruol se arrem pace in ar - re -*

(Holz.) *tr*  
*pp* (Streichq.)



sie schön, Luft, ben, da, nir

la-chen o-ben-drein den Dumkopf aus, der sich gab so vie-le Müh die Ge-ein Ci-garrl bot sie mit zar-ter Haut, liess da-zu ein Lächeln selin. Als ich doch nicht leicht zu fan-gen ist der Mann den er al-so in-ter-viewt, der sagt ma per giunta ancor ri ri-do-no e ri chiaman vom dab-ben! E'un af-sor-ri-den-do m'offre a pren-de-re si-ga-ri d'A-me-ri-va! Co-stun o se Mar-te fie-ro calca il suol, ra la sua opinione a-dir! Ei gli

schich-te ist ge-fähr-lich und mir dan-ken wird sie's schwer-lich. Drum frag-te nach dem Prei-se, lis-pelt sie zeh-n Gul-den lei-se! Dein ihm nach klei-ner Pau-se, rei-sen ru-hig sie nach Hau-se! ich far-pe-ri-co-lo-so pren-der bot-te è do-lo-ro-so, per-so-lo fran-chi ren-ti, mor-mo-ra, mostrando i den-ti. No di-ce: caro a-mi-co, tut-to ciò noa ral' un fi-co, Tut-

*Andantino. M. M. 63.*

wärs sehr gescheidt ich fahr' ab und verschwind, gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! Lä-chen wol süss a-ber theu-er ich find', gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! hoff' dass dort Al-les recht wol sich be-find', gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! ciò me ne rò, mi di le-guo per or, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor! ca-ri non son, ma non fu-mo an-cor, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor! toè ro-ha recchiu fin' all' e- quator, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor!

*M. M. 84. Tempo I.*

(Holt. Corui.)

### No 12. Duett und Terzett.

Moderato assai. M.M. ♩ = 76.

Tessa. Ach ich muss te es ge-ste-hen, es drängte mich! Nun wer-den  
 Lo do-re-ro con-fes-sa-re, per-che poi no? Lei mi di-

Miradillo.

Piano. *f* (Alles.) (Oboe.) *p* (Cl. Corni.)

T schlecht sie von mir den-ken, kaum Mitleid sehen-ken!  
 rù che son sfac-cia-ta e spu-do-ra-ta!

M Wa-rum? Wa-rum find' die Sa-che ganz na-  
 Per-che? Per-che? l'è una co-sa na-tu-

Piano. *p* (*p* (Streichq.))

Più moderato. M.M. ♩ = 54.

M tür-lich! Wer dies Ant-litz, die-se Bli-cke, dies En sem-ble hat ge-seh'n, die-se  
 ra-le! fr. Que-sto na-so, que-sto ri-ro fa all'is-tan-te inna-mo-rar! Que-sto

Clar. *p* *ten.* *ten.*  
 Fag. *p*  
 Corni. *p*  
 Streichq. *p* (Streichq.)

M Na-se zum Ent-zü-cken, konnte sel-ten wi-der-ste-h'n, wenn sie so viel Reiz be-trachtensind die  
 sguardo, tal sor-ri-so fa d'a-mo-re pal-pi-tar! Al mio tut-to lu-sin-ghie-ro o-gni

*pp* (Flöte, Oboe, Fag.)

M Her-zen leicht ge-rührt; dass die Wei-ber nach mir schmach-ten ist mir hun-dert-mal pas-  
 don-na ce-der dè al-la fi-ne poi dar-ne-ro in de-li-rio non per

Cl. *rall.*  
 Fag. *rall.*

T  
Wart nur! Du sollst es theuer noch be-reun! Wart nur!  
Ve-drai! ben ca-ra tu la pa-ghe-rai! Ve-drai!

M  
sirt! Wart nur! Wart nur! Dein Schwärmensoll mich nun er-  
me! Ve-drai! Ve-drai! Tu nel-la re-te vi cu-

(Fl. Ob. Clar.)  
(Strg.)

T  
Wart nur! Du un-ter-liegst der Wei-ber List,  
Ve-drai! da don-na scal-tra a-gi-rò.

M  
freu'n! Wart nur! Du wirst zum Zeit-ver-treib ge-  
drai! Ve-drai! Da Don Gio-ran-ni traf-te-

cres.

T  
Die Stra-fe folgt dir auf den Fuss!  
e l'on-ta mia ven-iti-che-rò!

M  
küsst ha, ha, ha, ha, ha o Ge-nuss! Fürchte gar nicht mein Ver-ra-then, re-de nur ganz un-ge-  
rò ed al-la fin ci riu-sci-rò! Jo con te sa-rò dis-cre-to è giammai ti tra-di-

mf

p (Streichg.)

quasi parlando.

T  
Wa- rum bin ich nicht Mu-  
Ah crudele in-fa-me

M  
nirt, dass die Wei-ber nach mir schmachten, ist mir tau-send mal pas-sirt!  
rò, il tuo amter-rò se-cre-to a nessun lo sre-le-rò!

T  
lat-tin und ein Mu-sel-mann nicht du, nehinst viel-leicht nebst dei-ne Gat-tin, mich als zwei-te Frau da-  
sor-te che non si tu un mu-sel-man, for-se allo-ra qual con-sor-te mi da-re-sti la tua

T  
zu! Ach lie-be mich! ich bit-te dich!  
man! Dich! a-ma-mi! Si a-ma-mi!

M  
Teufel nein, die geht scharf drein! Ja, das geht doch nicht so  
O che fret-ta ha ros-tei! Ti raff-re-na mio gio-

(Fl. Ob. Cl.) (Streichq.) (Fl. Ob. Cl. Corni.) (Streichq.) Cl. Fag. Cor.

(Corni.)

T  
Ja so!  
Co-si!

M  
schnell, bin als Gat-te ein Ju-wel! Dann zu-mal die Mo-ral!  
iel! son ma-ri-to, son fe-del! E di più, la mo-ral!

(Streichq.) (Cl. Fag. Cor.)

tr. pf. pf.

*Allegretto grazioso. M. M. 69.*

T  
Ach was kann man da-für, wühlt die Lieb' drin-nen hier!  
Ma che mai deb-bo far? non mi sò più fre-nar,

(Streichq.) (Clar.)

pp. p.

T  
pocht das Herz mit ban-gen Schlägen, hilft kein Wi-der-stand da-ge-gen, wenn die  
il mio cuo-re vin tem-pe-sta, si con-fon-de la mia fes-ta! La mia

M  
Ach Herr je-ich ver-steh'  
Fe-do ben, re-do ben,

(Corni.) Trombi. Fl.

T  
Ruh dann ent-floh, flammt es auf lich-ter-loh, heiss und heiss-er  
*que-te fug-gi, la pas-sion m'as-sa-li, il mio sangue è*

(Corni.)

T  
rollt das Blut, es ver-zehrt mich Lie-bes-gluth  
*tutto ar-dor mi di-roro un forte a-mor!*

M  
Die-se Hasst schnell er-fasst Ar-mes,  
*un a-mor tutt'our-dor! Ca-ra*

(Trombi.) (Oboe.)

T  
Nein, nein, nein, das geht nicht!  
*No, no! per met-te-rò!*

M  
füh-len-des Weib, lass mich den Schlei-er lif-fen, lass dein  
*al-ma gen-til sol-le-ca quel tuo re-to, la-seia u*

T  
Nein, das darf nicht ge-scheh'n oh-ne Schlei-er mich sein darf ein  
*No non pos-so far ciò, al ma-ri-to sol-tan-to con-*

M  
Ant-litz mich seh'n; ich bin ge-wiss es ist schön! ach lass mich dein  
*pre-er si-mil la fue-cia tu-a mi-rar lu fue-ri-a*

(Clar. Fag.) (Corni.)

T  
Gat-te al-lein! Nein, nein, nein, 's darf nicht sein, das wär ge-gen  
*ce-der si-pud! No, no, no, nol fa-rò! Per-che con-trò!*

M  
An-tlitz seh'n! Und wa-rum?  
*tua mi-rar! E per-che?*

(Clar.) (Corni.)

T  
 uns' re Sit-te, drun lässt ab, ich bit-te; bit- tel  
 nos- tri u- si e non pos- so far a- bu- si!

M  
 lä-cher-lich!  
 frof-to-le!

Red' nicht von Sit-te,  
 Via lasciaí u-si

*fp*  
 (Alles)  
 (Streichq.)  
*f*

T  
 Ich bit-te! lässt ab,  
 La-scia-te, no no,

M  
 'sist zum La-chen, wenn ich hier fle-hend vor dir steh', neu-gie-rig willst du  
 si no- io- si, al-za quel re-lo, mio te-sor, a que-stiaf-fet-ti

*fp* (Alles) (Streichq.) *fp* (Alles) (Streichq.)  
*f*

T  
 ich bit-te lässt ab, lässt ab, nein  
 la-scia-te, no no no no! mai

M  
 mich nur ma-chen! Fort mit den Schleier, dass ich dich seh' nur fort,  
 si bra-mo-si, ve-di, si ce-di, mio dolce a-mor! Il rel,

*fp* (Alles) *fp* (Alles) (Alles.) *f*

T  
 nein, lässt ab! Ach was kann man da-  
 più no no! Ma che mai deb-bo

M  
 schnell fort dich zwing'ich durch Ge-walt.  
 il rel rio-len-te strap-pe-rò!

(Holz, Corni.)  
*ff* *p*

T  
für wühlt die Lieb drinnen hier! pocht das Herz mit wil - den Schlägen,  
far, non mi so — più fre - nar, il mio cuo - re è in tem - pe - sta,

M  
Mein Blut ist im Wal - len der Schleier muss fal - len Komm zu  
Il san - gue mi bol - le, l'a - mor mi fù fol - le! re - di

T  
hilft kein Wi - der - stand da - ge - gen, wenn die Ruh' — dann ent - floh, flammet  
si von - fon - de la mia te - sta! La mia que - te fug - gi, la pas -

M  
mir, komm zu mir. Und lüftest nicht  
si, re - di a me! Se so - la non

T  
auf — lich - ter - loh, man ver - gisst die Pflicht, die gan - ze Welt und der  
sion — m'a - sa - li, il mio san - gue è tut - to ar - do - re mi - di -

M  
wil - lig den lä - sti - gen Schleier, dan werd'ich noch Frei - er und brau - che Ge - walt; bis die - ser  
to - gli tu subito il re - lo lo giu - ro pel cie - lo io lo strap - pe - rò! si, si, lo

*Moderato assai quasi sostenuto.* M. M. ♩ = 76.

T  
Schlei - er fällt,  
ro - rau - mor!

M  
Schlei - er fällt. Tes - sa! bist du's? Tes - sa! du hier?  
strap - pe - rò! Tes - sa! sei tu? Tes - sa! tu qui?

*Alles.*  
*pp (Streichq.)*

M

Du willst in des Paschas Ha - rem? als sei - he Frau? Ein solcher Schritt wär' un - ge -  
*Tu del pascia sei la spo - sa? fia re - ro cio? È tu po - tre - sti mai la -*

(Oboe)  
 (Clar. Corn.)

*p*

T

Wa - rum? Wa - rum? Find' die Sa - che ganz na - tür - lich!  
*Per - che? Per - che? l'è una co - sa na - tu - ra - le!*

M

bühr - lich, und un - na - tür - lich!  
*sci ar - mi, di - men - ti - car - mi!*

(Clar. p)  
 (Fag. p)  
 (Corn.)

*p* (Streichq.)

Streichq.

T

*Più moderato.* *ten* *ten* *ten* *ten*  
 Wer dies An - tltz die - se Bli - cke, dies En - sem - ble hat ge - seh'n, die - se Na - se zum Ent -  
*Que - sto nu - so, que - sto ri - so fà all'is - tan - te innano - rar! Que - sto sguardo, tal sor -*

*p* (Streichq.)

T

*ten*  
 zü - cken, der kann sel - ten wi - der - steh'n; wenn sie so viel Reiz be - trach - ten, sind die  
*ri - so fà d'a - mo - re pal - pi - tr! Al mio tut - to lu - sin - ghie - ro o - gni*

M

Ver - ze - he!  
*Per - do - na!*

*pp* (Flöte, Oboe, Fag.)

T

Her - zen leicht ge - rührt, dass die Män - ner nach mir schmach - ten ist mir tau - send - mal pas -  
*no - mo ce - der de, al - la fi - ne poi dar - re - ro in de - li - rio van' per*

*roll.*

(Fag.)

*roll.*



T  
sirt. Nein, nein, du darfst nicht fort! Ent-sa-ge Ti-ta-nia, sonst halt ich mein  
me. Lin-ten- to im-pe-di-rò! Ri-nun-zia Ti-ta-nia, se nò lo fa-

*pf* (Holz, Blech, Timp.) *p* (Streichq.)

T  
Wort! Nein, nein, das thust du nicht! Ich thu' es zum Tro-tze, du tren-lo-ser  
rò! No, no ciò aon fu-rai! Fa-rò per dis-pet-to fra poro il re-

*sf* (Alles.) *p* (Streichq.)

T  
Wicht. Ich geh' nein, nein! Ver-rä-ther!  
drui! no, no, no, no, in-gra-to

M  
Ich kann nicht! o hö-re sieh mich zu dei-nen Füs-sen  
Ti fer-ma, m'a scol-ta, ni, pie-di tuoi pro-stra-to

*pf* *pf*

T  
Ach!  
ah!

M  
hier! Kömm' grad' zu recht, sieh' da, schau,  
son! Che re-do mai, che au-da-ce

*ff* (Alles.) *p* (Streichq.)

Faufani.

F  
schau, Der Kerl ver-führt gar mei-ne  
far, la spo-sa ruot mi u-sur-

*ff* (Alles.) *pf*

T  
Ach! Ach was kann man da für  
*Ah Ma che mai deb.bo far,*

M  
Ach Tes - sa scho - ne mich, Ach was kann man da für  
*Per - do - no Tes - sa a mè! Ma che mai deb.bo far,*

F  
Frau!  
*par!* Du Ver - füh - rer, Leut - an -  
*Tu bric - co - ne, da - me.*

*fz* (Alles.) *mf* (Alles.)

T  
wühlt die Lieb drin\_nen hier! pocht das Herz mit wil - den  
*non mi sò più fre - nar, il mio cuo - re è in tem -*

M  
wühlt die Lieb drin\_nen hier! pocht das Herz mit wil - den  
*non mi sò più fre - nar, il mio cuo - re è in tem -*

F  
schmierer, o du Heuch - ler, Lügner, Schmeichler, solch' ein Schwindler ein  
*ri - no, ta fur - fan - te, ma - lan - dri - no, ti do - rre - sti pur*

T  
Schlägen, hilft kein Wi - der stand da - ge - gen! Wenn die Ruh' dann ent -  
*pe - sta, si con - fon - de la mia te - sta La mia que - te fug -*

M  
Schlägen, hilft kein Wi - der stand da - ge - gen! Wenn die Ruh' dann ent -  
*pe - sta, si con - fon - de la mia te - sta La mia que - te fug -*

F  
Land - streicher gar, setzt 'ne ehr - sa - me Frau in Ge - fahr; für den Fre - chen  
*ben rer - go - gnar, u - na si - mi - le don - na ten - tar! Ma lar - di - re*

T  
floh, flammt es auf lich - ter - loh, man ver - gisst die  
gi, la pas - sion m'as - sa - li, il mio sangue è

M  
floh, flammt es auf lich - ter - loh, man ver - gisst die  
gi, la pas - sion m'as - sa - li, il mio saague è

F  
soll ich ble - chen, soll mein blu - ti - ges Geld ich ver - schwen - den, ver - sen - den hin -  
rò pu - ni - re, che non ro glio get - tar il da na - ro, mio ca - ro ru -

T  
Pflicht, die gan - ze Welt und der Schlei - er fällt; ja Lieb' zu -  
tutto ar - do - re si mi di - ro - er fällt; ja ra a - mor ah si, or

M  
Pflicht, die gan - ze Welt und der Schlei - er fällt; ja Lieb' zu -  
tutto ar - do - re si mi di - ro - er fällt; ja ra a - mor ah si, or

F  
aus in die Welt Schwindler, ich wollt' dass der Teufel dich holt! Schwindler,  
ba - to non l'ho! Si all' in - fer - no te or man - de - rò! Bir - bo,

T  
mal ist Freud und Qual!  
mi di - ro - ra a - mor!

M  
mal ist Freud und Qual!  
mi di - ro - ra a - mor!

F  
Schnorrer, Gau - ner, Ha!  
col - pe, or - so ha!

# Nº 13. Finale.

*Allegro pomposo.* M.M. ♩ = 92.

Chor.

Piano.

Musical score for the beginning of the piece. It consists of three staves: a grand staff for the piano (treble and bass clefs) and a three-part vocal staff for the choir (soprano, alto, and bass clefs). The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking of *Allegro pomposo*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Musical score with vocal entries and piano accompaniment. The vocal parts (soprano, alto, and bass) enter with the lyrics: *Bei - ram, das schö - ne Fest es winkt heran, Bei - ram, fes - teg - giu - si con giu - bi - lo, Bei -*. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system. The dynamic remains *f*.

*Mueddin.*

Musical score for the *Mueddin* section. The vocal parts enter with the lyrics: *Be - gin - net neu das Le - ben, die Un - bill - ram die Wei - he - stun - de, endlich kam! A festa a noi gradi - ta lo squillo il giorno sa - ero già arrivò!*. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic remains *f*.

(Holz u. Corni.)

Musical score for woodwinds and horns. It consists of two staves: a grand staff for the woodwinds and horns (treble and bass clefs). The part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic remains *f*.

M

sei ver\_ge\_ben nicht Hass noch Feindschaft mehr be\_ steht so leh\_ ret der Pro\_ fet;  
 or c'in\_ri - ta, ogni o - dio de\_ re ter\_ mi\_ nar, si de\_ re per\_ do\_ nur!

M

Al - lah!  
 Al lah!

f

Be\_ gin\_net neu das Le\_ben die Un\_ bil sei ver\_ ge\_ben nicht Hass noch Feindschaft mehr be\_  
 A festa a noi gra\_li\_ ta lo squil\_ lo or c'in\_ri\_ ta! o\_ gno\_ dio de\_ re ter\_ mi\_

C

f

f

8

(Alles.)

M

Al - lah!  
 Al lah!

steht so leh\_ ret der Pro\_ fet. Wie's in Al\_ ten Zeiten war, reichet Euch die Datteln dar  
 nar si de\_ re per\_ do\_ nar! Co\_ me ad un tempo ancor dat\_ te\_ ri scam\_ bia\_ te or,

(Quart. Holz.)

f

f

8

so befielt es der Pro - fet. Bei - ram, das schö - ne Festes  
*Maomet - to il co - mun - ilo! Bei - ram fes - teg - gia - si con*

rückt heran, Bei - ram, die Wei - hestun - de endlich kam, lasst's schallen und hal - len von  
*giu - bi - lo, Bei - ram, il gior - no sa - ero gia arri - rò. O Bei - ram, o gior - no di*

M.M. ♩ = 63.  
*Andante.* Fauftai.  
 Die Dat - tel, nach Landes  
*La leg - ge del gran Co -*

fern und nah ge - prie - sensei Al - lah!  
*giu - bi - lo è giunto festeg giar!*

*pld. 3*  
 Cl. *Fig.*  
 Cor.

Sit - te ist der Wahlfahrts zei - chen, sie bringet Glück, bannst Mis - ge - schick, drum ist es  
*ra - no ruol noi tut - ti a - mi - ci, il tat - te - ro ser - ri - re de con - gi - liu -*

Titania, Tessa.

Buccametta.

Antarsid.

Miradillo.

Perikles.

Die Dat\_tel zu neh\_men, muss man sich be\_

Quel frutto di\_ri\_no in\_fon\_de la

Die Dat\_tel zu neh\_men, muss man sich be\_

Quel frutto di\_ri\_no in\_fon\_de la

Die Dat\_tel zu neh\_men, muss man sich be\_

Quel frutto di\_ri\_no in\_fon\_de la

Pflicht dem Freunde sie zu reichen.

for tra fer\_ri\_di ne\_mi ci!

Die Dat\_tel zu neh\_men, muss man sich be\_

Quel frutto di\_ri\_no in\_foa\_de la

M.M. ♩ = 76.

Moderato assai quasi An\_dantino.

que-men, den Freunden, sie rei\_chen, ist Sit\_te und Pflicht!

pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri\_sre\_glia l'a-mor!

que-men, den Freunden, sie rei\_chen, ist Sit\_te und Pflicht!

pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri\_sre\_glia l'a-mor!

que-men, den Freunden, sie rei\_chen, ist Sit\_te und Pflicht!

pa-ce, nel cuo-re su ga-ce ri\_sre\_glia l'a-mor!

Faufani  
(zu Miradillo)

Ist ge-  
Possò of.

que-men, den Freunden, sie rei\_chen, ist Sit\_te und Pflicht!

pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri\_sre\_glia l'a-mor!

(Streichl. u. Corni.)

*dantino.*

Titania (zu Antarsid)

Fäl\_lig ei\_ne Dat\_tel be\_ster Freund! Ist ge\_fäl\_lig ei\_ne Dat\_tel gut ge\_frir\_le caro a\_mi\_coundatte\_ro? *Miradillo.* *Questo dat\_te\_ro mio prence ruol a\_Hal\_te mit! Perche no!*

(Ob. Fl.)

Tessa (zu Buccametta)

Faufanie.

meint. Antars. Wir ver\_zehren die\_se Datteln hier ver\_eint. Buccametta. 's ist ja Pflicht. *rer?* *Noi man giamo pure assieme dei dat\_te\_ri?* *Benco\_si!*

O, ich bitt'! *Con piacer!* Warum nicht? *Cer.to si!* Antarsid. die war *Buono.*

(Flöte) Wohlgemuth *Che fa\_ror!*

Miradillo (zu Faufani)

Doch nun nehmet die\_se Dat\_tel auch von mir!

*Que\_sto dat\_te\_ro mio ca\_ro, reco a\_roi Faufani.*

gut. *dor!* Ge\_bet her! *Antar-tregua a noi* Wenn ich *Questo*

Eintracht schmückt das schö\_ne Fest. *Pa.ce nu\_tre ogni fe\_del!*

*p*



## Titania.

Bitte sehr!  
*E un onor!*

sid (zu Titania)  
bit\_ten darf, nehmt die\_se Ei\_ne hier.  
*dat\_te\_ro pren\_de\_te di buon cuor!*

Buccametta (zu Tessa)  
Ich ver\_zehr\_te sie schon Al\_le bis auf  
*Tutti dat\_te\_ri man\_giai giu fino a*

(Flöte)

## Tessa.

## Miradillo.

(c.s.)

Gar nichtschlecht!  
*Per mia fe!*

Wunderbar!  
*Caroegli è!*

Er schaut so  
*Come è sr-*

Faufani (c.s.)

Titania.  
so ist's recht!  
*dolcea\_mor!*

Sein Blick ist fröhlich!  
*Che riso a\_mr\_no!*

B  
vier  
*tre!*

Jetzt ist's gar!  
*Buosa\_por!*

*ph*

M  
se\_lig,  
*re\_no.*

ich danke!  
*O Grazie!*

F  
Mög' wol es Euch be\_kommen!  
*E\_licità r' au\_gu\_ro!*

zu gü\_tig  
*O prego!*

Buccametta. Bucc.

stschi! stschi! Mir. u. Fauf. stschi! stschi!  
 psi! psi! psi! psi!

Faufani. Miradillo. Fauf. Mir.

stschi! stschi! ver\_dämmtes niessen! stschi! stschi!  
 psi! psi! 'sto star\_uu\_tu\_re, psi! psi!

(Streichg. Clar.)

Titania. Autarsid. Tit. u. Ant.

Mir. u. Fauf. stschi stschi Wo\_her dies Niesen?  
 psi psi l'è sin-go\_la-re

'sist zum ver driessen stschi stschi  
 psi Fauf. psi Mir.

Helf Gott! Helf Gott!  
 ri-ra, ri-ra

(Flöte, Fag.)

(Corn.)

T  
A  
stschi stschi! Schön Dank an Al\_le, stschi.  
 psi psi! ei fa scop\_pia\_re! psi! Tessa u. Bucc.

B  
stschi stschi! Schön Dank an Al\_le, stschi. Ja, wo\_her, dies Mal-  
 psi psi! ei fu scop\_pia\_re! psi! Da che mai que\_sti

M  
F  
stschi stschi! Schön Dank an Al\_le, stschi. stschi!  
 psi psi! ei fu scop\_pia\_re! psi! psi

Helf Gott! Helf Gott! stschi! Der Schnupfen  
 ri-ra ri-ra psi Co\_tes-to

(Alles)

(Alles)

Ti A  
 stschi! Wun-der-bar stschi ist's für-wahr,  
 psi, l'è un af-far, psi! sin-go-lur!

Te B  
 heur? Wun-der-bar stschi ist's für-wahr, stschi höchst fa-tal der Scan-  
 quai? l'è un af-far, psi! sin-go-lar, psi! è un or-ror, è un or-

M F  
 Wun-der-bar stschi ist's für-wahr, stschi  
 l'è un af-far, psi! sin-go-lar! psi!

Das Niessen muss je-den verdrissen es rassen  
 starnu-to è strano sa-lu-to che ra-si,

Ti A  
 stschi ich stschi der stschi die stschi stscha. Kanns nicht be-zwingen.  
 psi ma psi già psi quà psi psa. Non so fre-na-re!

Te B  
 dal ich stschi der stschi die stschi stscha.  
 ror! ma psi già psi quà psi psa.

M F  
 ich stschi der stschi die stschi stscha.  
 ma psi già psi quà psi psa.

die Nassen stschi stschi stschi stscha.  
 che na-si, psi, psi, psi, psa!

(Streichq.)  
 p

Ti A  
Te B  
M F

Ein Zauber, ist das  
è strano, dar- rer!

ich muss zer- springen!  
l'è da scop- pia- re!

stschi psi stschi psi  
stschi psi stschi psi  
stschi psi stschi psi

(Alles)

Ti A  
Te B  
M F

verdamm-tes Niessen  
l'è sin- go- la- re

stschi psi stschi psi  
stschi psi stschi psi  
stschi psi stschi psi

'sist Zau- ber- ei, stscha!  
ei fa scop- piar! psa!  
'sist Zau- ber- ei, stscha!  
ei fa scop- piar! psa!  
'sist Zau- ber- ei, stscha!  
ei fa scop- piar! psa!

Helf Gott, stschi  
Vi- ra, psi

stschi psi stschi psi  
stschi psi stschi psi

Helf Gott,  
Vi- ra,

stschi psi stschi psi

*ff*

Fantasi.

Vernehmet Ihr, das war das erste Zeichen!  
*Dal forte ormai rim.bombu il primo se.gno!*

Die Stunde ist:  
*Il Nilo a*

Hört o hört und lauschet still!  
*Sta.te all'erta ad as.col.tur!*

(Grand Cassa.) (Streichg. Holz. Corni)

(Timp.)

(Fl. Cl. Fag. Corni.)

da der Nil beginnt zu steigen.  
*scen.der de nel ra.sto re.gno!*

Der dritte Schuss verkündet uns die  
*Il ter.so colpo il flusso annunzie.*

Lüfte wehen schwer und kühl.  
*Già romincia ad i.non.dar!*

(Timp.)

Alle Soli.

Fluth.  
*ra!*

Ge.  
*o*

Es rauschen die Wellen so geisterhaft, die Wasser sie schwellen mit Zauberkraft Wie brausend es  
*Spumeggian le on.de von maes.tù e l'acqua ri.fon.de fu.riosa gia! Un ror.ti.re*

(Trombi.)

(Trombi. Timp.)

Alle Soli.

seg. net sei der Nil bald ist erreicht das Ziel nun preist Allah's  
*Nilo in\_ean\_ta\_tor,* *di be\_ni\_por\_tu\_tor.* *Ad Allah sia o.*

halt. wieschäumend es wallt! Nun preist Allah's Macht, preist Allah's  
*par!* *che turbiai il mar.* *Sia gloriant Al\_lah ed o.*

(Corni) (Timp.)

Titania u. Tessa.

Allegro

Buccametta.  
 Macht. Der uns mit Segen reich be\_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!  
*nor!* *che il Nilo a noi do\_na\_to ha* *sor\_gente di fe\_li\_ci\_tà!*

Antarsid.  
 Macht. Der uns mit Segen reich be\_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!  
*nor!* *che il Nilo a noi do\_na\_to ha* *sor\_gente di fe\_li\_ci\_tà!*

Miradillo.  
 Macht. Der uns mit Segen reich be\_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!  
*nor!* *che il Nilo a noi do\_na\_to ha* *sor\_gente di fe\_li\_ci\_tà!*

Faufani.  
 Macht. Der uns mit Segen reich be\_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!  
*nor!* *che il Nilo a noi do\_na\_to ha* *sor\_gente di fe\_li\_ci\_tà!*

(Alles) (Corni)

*f* *ff* *fff* *ff*

Titania.  
Reicht den Becher *Oru em-pi-te* stimmt ein! *il bic-chier!*

Tessa. *f*

Bucc. Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!  
*Su, su, brin - dia - mo von piu - ver!*

Autar. *f*

Mirad. Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!  
*Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!*

Fauf. *f*

Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!  
*Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!*

Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!  
*Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!*

(Alles.)  
(Corni) *f* (Streich.) *f*

Ti Von Al - lah's Thron seit ur - al - ten  
*Dai pri - mi di un di - vin mes.*

(Alles.) *f* (Ob. Cl. Eg. Str.)

Ti Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der Nil - fluth  
*so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor e del Nilo il*

(Corni) *mf* (Holz, Corni.)

Ti Se - gen dar! Er ward ge - sandt ei - ne Scha - le  
*pro - tet - tor! Esi por - to u - na taz - za*

(Ob. Cl. Eg.) *fp*

Ti  
 in der Hand zu dem Quell der uns Men - schen bleibt e - wig  
*nel-la man, e per noi, e per noi qui nel Ni-lo*

Ti  
 un - be - kannt! Und die Wel - len flü - stern dann sacht wachsen, wo - gen  
*la rer - so! (Tromb.) L'aque fos - to sus - sur - reg - giar, crescer, crescer,*

Ti  
 stei - gen mit Macht spenden Se - gen rings dem Land ge - ben neu es Le - ben.  
*in - co - min - viar, (Hoiz.) gi - gan - te - sche spu - meg - giar! des - tun tutto a fe - sta,*

Ti  
 Dei - ne Wel - le grussen wir Al - le rein und hel - le gleich dem Kry - stal - le mehr  
 Te  
*On - de ca - re ri - su - lu - tia - mo, on - de chiare noi r'a - do - ria - mo! ful -*  
 B  
 Grü - sset prei - set köst -  
 On - de, on - de, ful -  
 A  
 Grü - sset prei - set köst -  
 On - de, on - de, ful -  
 M  
 Grü - sset prei - set köst -  
 On - de, on - de, ful -  
 F  
 Grü - sset prei - set köst -  
 On - de, on - de, ful -

*mf (Alles.)*



Ti  
T  
B  
A  
M  
F

lich Nass soll dein Nass unwill kom men sein!  
gi de roi splende te ulsol ma gi che!

lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie  
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie  
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie  
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie  
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

*f*

(leise zu Tessa.)

Ti Nun  
Sta

T  
B  
A  
M  
F

prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!  
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!  
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!  
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!  
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

(Streichq.)

*fp*

Ti  
 lös' ich die Ket - ten, die Hil - fe ist da, ich wer - de dich ret - ten, Er -  
 proutaa sa - li - re l'a juto ar - ri - rò, con - rien - ei fug - gi - re, io

Ti  
 lö - sung ist nah; die Bar - ke wird si - cher, uns Bei - de be -  
 ti sal - re - rò; (Alles) e li - be - re pre - sto sa - re - mo dar -

Ti  
 frei'n, Noch ein - mal, hebt das Glas, stimmt mit  
 - rer! Su brin - diam ed al - ziam il bi -

Ti  
 ein! ja Von Al - lah's Thron seit ur -  
 chier! ah! Dai pri - mi di un di -

Te  
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -  
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

B  
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -  
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

A  
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -  
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

M  
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -  
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

F  
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -  
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

(Timp.)  
 (Alles) f (Alles) f

Ti  
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der  
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

Te  
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der  
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

A  
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der  
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

M  
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der  
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

F  
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der  
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

Ti  
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne  
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

Te  
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne  
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

A  
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne  
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

M  
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne  
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

F  
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne  
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

Ti  
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt  
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

T  
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt  
B tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

A  
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt  
M tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

F  
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt  
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt  
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

(Oboe, Clar. Fag.)

Ti  
e\_wig un - be - kannt! Und die Wel - len flü - sternd dann sacht,  
Ni\_lo la rer - so! L'arque to - sto sus - sur - reg - giar

T  
e\_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich  
B Ni\_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

A  
e\_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich  
M Ni\_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

F  
e\_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich  
Ni\_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

e\_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich  
Ni\_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

(Tromb.)

Ti wachsen, wo-gen stei-gen mit Macht, spen-den Se-gen rings dem Land  
*crescer, crescer in-co-mu-ni-ur, gi-gan-te-sche spu-meg-gi-ur!*

T B steigt es! Des Ni-les Wel-len  
*ere seer sus sur reg gian-do*

A M steigt es! Des Ni-les Wel-len  
*ere seer sus sur reg gian-do*

F steigt es! Des Ni-les Wel-len  
*ere seer sus sur reg gian-do*

steigt es! Des Ni-les Wel-len  
*ere seer sus sur reg gian-do*

steigt es! Des Ni-les Wel-len  
*ere seer sus sur reg gian-do*

(Holtz.)

Ti ge-ben neu-es Le-ben ja! Al-len ja  
*de-stan tutto a fe-sta! ah! on-de ja ri*

T B ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und  
*de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri sa-lu-tia-mo, on-de*

A M ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und  
*de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri sa-lu-tia-mo, on-de*

F ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und  
*de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri sa-lu-tia-mo, on-de*

ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und  
*de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri sa-lu-tia-mo, on-de*

ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und  
*de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri sa-lu-tia-mo, on-de*

(Alles)

Al - len, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - mo ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will  
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

kom - men sein,  
 ma - gi - che!

kom - men sein,  
 ma - gi - che!

kom - men sein,  
 ma - gi - che!

kom - men sein,  
 ma - gi - che!

kom - men sein,  
 ma - gi - che!

O seht doch Skor - pio - ne  
 Mi - ra - te qui sgherri,

*ff* (Holz u. Blech)

Fanfani.

Was wird da be - gon - nen, was  
*Quei tu - pi ver - rie - ri che*

in rin - geln - den Tan - ze sich dreh'n.  
*si fin - go - no lie - ti dan - zar!*

(Streichg.)  
*fl. Cl. Fig. p*

F  
 wer - den wir seh'n!  
*ten - tu - no far?*

Seht, seht!  
*lè ré!*

Sie füh - ren die Frau - en  
*Af - fer - ran le don - ne,*

(Holz u. Blech.)

F  
 Dem ist nicht zu tra - uen, das scheint mir ein  
*Ci ruol at - ten - zio - ne, ma lignò il drap.*

ge - walt - sam auf's har - ren - de Schiff.  
*le qui - dan al pron - to bat - tel!*

Cu - oh

Titania.

Miradillo.

Faufai.

F Kniff! Wir fah-ren spa-zier'n! Dassollkei-nen ge-nir'n! Ver-führerich merk'esschondasist dein  
 pel! Or li-be-ri-siam! E fe-lici-e-sul-tiam! In-degno,ri-ten-go-te il-se-dut-  
 rios!  
 ciel!

*f* *ff* (Holz u. Blech.)

F Werk-tor! Auf ihr Len-te schnell be-  
 Su roi tut-ti ac-cor-  
 Ha seht nur, ha seht nur, was ist da im Werk?  
 Mi-ra-te lau-da-ve egl' è ra-pi-tor!  
 schnell, nur schnell,  
 Su-cor-riam,

*ff* (Alles) *ff*

hen-de hin-dert die-se Fre-vel-that!  
 re-te e fer-ma-te quel bric-con!  
 eilt zur Stell! Zu spät das Schiff ist flott,  
 la-ro-liam! Or-mai è tar-do-gia!

*ff* *ff*



F Ach schändlich mich so zu du - pi - ren, das Geld und die Braut mir ent - füh - ren  
 In - fa - mia, co - si in - gan - aar - mi, la sposa il da - na - ro truffar - mi,

Ti Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

A Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

Te Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

M Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

B Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist ihr ge - ge - ben  
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

(Alles)

F Bubenstreich, Gaunerstreich, sondergleich, nie da - ge - we - sen, ich bin aus - er - le - sen zum Spott und zum  
 fan - nullon, im - broglion, fur - suaton, fo - sti ben scel - to! Jo son proprio scel - to per far - mi giun -

Ti Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

A Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Te Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

M Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

B Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's  
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

E  
Hohn, a - ber war - tet Be - trü - ger, ich blei - be doch Sie - ger, es kommt schon.  
tar! Ma re - dre - te fur - fan - ti fa - rö tut - ti quan - ti fru - sta - re!

Te  
M  
Macht ja prei - set Al - lah's Macht!  
chiam da te la li - ber - tä.

B  
Macht ja prei - set Al - lah's Macht!  
chiam da te la li - ber - tü.

Macht ja prei - set Al - lah's Macht!  
chiam da te la li - ber - tä.

Ti  
A

Tb  
M

B

(Streichq.) (Alles)

Nº 14. Entreeact, Chor und Romanze.

*Andante*, M. M. ♩ = 66. (Holz.)  
 (Streichq.) (Corn.)  
 pp p

(Holz u. Streichq.)  
 pp cresc. f (Timp.) pp (Cor.)

(Streichq.) (Alles) ff (Streichq.)

(Fl. Cl.) Anziehen.  
 (Alles) (Clar. Fag. Cor.) (Streichq.)  
 ff (Timp.)

Al - lah's Macht  
 Al - i - lah!  
 Schon bricht an der neu - Mor - gen Son - nen - licht taucht rasch em -  
 Ful - gi - do ri - splen - de il so - le, del - la not - te squarcia il

f (Alles.)

Zeigt sich in gold'ner Pracht      Hoch em-por wacht es auf,  
*Or tut-to ri-ri-rrà*      *Al i-luh! Terra e ciel,*

por-      aus den Schlum-mer tief ver-bor-gen.  
 sen,      *ri-ta nuo-ra haa leain-o-le,*

(Timp.)  
 (Alles)

Antarsid,  
 Welch' ein Traum? Ich war so see-lig so ent-  
*h'os-se rer? o che bel so-gno, io so-*

wacht es auf und kommt her-vor.  
*terra e ciel è gia se-ren!*

(Fl. Cl.)  
 p

(Timp.)

A  
 zücht, so hoch be-glückt, mei-ne Ro-se. Die Dor-nen scheut ich nicht, ich küsste  
*gnai d'un dolce a-mor! La mia ro-sa, le spi-na non cu-rai io la-ba-*

(Fl.)

(Corni)

A  
 sie, die hol-de Blu-me doch ach! Hier dro-het uns Ge-fahr, von wil-der Räu-ber.  
*ciai, la bel-la ro-sa ma reh! Con-rien all'er-ta star ci possono as-sul-*

(Clar.)  
 f<sup>z</sup> fp (Streichq.)  
 p

A

schaar, ver\_birgt die Zel\_te nur, leicht kommt man auf die Spur. Und du mein  
 tar! Le ten\_de ria di qui, li de\_lu\_diam co\_si! E tu mia

A

Lieb\_chen, wach auf, wach auf, Lieb\_chen wach  
 stel\_la, ri\_de\_sta rer? sor\_gi mio

pp

Al\_lah's Macht uns be\_wacht Al\_-  
 Al\_i\_lah, Al\_i\_lah, Al\_-

pp

pp

pp

(Blech. Clar. Fag.)

p

pp

pp (Streichg.)

*Andantino. M. M. ♩ = 100.*

auf!  
 ben!

Schon wacht die Nacht dem Morgengraun, Sternendamast  
 Fug-go-no gia le te-ne-bre, stel\_te red.or

(so leise wie möglich)

la! pp Brummstimmen.

pp

pp

pp (Streichg.)

Clar.

A

schwindend erblasst, heiter der Himmel, goldig und blau, weckt uns aus süs-ser Rast,  
*im - pal - li - dir ul - ti - mu re - stu Te - ne - re sol che de - re pur spa - rir!*

(Fag.) (Streich.)

A

lieb - li - che Maid, schön ist die Zeit, öff - ne dein Au - ge strah - lend und rein,  
*Bel - la del cor sre - glia - ti or a - pri quegl'or - chi tim - pi - di, ah!*

hol - de Maid es ist Zeit, er - wa - che  
*Si bel cor sor - gi or, ti de - sta*

*pp* Corni. (Fl. Ob.)

A

dann ist mein Stern mir nicht mehr fern heller als Son - nen - schein, schnell er - wa - che süs - ses  
*piu chia - ri poi splendon'a noi i cie - li ful - gi - di! Su ti de - sta mio te -*

hell und rein winkt Son - nen - schein wach' auf, wach'  
*chiari a noi splen - don i ciel! Non piu tar -*

der Tag bricht an, wach' auf  
*ti des - ta all' al - beg - giar*  
 (Holz.)

(Cl. Fag.)

A

Täubchen, gir-re la-che hold mir zu ja — ach komm'  
 so-ro e sor-ri-di lie-ta a me, ah sor-gi

auf, lieb' Kind wach auf es ist schon Zeit ach komm',  
 dar, è l'al beg-giar, ri-des-ta-ti sor-giad

A

her-zige Maid sei mei-ne See-lig-keit! O komm', o  
 sorgiad a-mar lie-ta ail' al-beg-giar, si ad a-

ach komm, lass das Träu-men, musst dich er-he-  
 mar è l'al beg-giar, si ad a-ma-

(Streichq.) (Fl. Cl. Fag.)

A

komm, wach auf, wach auf!  
 mar all' al-beg-giar!

ben, zu neu-em Le-hen. Brummstimmen.  
 re, all' al-beg-gia re. pp

(Corn. Tromb. Posam.)

### Nº 15. Terzett.

*Allegro giusto alla breve. M.M. d - ss.*

Titania. *Afri\_ka ist sehr ge\_fährlich.* *erstlich vonden wilden*  
*L'Affri\_caperi\_co\_lo\_sa,* *pri\_ma soa\_ci\_a\_ni.*

Antarsid. *Jader Tod droht unauf\_hörlich,*  
*U\_na ter\_ra\_miste\_riosa!*

Miradillo. *Ha! gut!*  
*Oh! ah!*

Piano. *ff* (Streichq.) *p* (Holz)

T *Thieren* *von den vie\_len* *von den Schlangen*  
*ma\_li,* *e\_poi tan\_ti* *e\_ser\_pen\_ti*

A *die dort frei her\_ um spa\_zie\_ren* *Kro\_ko\_di\_len* *rie\_sen\_*  
*i\_ter\_ri\_bi\_li\_cia ghiali,* *e\_le\_fan\_ti* *e\_di*

M *Spass* *schön!* *mir* *ganz* *e*  
*ben,* *eh,* *che?* *ah,* *che*

Piano. *mf* (Cornü)

T *und von dem Rhi\_no\_ce\_ ros*  
*in\_ter\_nan\_do\_si la giu*

A *gross* *ja von dem Rhi\_no\_ce\_ ros.*  
*pin,* *in\_ter\_nan\_do\_si la giu!*

M *gal.* *Tes\_sa ist mein ein\_zig*  
*fä!* *Tes\_sa ro\_glio io tro\_*

Piano. *fz* *p* (Holz) *p* (Streichq.) (Cornü)



T  
A  
M

nur nicht tollkühn un-be-dacht  
*Ma ab-biu-te at-ten-zion*

nehmt be-hut-sam euch in  
*a-do-pra-te precau-*

Ziel, das Le-ben setz' ich gern aufs Spiel,  
*ra-re, la mia vi-ta pur ris-chiar!*

*p*

T  
A  
M

Da gibt's Be-du-i-nen Hor-den  
*Lu-vi-sa-no be-du-i-ni,*

Acht  
sion!  
die den Fremden tückisch  
*La-dri-sal-tri as-sus-*

ha-be Al-les schon durch-dacht!  
*prepa-ra-toa tut-to son!* gut!  
ben!

*mf* *fz (Alles)* *p (Holz)*

T  
A  
M

wei-ter drunten komts noch bes-ser  
*e negl-in-ti-mi pa-rag-gi*

Schlangengrotten  
*e Bur-be-ri*

mor-den  
*si-ni* da bedroh'n euch Menschenfresser  
*An-tro-po-fa-gi sel-rag-gi!* Hot-ten-  
Ot-ten-

brav  
*bra!* Spass  
*che?* schön  
*eh,* mir  
*per*

*mf (Corni)*

T  
Berber, Kaffern  
*masnu-die-ri* leicht ge-schieht dann ein Mal-heur  
*sol pen-sar-ci fa-ter-ror!*

A  
tot-ten,  
*tot-ti,* und noch mehr  
*al-triancor.* leicht geschieht dann ein Mal-  
*sol pen-sar-ci fa-ter-*

M  
ganz e-gal  
*me e-gual!*

(Alles) (Holz)

(Corno)

T  
- - - - -

A  
- - - - -

M  
- - - - -

heur  
*ror!* nehmt Euch in Acht  
*Si-cur? gia-mai!*

M  
sol-len drohen wie sie wol-len  
*Jo di quelli son si-cu-ro* mein Entschluss ist Felsen-  
*ed imparidoro an-*

(Streichq., Clar., Fag.)

T  
sein Stolz er-wacht.  
*Tu non e'an-drai!*

A  
- - - - -

M  
fest  
*dar,* weiß auch Blitzzu-Donner rol-len  
*lampie fol-go-ri non eu-ro,* ich durchkreuze Ost und  
*ro in-tre-pi-do gi-*

(Streichq., Clar., Fag.)

ihnerfasst                      Heldenmuth                      doch derWeg ist gar weit  
*no giamai!*                      *non c'undrai!*                      *Chi sa-per lo po-trà!*

West rar,                      bis sich Tes-sa fin-den lässt                      wenig mach' ich mir da-  
*fin-che Tes-sa tro-re-rò!*                      *questo cuor la tro-rr-*

(Corni)                      (Trombone, Tromb.)

kommt nach Haus seid ge-scheidt                      O kömmt in's Heimat-  
*do-re Tes-sa sa-rà!*                      *Tu de-ri te sal-*

kommt nach Haus seid ge-scheidt                      O kömmt in's Heimat-  
*do-re Tes-sa sa-rà!*                      *Tu de-ri te sal-*

raus                      nur mit ihr geh' ich nach Haus  
*rà,*                      *que-sto cuor la tro-re-rà!*

*f* (Streichq.)

land                      wir bie-ten Euch die Hand!  
*rar,*                      *in pa-tria ri-tor-nar!*

land                      wir bie-ten Euch die Hand!  
*rar,*                      *in pa-tria ri-tor-nar!*

bis sie ge-fun-den                      Doch frü-her nicht! ja Tes-sa  
*no no nol deg-gio!*                      *vol mio te-sor! Si la mia*

(Holz, Corni,)                      (Holz, Corni,)

*fp*                      *f* (Streichq.)                      *fp*

M ist mein Losungswort um sie zu suchen eil' ich fort. Ü-ber Berg, ü-ber  
 pa-trin ri-re-de-re sol con Tessa io po-trò! Gi-re-rò monti r

(Coni. Solo.)  
 (Fag.) (Clar.) (Streichg.) (Clar. Fag. Corni)  
 pp p

M Thal, ü-ber Fels beim Mondenstrahl, zieh' ich fort, ganz al-lein A-mor wird mein Führer  
 pian, spinge-rom-mi giu lon-tan! Sprez-zarò il ti-mor, con-du-rù me sol l'a-

T Ü-ber Berg, ü-ber Thal, ü-ber Fels beim Monden-  
 Gi-re-rà, montie pian, spinge-ras-si giu lon-

A Ü-ber Berg, ü-ber Thal, ü-ber Fels beim Monden-  
 Gi-re-rà, montie pian, spinge-ras-si giu lon-

M sein, A-mor wird mein Führer sein, ü-ber Berg, ü-ber Thal, bei Monden-  
 mor! con-du-rà me sol l'a-mor! (Alles) Gi-re-rò, montie pian, in giu lon-

mf

T strahl zieht er fort so ganz al-lein A-mor wird sein Füh- rer sein.  
 tun e spre-zan-do il ti-mor con-dur-rù lui sol l'a-mor!

A strahl zieht er fort so ganz al-lein A-mor wird sein Füh- rer sein.  
 tun e spre-zan-do il ti-mor con-dur-rù lui sol l'u-mor!

M strahl zieh' ich fort so ganz al-lein A-mor wird mein Füh- rer sein.  
 tun e spre-zan-do il ti-mor con-dur-rù me sol l'a-mor!

f f f

T  
A  
M

O Mal-heur!  
*No, no, no!*

O Mal-heur!  
*No, no, no!*

Käm' ein Ti-ger mir auch in die Quer, Scha-kal, Panther und der-gleichen mehr!  
*Or-si, ie-pe non pa-ren-te-rò, nè Go-ril-la mi fa-run-ter-ror,*  
(Cl. Fag. Corni.) (Tromp.)

*pp* (Streichq.) (Streichq.)

M

Ein Go-ril-la brächt' mich auch nicht um, ich geh' ru-hig im-mer wei-ter drum.  
*sem-pre aranti io mi-no-l-tre-rò finche giun-to sia all' E-qua-tor!*

T  
A  
M

ha, für-wahr,  
*Stia lon-tan!*

ha, für-wahr,  
*Stia lon-tan!*

Treff ich end-lich am Ä-quator gar auch gar man-che wil-de schwarze Schaar,  
*Nè sel-rag-gi m'in-ti-mori-ran, ros-si o ne-ri non m'a-glom-bre-ran,*  
(Tromp.)  
(Cl. Cl.) (Holz)

(Corni)

*f*

M

auf die Farbe kommt mir's gar nicht an, kämpfen will ich wie ein Mann. Wenn man liebt Treu und  
*i pe-ri-gli sempre im-pu-ri-do, da e-roe respin-ge-rò! Col res-sil dell' a-*

*p mf* (Streichq.)

T  
geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, eilt er rasch auf  
*Pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor!* *col - ma - si d'eb -*

A  
geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, eilt er rasch auf  
*Pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor!* *col - ma - si d'eb -*

M  
wahr geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, ist der Sieg end - lich mein, eil' ich rasch auf  
*mor - pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor! nel su - lir, nel rar - rar col - ma - si d'eb -*

(Fl. Cl.) (Horn, Fag.)

T  
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieht er fort ins Hei - mat - land  
*brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!*

A  
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieht er fort ins Hei - mat - land  
*brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!*

M  
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieh' ich fort ins Hei - mat - land  
*brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!*

(Fl.) (Cl.) (Tromb.)

M  
ich seh' das Vater - land zugleich mit ihr ve - de - re Na - po - li e poi mo -  
*I pa - tri canti - ci ul - fin sen - tire, re - de - re Na - po - li e poi mo -*

(Fl. Cl.)

M  
ri - re doch froh zu lebendort scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e  
*ri - re, ris - ve - gliu rapi - to il gran de - sir re - de - re Na - po - li e*

Fag. Horn.)

T  
A  
M

Ja in das Vaterland vereint ziehn wir ve - de - re  
I patri canti - ei ul - fin sen - tire, re - de - re

mai - mo - rir! Ja in das Vaterland vereint ziehn wir ve - de - re  
mui - mo - rir! I patri canti - ei ul - fin sen - tire, re - de - re

(Alles) *mf*

T  
A  
M

Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu le - ben dort scheint bes - ser  
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - reglia ra - pi - do il gran de -

Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu le - ben dort scheint bes - ser  
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - reglia ra - pi - do il gran de -

T  
A  
M

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!  
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!  
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!  
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

*ff*

Tessa.

Schnell er -  
Se - de -

*p* (Streichq.)

T  
 wacht, Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust sie gibt Muth in Ge-  
 sir dell' a - mor si ris - re glia dentro al cor, o - gni - dun bra - me -

(Cl. Fag. Horni.)

T  
 fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar stärkt das Herz ganz wun - der -  
 rà di gio - i - re lunga è tà, di gio - i - re lunga è -

T  
 bar schnell er wacht Lebenslust hebt Lieb' die Brust, sie gibt  
 tà! Se - de - sir dell' a - mor risre - glia in cor o - gni -

A  
 schnell er wacht Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust, sie gibt  
 Se - de - sir dell' a - mor si ris - re - glia dentro al cor o - gni -

M  
 schnell er wacht Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust, sie gibt  
 Se - de - sir dell' a - mor si ris - re - glia dentro al cor o - gni -

(Alles)

*mf*

T  
 Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar was auch immer mag ent -  
 dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà! È suc - ce - da che suc -

A  
 Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar  
 dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà!

M  
 Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar  
 dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà!

(Alles)

(Cl. Fag. Corni.)

*fz* *pp* (streichq.)



T  
gegensteh'n  
ceiler ruot!  
ob die Brandung tobt, ob Stürme weh'n,  
deasa nu-be pur nasconda il sol!  
locket ihn ein süs-ser  
mül'ero - e vio spa-

A  
im-mer Muth  
Cìò che ruot!

M  
im-mer Muth  
Cìò che ruot!

(Tromp.) (Streichq.)

T  
Zan-ber-blick  
rea-te-rà,  
hält Ge-fahr den Hel-den nicht zu-rück,  
i pe-ri-co-li dis-prex-se-rà  
oh auch fer-ne nur die  
bas-ta ch' egli possa un

(F. U. C.)  
(Corni)

T  
Hoffnung lacht  
po spe-rar  
sie- get end-lich treu-er Lie-be Macht,  
di ri-es-ce-re di tri-oa-far,  
wo das Herz sich zu dem  
al-la me-ta ginager

A  
es wird gut  
con-fi-dar!

M  
es wird gut  
con-fi-dar!

(Tromp.) (Holz)

T  
Her-zen fand,  
ei si de  
en-det je-der Wi-der-stand,  
e ti-mo-re più non r'è!  
A-mor kommt schnell an's  
Col res-sil dell' a-

p mf (Streichq.)

T Ziel, ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, ihm ist Al-les nur Spiel und zum Glück ver-  
*mor pugna l'ar-di-tes - za sempre con ra-lor, nel sa-lir nel rar-car col-ma - si d'eb-*

A ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, und zum Glück ver-  
*pugna l'ar-di tes - za sempre con ra-lor, col-ma - si d'eb-*

M ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, und zum Glück ver-  
*pugna l'ar-di tes - za sempre con ra-lor, col-ma - si d'eb-*

(Fl. Cl.) (Corn. Fag.)

T ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!  
*brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!*

A ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!  
*brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!*

M ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!  
*brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!*

Fl. Cl. (Trump.)

T In's theure Vater-land vereint ziehn wir ve-de-re Na-po-li e poi mo-  
*I patri vanti - ci al-fin sen-tire re-de-re Na-po-li e poi mo-*

(Fl. Cl.)

T ri-re, doch froh zu lebendort scheint besser mir ve-de-re Na-po-li e  
*ri-re, ris-reglia ra-pido il grande-sir re-de-re Na-po-li e*

(Fag. Corni)

T  
mai - mo - rir In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re  
mai - mo - rir! I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

A  
In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re  
I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

M  
In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re  
I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

(Alles) *mf*

T  
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser  
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

A  
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser  
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

M  
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser  
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

T  
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!  
sir, - re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

A  
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!  
sir, - re - de - re Na - po - li e mai mo - rir!

M  
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!  
sir, - re - de - re Na - po - li e mai mo - rir!

*f*

# Nº 16. Beduinen - Entrée.

Moderato. M.M. ♩. 96.

(Nur 4, höchstens 8 Beduinen.)

Piano.

Faufani (parodistisch)

Wir E - gyp - ter am Nil, wird uns et - was zu viel, mor - den grausam oh - ne Grau - en, kei - ne  
 E - gi - zia - ni noi siam, o - gni ca - sa bruciam e fe - ro - vi, in - nu - ma - ni tut - to

Beduinen. *Tenori.* Am Nil zu viel grausam Grau - en  
*Bussi.* Noi siam, bruciam, fie - ri, tut - to

Spur von Ge - fühl! Rache! Schleicht voll Blut - durst her - um, was im Weg ist bringt um, was wir  
 noi dis - trug - giam! Morte! Do - re que - te r'è ancor noi por - tia - mo ter -ror, quel che

kein Mit - ge - fühl! Rache! her - um bringt um was wir  
 noi dis - trug - giam! Morte! r'è an - cor ter -ror, quel che

F

hal-ten in den Klauen wird vernichtet Punktum, Punktum! Schlangen gleich schleicht he-*ra* an den Mann,  
*rien-ci nel-le ma-ni saccheggiam e bruiam! Mor-te! Quai ser-pen-ti noi pu-re striviam,*

hal-ten in den Klauen wird vernichtet Punktum, Punktum!  
*rien-ci nel-le mu-ni saccheggiam e bruiam! Mor-te!*

*p* an den  
 Noi stri-

(Clar. Fag. Corni.)

(Streichq.)

F

euren Yatagan schwinget so- dann kommt die Klinge im Bogen blank sausend ge-  
*e col Yatagan tut-ti assaliam, le zi-tel-le se bel-le se bru-te noi*

Mann schwingt so- dann im Bogen blank sausend ge-  
*sciam, l'as-sa-liam! se bel-le se bru-te noi*

*f*

(Cla. Fag.) *tr* *tr* *tr*

*mf*

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

F

(höhnisch)

flogen ein Blitz, ha, ha, ha, he nur Mord, eh' er spricht noch ein Wort fliegt sein Kopf ab so- fort, Rache  
*tut-te ra - piam, ha, ha, ha, ha piu ancor, tenta un di par-lar de la sciarsi squartar! Morte!*

flogen ein Blitz, he, he, he, he nur Mord, *p* Mord, Mord, so - fort, Rache  
*tut-te ra - piam, ha, ha, ha, ha piu ancor, noi tru - vi - diam! Morte!*

*p* *ff*

(Alles)

(Holz n. Corni)

(Alles)

*f* (Fl. Ob. Cl.)

F

Stiehlt man Euch'ne Frau, überlegt ge-nau ward die Da-me alt und grau  
*Se una moglie poi ru-ba-no a noi se non più di fresca età*

(Streichq.) (Clar. Fag.)

F

lässt sie lau-fen schlau war sie jung und schön, lieblich an-zu-seh'n,  
*noi non la eu-riam; ma se bel-laanvor, fulgi-da d'a-mor*

(Oboe.) (Cl. Fag. Corni)

F

macht entrüstet Mordskan-dal, ret-ter die Mo-ral. Be-straft solchen Frevel, mit Feu-er und  
*con setraggia a-tro ci-tà noi ce la prendiam! C'o-sì noi pu-niamo dell' on-ta lan-*

(Holz.) (Corni) (Clar.)

F

Stahl! ra-di-kal! Wir E-gyp-ter am Nil wird uns etwas zu viel ha ha ha ha nur  
*tor! Con fu-ror! E-gi-ziu-ai noi siam, la ren-detta u-miam ha ha ha ha pivan-*

ra-di-kal! schlei- chet, spä- het, uns're Pa-ro-le heisst  
*Con fu-ror! Quai ser-pen-ti si noi strisciam e pivan-*

(Corni, Tromb. Timp.) (Cl. Fag.) (Holz.)  
 (Streichq.) (Timp.)

F Mord, eh' man spricht noch ein Wort fliegt der Kopf ab so - fort, Rache! Wer sein Geld uns  
*vor, ten tu un di par lar de la - sciar - si squar tar! Morte! Se qualcun de -*

Mord! Mord, Mord, so - fort, Rache!  
*vor, noi tru - ci - dium! Morte!*

(Alles.)  
*f p (Holz, Corni) ff p (Streidq.)*

F leicht, dann voll Hei - ter - keit nicht mehr drauf zu denken scheint, der ist un - ser  
*nar ci vor - ra prestar, sen - za piu par lar - ci mai, noi lo sti - me -*

(Clar. Fag.) (Oboe)

F Freund, wenn er a - ber zählt, und verlangt sein Geld, dann ist's auch mit ihm schon Rest,  
*rem; se ildena - ro poi ei vorrà dn noi, cresce - rau per lui de guai,*

(Cl. Fag. Corni.) (Holz.)

F solchen Kerl packt fest, be - straft sei der Frevel, mit Feu - er und Stahl, ra - di - kal! Wir E -  
*to strun go - le - rem! Co si noi pu niamo dell' on - tu l'au - tor! Confu - ror! E - gi -*

ra - di - kal!  
*Con fu - ror!*

(Corni) (Clar.)  
*p f p*

gyp-ter am Nil, wird uns et was zu viel,      ha ha ha ha nur Mord, eh' man  
 zia - ni noi sium, la ren\_drt\_tu a - miam,      ha ha ha ha piu an\_cor! ten - tu

schlei - chet, spä - het uns're Pa - ro - le heisst Mord,  
 Quai ser - pen - ti si noi stri - sciam e piu an\_cor,

(Cl. Fag.) (Streichg.) (Timp.) (Holz.) (Alles) *f* *pp* Holz, Corui.

spricht noch ein Wort, fliegt der Kopf ab so fort,      leise dann      schleicht heran,  
 un di par - lar, de la - sciar - si squar - tar!      Batterem,      fe - rirem,

Mord      *p* Mord      so fort,      leise dann      schleicht heran,  
 noi      tru - vi - diam!      Batterem,      fe - rirem,

(Holz) *pp*

packet an,      euren Mann und skalpirt ihndann, ha, ha, ha, ha, ha, ha, Ohren ab,      Nase ab,  
 tagliarem      tutto assieme, noi col Yata - gan ha, ha, ha, ha, ha, ha, batterem,      ferirem,

packet an,      euren Mann      ha, ha, ha, ha, ha, ha, Ohren ab,      Nase ab,  
 tagliarem      tutto assieme,      ha, ha, ha, ha, ha, ha, batterem,      ferirem,

Corui. *f* *pp*



Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme,* mit dem Yata-gan da-rauf *noi col nostro ardir fa-rem* kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme,* da-rauf *fa-rem* kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!* *Prosa:*

Ohren ab, *batte-rem,* Na-se ab, *fe-rirem,* Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme* mit dem Yata-gan da-rauf *noi col nostro ardir fa-rem*

Ohren ab, *batte-rem,* Na-se ab, *fe-rirem,* Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme* da-rauf *fa-rem*

kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

(Streichq.)

Cl. Fag. Cor.

tr tr Flöten.

# Nº 17. Finale.

M. M. ♩ = 66.

*Maestoso.*

	Miradillo.	Jetzt wird Ihnen bald besser werden.	Tessa.	Miradillo.
Chor.	<i>Prosa.</i>	Nakid.	Doch was ist das?	Aha! das sind Luftspiegelungen die hier in der Wüste meilenweite Gegenstände ganz nahe zu Gesicht bringen.
	Miradillo.	Es war gar kein Gift.	Fanfani.	
	So ist's recht.	Buccametta.	Vielleicht eine Fata morgana!	
		Du wirst leben an meiner Seite.		
	Fanfani.	O, ich Unglücklicher!		

Piano. *fp* *p* (Holz u. Corni.)

M. M. ♩ = 92. *Allegretto pesante.*

<i>p</i>	<i>Prosa.</i>	Titania-Antarsid.
Mi - ra mi - ra Fa - ta mor - ga - na!	Sie sind wirklich vermählt?	
Mi - ra mi - ra Fa - ta mor - ga - na!	Meine Millionen sind hin!	
<i>p</i>	Bucc.	Dafür hast du mich!

(Alles) Corni u. Triangl. *pp* (Streich.) *fp*

Miradillo.

(Noch immer hinter der Scene.)

Völ - ker der Wü - ste	bejubeln un - ser Glück
Dall' i - me - ne - o	ri - tor - nan tut - ti già!

Hurrah, hurrah, zur Lust sind wir bereit	Allah, Allah, Beiram du Freudenzeit,
Beiram, Beiram, le - ti - zia ei dara	Allah, Allah, la gui - da ei sn - rà!

(Holz, Cornu, Streich.) *tr*

Chor tritt auf.

**f**

Al - lah! Zu Lust sind wir bereit Al - lah! Beiram du Freudenzeit!  
 Bei - rum le - ti - ziu ci du - ra, Al - lah! la gui - da ci sa - ra!

**f**

**f**

**f** (Alles)

*tr*

T Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!  
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

B Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!  
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

M Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!  
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

F Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!  
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

Al - lah hoch! Bai - ram hoch, hurrah, hurrah, hoch!  
 Al - i - lah, Be - i - ram, vi - ra vi - ra ah!

(Alles)

(Blech)

(Strg.)

M **p**

Frohen Mutlis, zie - hen wir nach Ne - a - pel al - le vier, wol - len dort, im Ver - ein, wie im  
 Se de - sir dell' a - mor si ris - veglia dentro al cor, o - qui - dun brame - rà di gio -

(Holt. Comp.)

**p**

T  
Frohen Muth, ziehen wir, nach Ne - a - pel al - le  
*Se de - sir dell'a - mor si ris regliadentro*

B  
Frohen Muth, ziehen wir, nach Ne - a - pel al - le  
*Se de - sir dell'a - mor si ris regliadentro*

M  
Pa - ra - diese sein, wie im Pa - ra - die - se sein!  
*i - re lungae - tà di gio - i - re lungae - tà!*

F  
Fort nur fort, ziehen wir nun al - le  
*Se de - sir dell'a - mor risregliain*

Froh zieh'n sie  
*Se del si*

(Fl. Ob.)

*mf*

T  
vier, wol - lendor - ten im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land  
*al cor o - gni dun lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà!* *I pa - tri can - ti - vi*

B  
vier, um im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land  
*al cor lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà!* *I pa - tri can - ti - vi*

M  
vier, wol - lendor - ten im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land  
*al cor o - gni dun lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà!* *I pa - tri can - ti - vi*

F  
vier, um im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land  
*al cor lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà!* *I pa - tri can - ti - vi*

gründen sich ihr Heim! In's theure Va - ter - land  
*di gio - ir te - tà!* *I pa - tri can - ti - vi*

(Alles.)

*f*

T  
ver.eintzieh'n wir      ve - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re  
al - fin sen - ti - re      re - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re

B  
ver.eintzieh'n wir      ve - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re  
al - fin sen - ti - re      re - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re

M  
ver.eintzieh'n wir      ve - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re  
al - fin sen - ti - re      re - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re

F  
ver.eintzieh'n wir      ve - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re  
al - fin sen - ti - re      re - de - re Na - po - li      e poi mo - ri - re

T  
doch froh zu leben dort,      scheint besser mir      ve - de - re Na - po - li      e mai mo -  
ris - re - glia ra - pi - do      il gran de - sir      re - de - re Na - po - li      e mai mo -

B  
doch froh zu leben dort,      scheint besser mir      ve - de - re Na - po - li      e mai mo -  
ris - re - glia ra - pi - do      il gran de - sir      re - de - re Na - po - li      e mai mo -

M  
doch froh zu leben dort,      scheint besser mir      ve - de - re Na - po - li      e mai mo -  
ris - re - glia ra - pi - do      il gran de - sir      re - de - re Na - po - li      e mai mo -

F  
doch froh zu leben dort,      scheint besser mir      ve - de - re Na - po - li      e mai mo -  
ris - re - glia ra - pi - do      il gran de - sir      re - de - re Na - po - li      e mai mo -

rir! nur fort, nur fort aus A - fri -  
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da  
 rir! nur fort, nur fort aus A - fri -  
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da  
 rir! nur fort, nur fort aus A - fri -  
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da  
 rir! Zieht beglickt von dan - nen, hin zu Eu - ren Ah - nen, nehmt den Abschiedsgruss aus Afri -  
 rir! Que - sto lun - go de - sir li fa - rà ben gio - ir e la gui - da nella patria

ka, Hur rah!  
 ei da - ra!  
 ka, Hur rah!  
 ei da - ra!  
 ka, Hur rah!  
 ei da - ra!  
 ka, Hur rah!  
 ei da - ra!  
 ka, Hur rah!  
 ei da - ra!









